

Kinolandschaft Schweiz 2003

Kinobetrieb, Filmverleih und Kinobesuche

Panorama cinématographique suisse en 2003

Etude sur l'exploitation, la distribution et la fréquentation



Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

- 0 Statistische Grundlagen und Übersichten
- 1 Bevölkerung
- 2 Raum und Umwelt
- 3 Arbeit und Erwerb
- 4 Volkswirtschaft
- 5 Preise
- 6 Industrie und Dienstleistungen
- 7 Land- und Forstwirtschaft
- 8 Energie
- 9 Bau- und Wohnungswesen
- 10 Tourismus
- 11 Verkehr und Nachrichtenwesen
- 12 Geld, Banken, Versicherungen
- 13 Soziale Sicherheit
- 14 Gesundheit
- 15 Bildung und Wissenschaft
- 16 Kultur, Medien, Zeitverwendung
- 17 Politik
- 18 Öffentliche Verwaltung und Finanzen
- 19 Rechtspflege
- 20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung
- 21 Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

- 0 Bases statistiques et produits généraux
- 1 Population
- 2 Espace et environnement
- 3 Vie active et rémunération du travail
- 4 Economie nationale
- 5 Prix
- 6 Industrie et services
- 7 Agriculture et sylviculture
- 8 Energie
- 9 Construction et logement
- 10 Tourisme
- 11 Transports et communications
- 12 Monnaie, banques, assurances
- 13 Protection sociale
- 14 Santé
- 15 Education et science
- 16 Culture, médias, emploi du temps
- 17 Politique
- 18 Administration et finances publiques
- 19 Droit et justice
- 20 Revenus et qualité de vie de la population
- 21 Développement durable et disparités régionales

Kinolandschaft Schweiz 2003

Kinobetrieb, Filmverleih und Kinobesuche

Panorama cinématographique suisse en 2003

Etude sur l'exploitation, la distribution
et la fréquentation

Bearbeitung Umberto Tedeschi und Eric Fagnière (BFS)
Rédaction Umberto Tedeschi et Eric Fagnière (OFS)

Herausgeber Bundesamt für Statistik (BFS)
Editeur Office fédéral de la statistique (OFS)



Herausgeber: Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft: Umberto Tedeschi, BFS, Tel. 032 713 67 59, E-Mail: umberto.tedeschi@bfs.admin.ch
Danièle Riem-Wacker, BFS, Tel. 032 713 61 15, E-Mail: danièle.riem-wacker@bfs.admin.ch
Autor: Umberto Tedeschi
Realisierung: Umberto Tedeschi, Eric Fragnière, Danièle Riem-Wacker, Claude Maier
Vertrieb: Bundesamt für Statistik, CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch
Bestellnummer: 657-0300
Preis: Fr. 10.–
Reihe: Statistik der Schweiz
Fachbereich: 16 Kultur und Medien
Originaltext: Französisch
Übersetzung: Sprachdienste BFS
Titelgrafik: Marie Liliane Scalet, La Chaux-de-Fonds
Grafik/Layout: BFS
Copyright: BFS, Neuchâtel 2004
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet
ISBN: 3-303-16072-4

Editeur: Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information: Umberto Tedeschi, OFS, tél. 032 713 67 59, e-mail: umberto.tedeschi@bfs.admin.ch
Danièle Riem-Wacker, OFS, tél. 032 713 61 15, e-mail: danièle.riem-wacker@bfs.admin.ch
Auteur: Umberto Tedeschi
Réalisation: Umberto Tedeschi, Eric Fragnière, Danièle Riem-Wacker, Claude Maier
Diffusion: Office fédéral de la statistique, CH-2010 Neuchâtel
tél. 032 713 60 60 / fax 032 713 60 61 / e-mail: order@bfs.admin.ch
Numéro de commande: 657-0300
Prix: 10 francs
Série: Statistique de la Suisse
Domaine: 16 Culture et médias
Langue du texte original: Français
Page de couverture: Marie Liliane Scalet, La Chaux-de-Fonds
Graphisme/Layout: OFS
Copyright: OFS, Neuchâtel 2004
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée
ISBN: 3-303-16072-4

Inhaltsverzeichnis

Das Wichtigste in Kürze	5
1 Einleitung	7
2 Kinobetriebe	9
2.1 Die Entwicklung des Kinobestands	9
2.2 Konzentrationsprozess bei den Sälen	13
2.3 Unterschiedliche Infrastrukturen in den Sprachregionen	17
2.4 Die Kinoregionen und ihre Infrastruktur	18
2.5 Das «Open Air-Kino»	20
2.6 Der Kino-Eintrittspreis	21
2.7 Die Betreiberunternehmen	22
3 Filmverleih und Vielfalt des Angebots	24
3.1 Vorgeführte Filme und Erstaufführungen	24
3.2 Herkunft der Filme	26
3.3 Film-Genres	31
3.4 Vielfalt der Erstaufführungen nach Regionen	33
3.5 Filmverleihunternehmen	38

Table des matières

L'essentiel en bref	5
1 Introduction	7
2 L'exploitation cinématographique	9
2.1 L'évolution du parc d'établissements	9
2.2 Vers une concentration des salles	13
2.3 Disparité des infrastructures entre les régions linguistiques	17
2.4 Les régions cinématographiques et leurs infrastructures	18
2.5 Le cinéma «Open Air»	20
2.6 Le prix du billet de cinéma	21
2.7 Les sociétés d'exploitation	22
3 La distribution et la diversité de l'offre	24
3.1 Films exploités et premières visions	24
3.2 Origine (nationalité) des films	26
3.3 Genres de films	31
3.4 La diversité de distribution des nouveaux films selon les régions	33
3.5 Les sociétés de distribution	38

4	Kinobesuche	40	4	La fréquentation des cinémas	40
4.1	Entwicklung der Besucherzahlen	40	4.1	Evolution de la fréquentation	40
4.2	Auswirkungen der Kinoinfrastruktur auf die Besucherzahlen	42	4.2	L'impact des infrastructures sur la fréquentation	42
4.3	Kinobesuche	45	4.3	Les spectateurs dans les salles	45
5	Anhänge	48	5	Annexes	48
5.1	Tabellen	48	5.1	Tableaux généraux	48
5.2	Glossar	60	5.2	Glossaire	60
5.3	Vorgehen und Analyserahmen	63	5.3	Démarche et cadre d'analyse	63
5.4	Bibliografie	64	5.4	Bibliographie	64

T1 Liste der Abkürzungen Liste des abréviations

CH	Schweiz / Suisse
UE 15	Europäische Union (mit 15 Mitgliedern im Jahr 2003) / Union européenne (15 Etats membres en 2003)
LIK	Landesindex der Konsumentenpreise
IPC	Indice des prix à la consommation
FiG	Bundesgesetz vom 14. Dezember 2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Filmgesetz), SR 443.1
LCin	Loi fédérale du 14 décembre 2001 sur la culture et la production cinématographiques (Loi sur le cinéma), RS 443.1
FiV	Filmverordnung vom 3. Juli 2002, SR 443.11
OCin	Ordonnance du 3 juillet 2002 sur le cinéma, RS 443.11
EAI	Europäische Audiovisuelle Informationsstelle
OEA	Observatoire Européen de l'Audiovisuel
BAK	Bundesamt für Kultur
OFC	Office fédéral de la culture
BFS	Bundesamt für Statistik
OFS	Office fédéral de la statistique

Ein Glossar mit den verwendeten Fachausdrücken findet sich im Anhang. Wird ein Fachausdruck erstmals erwähnt, wird er zur besonderen Kennzeichnung *kursiv* gedruckt und mit dem Symbol ⓘ versehen.

Le lecteur trouvera en annexe un glossaire des termes spécialisés utilisés. A la première apparition (mais aussi dans certains contextes) d'un terme référencé dans le glossaire, on signalera le renvoi en mettant le terme en *italique* accompagné du symbole ⓘ.

Das Wichtigste in Kürze

Kinobetriebe

Nach einem rund dreissig Jahre anhaltenden Rückgang (1960-1990) haben die Kinoinfrastrukturen in der Schweiz zu einer Wachstumsphase zurückgefunden, dies wahrscheinlich unter dem Einfluss eines neuen Phänomens: dem Aufkommen der Kinos mit mehreren Sälen (Komplex und Multiplex), die häufig in städtischen Zentren oder deren Peripherie, d. h. in Gebieten mit grosser Bevölkerungsdichte angesiedelt sind.

Der Kinokonsum hängt von der geografischen Verteilung des Saalbestands ab: Allein in den dreissig grössten Kinoregionen der Schweiz (von 114) sind schon rund zwei Drittel der Infrastrukturen angesiedelt, welche mehr als drei Viertel der jährlichen Besucherzahlen registrieren.

Auch die «Open Air-Kinos» haben sich in den letzten Jahren vervielfacht und so die allgemein als flau geltende Sommersaison aufgewertet.

Der Kino-Eintrittspreis in der Schweiz ist der höchste in ganz Europa. Innerhalb des Landes ist der durchschnittliche Biletpreis in der Deutschschweiz höher als im Tessin und in der Romandie.

Trotz einiger grosser Unternehmen ist der schweizerische Markt der Kinobetriebe noch recht gut diversifiziert, was allerdings nicht heisst, dass es keine regionalen Monopole gibt.

Filmverleih und Angebotsvielfalt

Von allen jährlich in den Sälen vorgeführten Filmen entfällt rund ein Viertel auf Erstaufführungen, welche mehr als 80% der Zuschauerinnen und Zuschauer an sich ziehen.

Die Vielfalt des Filmangebots, ausgedrückt in der Anzahl vorgeführter Filme nach Herkunft, ist recht gut. Betrachtet man diese Verteilung hingegen in Bezug auf die Anzahl der verliehenen Kopien, dominieren eindeutig die amerikanischen Filme.

L'essentiel en bref

L'exploitation cinématographique

Après une période de déclin de près de trente ans (1960-1990), les infrastructures cinématographiques en Suisse ont retrouvé une phase de croissance, vraisemblablement sous l'effet d'un nouveau phénomène: l'émergence des cinémas multisalles (complexes et multiplexes), souvent implantés dans des zones urbaines ou à leur périphérie à forte densité démographique.

Le cinéma étant un média de proximité, la répartition géographique de la consommation cinématographique dépend fortement de la structure du parc de salles: les régions cinématographiques principales, il en existe une trentaine en Suisse (sur un total de 114), hébergent à elles seules près des deux tiers des infrastructures et comptabilisent plus des trois quarts de la fréquentation annuelle des spectateurs.

Les cinémas «Open Air» se sont également fortement multipliés ces dernières années, au point que ce phénomène compense quelque peu la saison creuse estivale du cinéma.

Le ticket d'entrée dans les salles obscures helvétiques est le plus cher d'Europe. Le prix moyen du billet de cinéma est plus élevé en Suisse alémanique qu'au Tessin et en Romandie.

Malgré la présence de quelques grandes sociétés, le marché suisse de l'exploitation cinématographique est encore relativement bien diversifié. Ceci n'exclut cependant pas l'existence de monopoles régionaux.

La distribution et la diversité de l'offre cinématographique

Sur l'ensemble des films projetés chaque année dans les salles, environ un quart sont des premières visions et drainent plus de 80% des spectateurs.

La diversité de l'offre cinématographique, exprimée en nombre de films projetés selon leur origine, est relativement bonne. Par contre, si l'on regarde plus précisément cette répartition en fonction des copies distribuées, les films d'origine américaine sont nettement dominants.

Die einheimische Dokumentarfilmproduktion beherrscht den Dokumentarfilm-Markt in der Schweiz; er kam 2003 auf einen Anteil von 60%.

Zuschauerinnen und Zuschauer aus den grössten Kinoregionen haben die Möglichkeit, fast alle in der Schweiz vorgeführten Filme zu sehen. Nie gezeigt dagegen werden in den kleineren Regionen rund 30% der Filme und in den touristischen Zentren sogar 50%. Am ehesten vorgeführt werden die amerikanischen Filme, die übrigen Filme (schweizerische, europäische oder andere) werden hingegen höchstens in einem Viertel der Kinoregionen gezeigt.

Während gesamthaft gesehen die Angebotsvielfalt in Bezug auf die Herkunft der Filme als gut eingestuft werden kann, so ist dies nicht mehr so selbstverständlich, wenn man die Werte nach der Anzahl der Vorführungen betrachtet. Tatsächlich erreichen dann die amerikanischen Filme je nach Region einen Anteil der Leinwandbesetzungen von 62% bis 75%.

Die Anzahl Filmverleiher in der Schweiz (59 aktive im Jahr 2003) ist für einen so kleinen Markt ziemlich hoch, doch muss dies wiederum relativiert werden. Tatsächlich verleihen weniger als zehn von ihnen die Filme, welche beinahe neun Zehntel der jährlichen Gesamtbesucherszahl einbringen.

Kinobesucherzahlen

Nach einem markanten Rückgang der Besucherzahlen in den schweizerischen Kinos während beinahe zwanzig Jahren (in den 1970er- und 1980er-Jahren) steigen diese nun wieder an.

Der wichtigste Faktor, der die Kinobesucherzahlen beeinflusst, ist das Filmangebot: Je attraktiver und vielfältiger das Angebot ist, desto besser ist die Zuschauerresonanz. Dieser «Film-Effekt» wird in den wöchentlichen, monatlichen oder jährlichen «Box-Offices» erhoben. Der zweite Faktor, der sich auf die Besucherzahlen auswirkt, ist die Struktur des Saalbestands, d.h. die Qualität der Einrichtungen (Projektion, Ton, Sitze) und die Quantität und die Art der Infrastrukturen, die dem Publikum zur Verfügung stehen. Zweifellos beeinflusst auch die Eröffnung neuer Einrichtungen wie beispielsweise ein Multiplex-Kino, eine Renovierung oder ein Umbau bestehender Säle den Kinokonsum einer Region.

Die Schweiz weist europaweit durchschnittlich eine der höchsten jährlichen Besucherzahlen auf. Schweizerinnen und Schweizer gehen gerne ins Kino. Am liebsten von allen gehen die Romands.

Le marché des films documentaires en Suisse est largement dominé par les films de production indigène, avec une part de 60% en 2003.

Les spectateurs des régions cinématographiques principales ont la possibilité de voir la quasi-totalité des films diffusés en Suisse. Cependant, 30% environ des films ne sont jamais distribués dans les petites régions et les régions de campagne; ce taux grimpe même à 50% dans les stations.

Ce sont les films d'origine américaine qui ont la plus large diffusion. Par contre, la très grande majorité des films d'origine suisse, européenne ou autre ne touchent, au plus, qu'un quart des régions cinématographiques.

Si, dans l'ensemble, la diversité de l'offre semble bonne en terme d'origine des films, celle-ci ne paraît plus si évidente dès que l'on pondère ces valeurs par le nombre de séances de projection. Dans ce cas, les films américains atteignent un taux allant de 62% à 75% d'occupation des écrans selon les régions.

Le nombre de distributeurs de films en Suisse (59 actifs en 2003) est assez élevé pour un petit marché, mais ceci doit être relativisé. En effet, moins d'une dizaine d'entre eux distribuent les films qui couvrent presque les neuf dixièmes de la fréquentation annuelle totale.

La fréquentation cinématographique

Après une chute considérable du nombre de spectateurs dans les cinémas suisses sur près de vingt ans (durant les années 70 et 80), la fréquentation est repartie à la hausse.

Le premier facteur influençant la fréquentation cinématographique est l'offre des films à l'affiche: plus l'offre est attrayante, riche et diversifiée, meilleure sera la fréquentation. Cet «effet film» est mis en évidence dans les «box-offices» hebdomadaires, mensuels ou annuels.

Le deuxième facteur influençant la fréquentation est la structure du parc de salles, que ce soit en terme de qualité des installations (projection, son, fauteuils) ou de quantité et type d'infrastructures à disposition du public. L'impact de l'ouverture de nouveaux établissements, tels que les multiplexes ou la rénovation ou encore la transformation de salles existantes, est indéniable sur la consommation cinématographique d'une région.

La fréquentation annuelle moyenne suisse est l'une des plus élevée d'Europe. Si les Suisses sont cinéphiles, les Romands sont les plus assidus dans la fréquentation des salles obscures.

1 Einleitung

Nach dem Inkrafttreten des neuen Filmgesetzes¹ und dessen Verordnung² im Jahr 2002 wurde das Bundesamt für Statistik (BFS) mit der Erhebung einer schweizerischen Kinostatistik beauftragt. 2003 haben das BFS und das Bundesamt für Kultur (BAK) gemeinsam ein Informatikprogramm entwickelt, welches den Anforderungen des neuen Gesetzes entspricht und eine Datengrundlage liefert, mit der sich folgende Resultate erlangen lassen: Evaluationen für «*Succes Cinema*»[®], Berechnung der jährlichen Gutschriften, Analysen der Angebotsvielfalt in den Schweizer Kinos, verschiedene statistische Berichte und Publikationen des BFS.

Das BAK überprüft die Vielfalt und Qualität des Filmangebots in der Schweiz. Deshalb behandeln wir die entsprechenden Bereiche in dieser Publikation nicht näher. Wir werden höchstens punktuell einige Elemente in bestimmten Zusammenhängen aufnehmen, um gewisse Themen oder Argumente zu erläutern.

Diese Publikation versteht sich als allgemeiner Überblick und als Synthese über den Zustand der Schweizer Kinolandschaft auf Grund einer bestimmten Anzahl Indikatoren, welche unter den interessantesten und aussagekräftigsten ausgewählt wurden. Vorgehen und Analyse-rahmen werden im Anhang 5.3 beschrieben.

Es sollen die wichtigsten Entwicklungen der letzten Jahre sowie einzelne internationale Vergleiche angesprochen werden. Da das BFS einige Berechnungen neu vorgenommen hat, um sie den veränderten Richtlinien des FiG und der FiV anzupassen, kann es vorkommen, dass gewisse früher publizierte Werte nicht mit den in dieser Publikation aufgeführten übereinstimmen. Ein typisches Beispiel hierfür ist die Anzahl Kinos, Säle und Sitze, die unter Ausschluss bestimmter Kategorien aufgenommen wurden (siehe Anhang 5.1.1–5.1.4).

¹ Bundesgesetz vom 14. Dezember 2001 über Filmproduktion und Filmkultur (Filmgesetz, FiG), SR 443.1

² Filmverordnung vom 3. Juli 2002 (FiV), SR 443.11

1 Introduction

Suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi fédérale sur le cinéma¹ et de son ordonnance² en 2002, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a été mandaté pour mettre sur pied une statistique suisse du cinéma. En 2003, un projet commun entre l'OFS et l'Office fédéral de la culture (OFC) a permis le développement d'une application informatique répondant aux exigences de la nouvelle loi et fournissant une base de données à partir de laquelle on peut extraire les résultats suivants: les évaluations pour «*Succes Cinema*»[®] ainsi que le calcul des bonifications annuelles, les analyses sur la diversité de l'offre cinématographique en Suisse et les divers rapports et publications statistiques de l'OFS dans le domaine du cinéma

L'OFC ayant le mandat et la responsabilité de gérer les questions de la diversité et de la qualité de l'offre cinématographique en Suisse, nous ne les développerons donc pas dans ce document. Tout au plus, nous en reprendrons quelques éléments ponctuels dans un cadre bien précis, pour compléter ou étoffer l'un ou l'autre de nos sujets ou arguments.

Cette publication se veut un panorama général, une synthèse, de l'état du paysage cinématographique suisse, au travers d'un certain nombre d'indicateurs qui ont été choisis parmi les plus intéressants et significatifs du domaine. La démarche et le cadre d'analyse sont décrits dans l'annexe 5.3.

Les évolutions majeures de ces dernières années sont mises en évidence, ainsi que quelques comparaisons internationales pour des points précis. Compte tenu du fait que l'OFS a repris certains décomptes pour les rendre compatibles avec les nouvelles règles de la LCin et de l'OCin, il peut arriver que certaines valeurs publiées antérieurement ne correspondent pas à celles fournies dans cette publication. Un exemple typique est le nombre de cinémas, de salles ou de fauteuils qui ont été recensés en excluant certaines catégories (voir annexes 5.1.1 à 5.1.4).

¹ Loi fédérale du 14 décembre 2001 sur la culture et la production cinématographiques (Loi sur le cinéma, LCin), RS 443.1

² Ordonnance du 3 juillet 2002 sur le cinéma (OCin), RS 443.11

Die Studie schliesst künstlerische, qualitative und deskriptive Kriterien aus, wie sie die «Top 10-» oder «Top 50-» Film-Hitlisten verwenden oder wie sie bei Film-Festivals oder bei anderen Auszeichnungen von Filmen bzw. Schauspielerinnen und Schauspielern zur Anwendung kommen³. Bei der vorliegenden Analyse handelt es sich um eine statistische, quantitative und technische Erhebung, die sich auf genau definierte Indikatoren und Parameter stützt.

Aus praktischen Gründen, aber vor allem auch aus Gründen der Aussagekraft, haben wir uns in dieser Studie auf eine globale Betrachtung beschränkt. Unterteilungen in (Sprach- oder Kino-) Regionen werden nur dann gemacht, wenn sie einen bestimmten Aspekt ergänzen und vertiefen können. Alle (regionalen oder kantonalen) Einzeluntersuchungen sind jedoch auf Anfrage verfügbar. Schliesslich halten wir fest, dass ein Teil der weiterführenden Analysen nur 2003 betreffen, da wir erst seit da über komplette, detaillierte Daten verfügen, dies dank des Inkrafttretens des FiG im August 2002. Die Liste der Kinoregionen, wie sie für diese statistische Studie definiert wurden, findet sich auf der Website des Bundesamtes für Statistik.

Cette étude n'entre pas dans des considérations artistiques, qualitatives ou descriptives, comme le font les listes de films «Top 10» ou «Top 50», les prix de festivals ou toutes récompenses gagnées par tel film ou tel acteur, etc³. Il s'agit d'une approche statistique, quantitative et technique, s'appuyant sur des indicateurs et des métriques bien définis.

Pour des raisons pratiques, mais surtout de pertinence, nous nous sommes limités dans ce document à une vision et à une approche globale. Les subdivisions par régions (linguistiques ou cinématographiques) ne sont abordées que si elles apportent une valeur ajoutée à la réflexion. Cependant, toute subdivision (régionale ou cantonale) est disponible sur demande. Notons encore qu'une partie des analyses plus poussées ne concernent que 2003, seule année pour laquelle nous disposons de données détaillées complètes, compte tenu de l'entrée en vigueur de la LCin, en août 2002.

La liste des régions cinématographiques, telles que définies pour cette étude statistique, est à disposition sur le site Internet de l'OFS.

³ Diese Informationen finden Sie auf dem Internet, beispielsweise unter: www.procinema.ch

³ Ce genre d'information pourra être trouvé sur les sites Internet spécialisés comme par exemple: www.procinema.ch

2 Kinobetriebe

Die Entwicklung der schweizerischen Kinoinfrastrukturen zwischen 1993 und 2003 verzeichnet eine eindeutige Tendenz zur Zusammenlegung von Kinosälen. Dies zeigt sich beim Bau neuer Multiplex-Kinos, sowie bei der Renovierung, der Anpassung oder der Erweiterung bereits bestehender Einrichtungen. Die daraus entstehende Konzentration schafft neue Anziehungspole. Die meisten dieser Multiplex-Kinos entstehen an der Peripherie städtischer Zentren.

Der Bereich der **Kinobetriebe** deckt alles ab, was mit der Infrastruktur (Anlage, technische Einrichtungen) und dem Betreiberunternehmen der Kinos zu tun hat. Die hier angesprochenen Themen beschränken sich nicht auf die Erhebung der Infrastrukturen, sondern behandeln auch Fragen des Zusammenschlusses von Betreiberunternehmen, die Entwicklung der Infrastrukturen oder Fragen der Tarifpolitik.

2.1 Die Entwicklung des Kinobestands

Die längerfristige Betrachtung seit 1931 zeigt das «goldene Zeitalter» der schweizerischen Kinobetriebe in den Jahren 1963-64 mit 646 Sälen und rund 234'000 Sitzen. Danach stellt man unter dem Einfluss des Fernsehens und später des Videos einen kontinuierlichen und konstanten Rückgang bis zu Beginn der 1990er-Jahre fest. Um 1990 gibt es nur noch 381 Säle und weniger als 100'000 Sitze (siehe Grafik G1).

2 L'exploitation cinématographique

L'évolution des infrastructures cinématographiques suisses entre 1993 et 2003, montre clairement une tendance au regroupement des salles de cinéma. Cela se manifeste par la construction de nouveaux établissements multisalles et par la rénovation, l'adaptation ou l'extension d'établissements déjà existants. La concentration qui en résulte crée de nouveaux pôles d'attraction cinématographiques, la plupart du temps installés en périphérie des centres urbains.

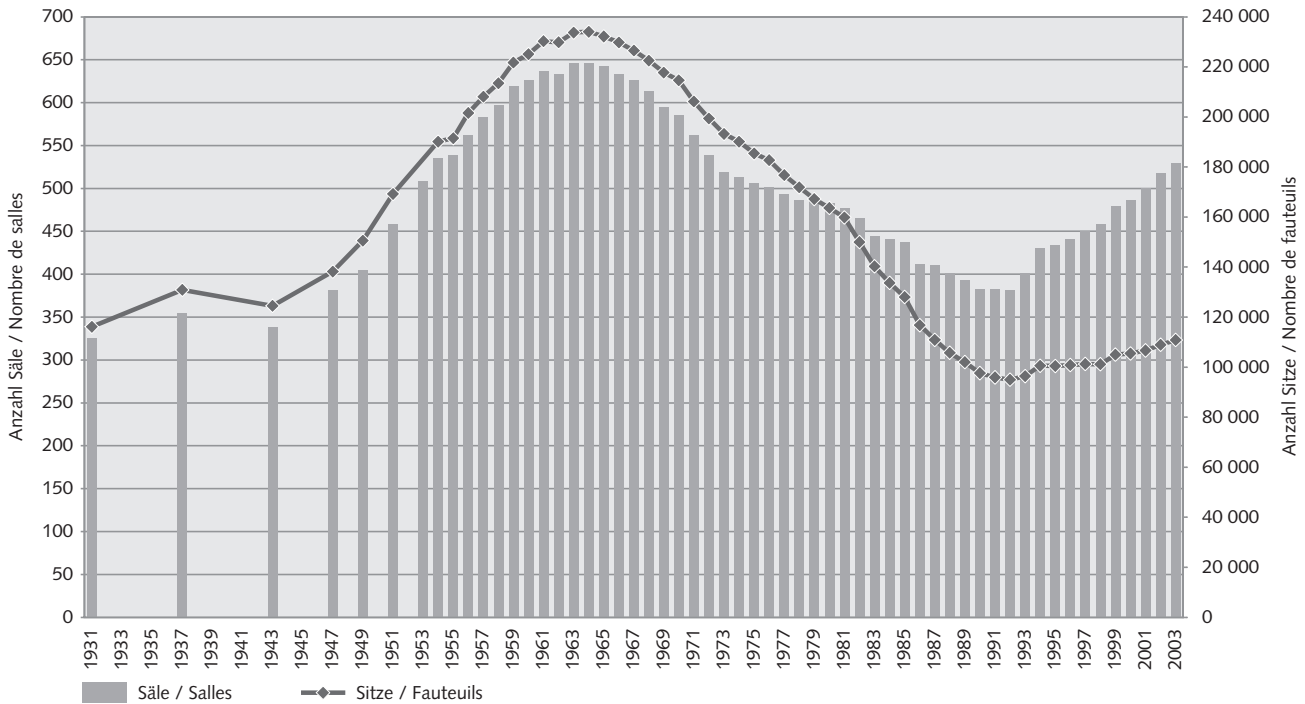
Le domaine de l'**exploitation cinématographique** couvre tout ce qui a trait aux infrastructures (établissements, installations techniques) et aux sociétés d'exploitation des cinémas. Les sujets abordés ici ne se limitent pas uniquement à des relevés sur les infrastructures, mais couvrent aussi les questions concernant les regroupements d'exploitations, l'évolution des types d'infrastructures ou encore les questions de politique tarifaire.

2.1 L'évolution du parc d'établissements

Une perspective historique à long terme, soit depuis 1931, montre bien le pic de «l'âge d'or» de l'exploitation cinématographique en Suisse (1963-64), avec 646 salles et près de 234'000 fauteuils. Ensuite, sous l'effet de la concurrence conjuguée de la télévision puis de la vidéo/DVD, on constate une chute régulière et constante jusqu'au début des années 90. On ne recense alors plus que 381 salles et moins de 100'000 fauteuils (cf. graphique G1).

Entwicklung der Kinoinfrastruktur, 1931–2003 Evolution des infrastructures, 1931–2003

G 1



Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Im Zeitraum zwischen 1986 und 2003 (siehe Grafik G2) kann man bei den *Kinos*[®], den *Sälen*[®] und den *Sitzen* drei Entwicklungsphasen ausmachen: Bis 1992 ist eine langsame und regelmässige Abnahme festzustellen, ab 1993 eine leichte und 1994 sogar eine sprunghafte Zunahme dank der Eröffnung von 19 neuen Einzelsälen in fünfzehn Städten der Deutschschweiz. Eine weitere Zunahme findet 1999 statt; diese lässt sich mit dem Aufkommen neuer *Multiplex-Kinos*[®] in der Deutschschweiz und in der Romandie erklären.

In Zahlen ausgedrückt ist in den letzten zehn Jahren:

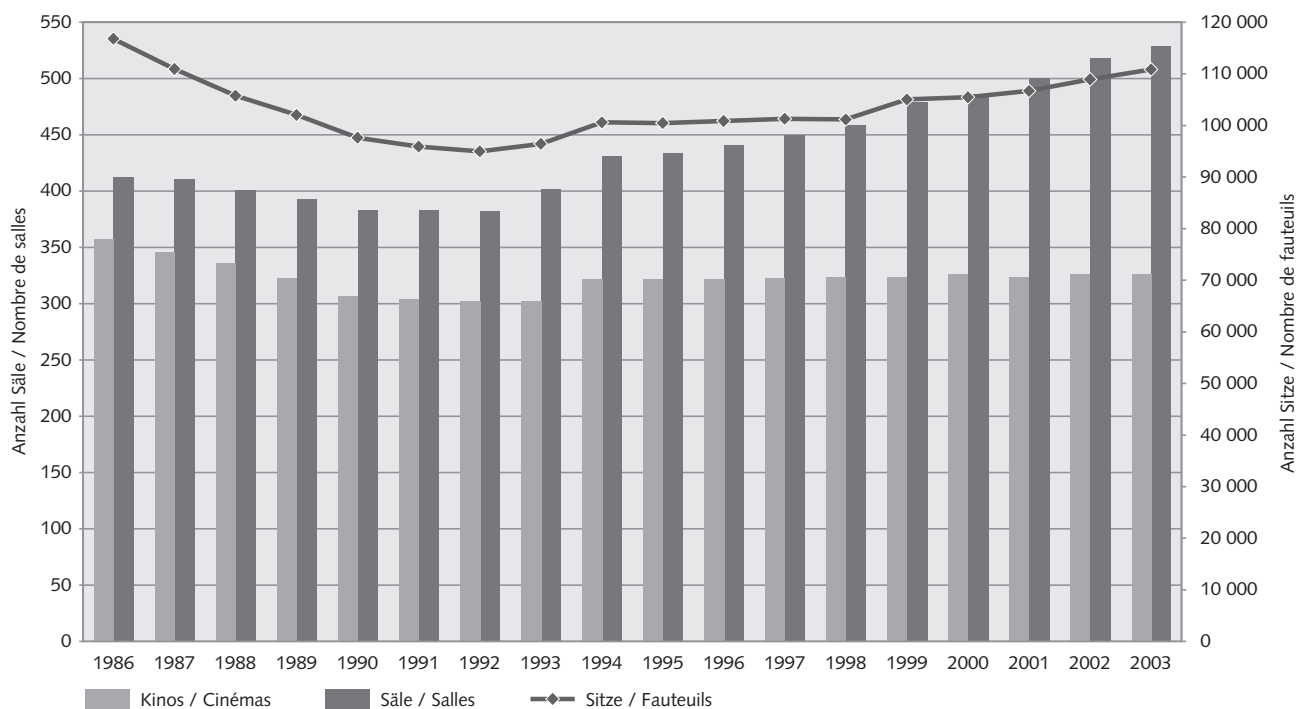
- die Zahl der Kinos von 302 auf 326 gestiegen (+8%); 1986 waren es noch 357.
- die Zahl der Säle von 402 auf 529 gestiegen (+31,6%); 1986 waren es 412.
- die Zahl der Sitze von 96'431 auf 110'860 gestiegen (+15%); 1986 waren es 116'788.

Durant la période allant de 1986 à 2003 (cf. graphique G2), on distingue trois phases dans l'évolution des infrastructures (soit les *cinémas*[®], les *salles*[®] et les *fauteuils*): jusqu'en 1992, on constate une lente et régulière décreue; dès 1993, une légère reprise s'amorce avec un sursaut en 1994, dû à l'apparition de 19 nouvelles salles individuelles dans une quinzaine de villes suisses alémaniques. Une seconde augmentation a lieu en 1999; celle-ci peut s'expliquer par l'apparition de nouveaux *multiplexes*[®] en Suisse alémanique et en Suisse romande. Plus précisément, sur les dix dernières années:

- le nombre de cinémas est passé de 302 à 326 (+8%); on en dénombrait 357 en 1986
- le nombre de salles est passé de 402 à 529 (+31,6%); on en dénombrait 412 en 1986
- le nombre de fauteuils est passé de 96'431 à 110'860 (+15%); on en dénombrait 116'788 en 1986

Entwicklung der Kinoinfrastruktur (Kinos, Säle und Sitze), 1986–2003 Evolution des infrastructures (cinémas, salles et fauteuils), 1986–2003

G 2



Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Die Zunahme seit den 1990er-Jahren unterscheidet sich dadurch von derjenigen in den Jahrzehnten vor 1960, dass die Entwicklung bei den Sälen anders verläuft als bei den Sitzen: Die Zahl der Säle nimmt schneller zu als die Zahl der Sitze (siehe Tabelle T2). Dies lässt sich durch den Bau kleinerer, aber zahlreicherer Säle in sog. *Komplexen*[®] mit mehreren Sälen erklären.

Die grossen Kinosäle mit mehr als 500 Plätzen sind nicht mehr rentabel genug und werden deshalb durch kleinere, funktionellere, besser ausgerüstete und in Komplexen zusammengefasste Säle ersetzt.

Le phénomène de reprise à partir des années 90 est quelque peu différent de ce qui avait été observé dans les décennies précédentes: il y a clairement une dissociation entre l'évolution des salles et celle des fauteuils, la première étant bien plus rapide que la seconde (cf. tableau T2). Ce phénomène s'explique par la construction de salles plus petites, mais plus nombreuses, regroupées dans des *complexes*[®] multisalles.

Les grandes salles de cinéma (comptant plus de 500 places) n'étant plus assez rentables, elles sont remplacées par des salles plus petites, plus fonctionnelles, mieux équipées et regroupées en complexes.

T2 Entwicklung der Infrastrukturen, 1990–2003 Evolution des infrastructures, 1990–2003

Basisindex 100=1990

Indice base 100=1990

	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
Säle	100	100	99,7	105,0	112,5	113,3	115,1	117,5	119,8	125,1	126,9	130,5	135,2	138,1	Salles
Sitze	100	98,3	97,3	98,8	103,0	102,9	103,3	103,8	103,6	107,6	108,0	109,3	111,6	113,6	Fauteuils

Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz

Source: OFS, ProCinema, Ciné Blitz

Im Vergleich zu den europäischen Ländern (EU 15) stellt man fest, dass die Schweiz bezüglich Erhalt der Infrastrukturen ein wenig besser dasteht als Europa, auch wenn die Tendenzen ähnlich sind. Aber in beiden Fällen ist ein wichtiger Punkt hervorzuheben: Auch wenn es nach 2000 mehr Säle gibt als 1985, ist man noch weit davon entfernt, wieder die gleiche Anzahl Sitze zu erreichen.

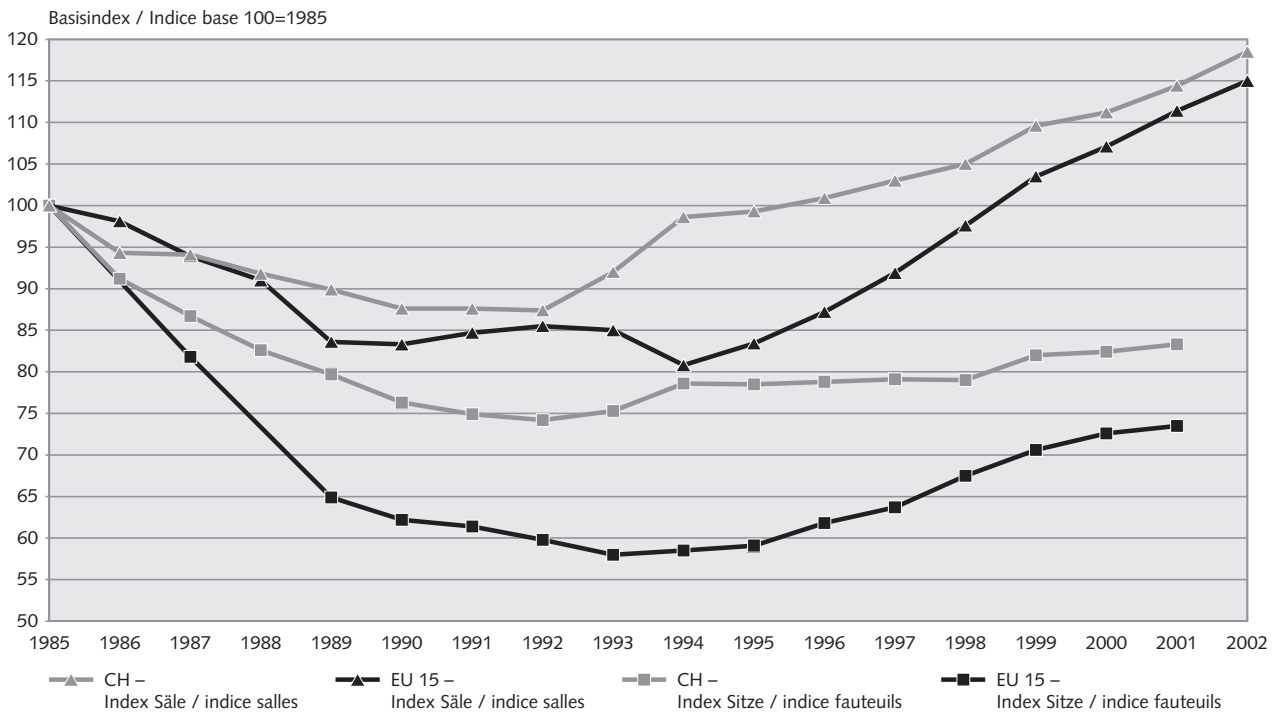
Sowohl bei den Sitzen als auch bei den Sälen fällt der schweizerische Index weniger tief als der europäische, er steigt aber auch langsamer (siehe Grafik G3).

En comparaison avec les pays européens (UE 15), on constate que, même si les tendances sont similaires, la Suisse fait un peu mieux que l'Europe quant au maintien de ses infrastructures. Mais dans les deux cas, un point important est à relever: si on retrouve, au début des années 2000, plus de salles qu'en 1985, on est encore loin de retrouver le même nombre de fauteuils.

Que ce soit pour les fauteuils ou pour les salles, l'indice suisse chute moins bas que l'europpéen; par contre, il remonte aussi plus lentement (cf. graphique G3).

Entwicklung der Anzahl Leinwände und Sitze in der Schweiz, im Vergleich mit der EU 15, 1985–2002 Comparaison de l'évolution des écrans et des fauteuils entre la Suisse et l'UE 15, 1985–2002

G 3



Quelle für die EU 15: EAI; für die Schweiz; BFS, ProCinema, Ciné Blitz
Source pour les pays de l'UE 15: annuaires OEA; pour la Suisse: OFS, ProCinema, Ciné Blitz

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

2.2 Konzentrationsprozess bei den Sälen

Wie erwähnt, hat die Anzahl Säle (und in geringerem Masse die Anzahl Sitze) stärker zugenommen als die Anzahl Kinos. Dieses Phänomen ist vor allem mit der gegenwärtig stark ausgeprägten Tendenz zum Bau von Kinos mit mehreren Sälen zu erklären.

Seit 1993 lässt sich beobachten, dass an Stelle von Kinos mit nur einem Saal immer mehr Kinokomplexe gebaut werden, und zwar mit einem immer ausgeprägteren Vorrang der grossen Komplexe und der Multiplex-Kinos. Somit sind die meisten neu entstandenen Säle in einem Komplex oder einem Multiplex-Kino zu finden.

Die folgenden Grafiken (G4 bis G6) illustrieren diese Entwicklung. Die verschiedenen Kintotypen sind in drei Klassen eingeteilt: die Kinos mit nur einem Saal, diejenigen mit 2 bis 4 Sälen, und schliesslich diejenigen mit 5 und mehr Sälen.

2.2 Vers une concentration des salles

Comme nous l'avons vu précédemment, le nombre de salles (et dans une moindre mesure le nombre de fauteuils) a augmenté bien plus vite que le nombre de cinémas. Ce phénomène peut s'expliquer principalement par une tendance aujourd'hui fortement orientée vers la construction d'établissements cinématographiques multi-salles.

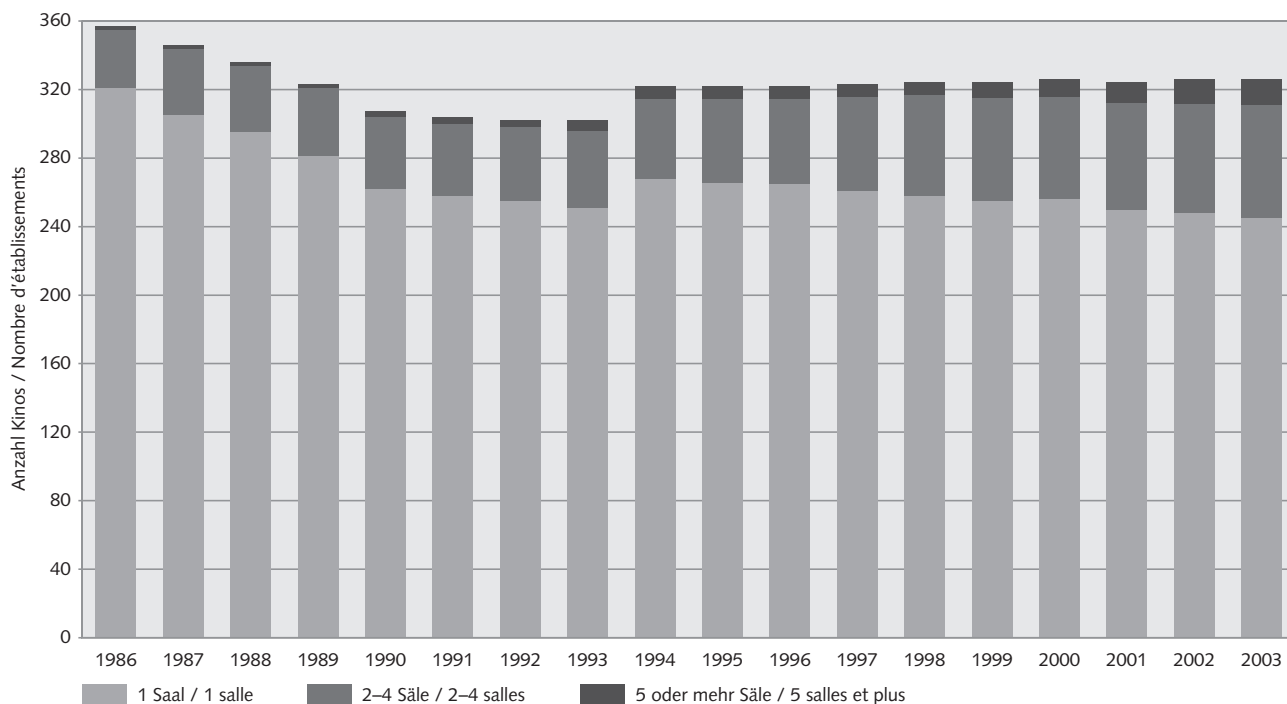
On constate clairement cette tendance, depuis 1993, à construire des complexes en lieu et place de cinémas à une salle, avec une prédominance de plus en plus marquée pour les grands complexes et les multiplexes. Ainsi, la majorité des salles nouvellement construites en Suisse le sont dans un complexe ou un multiplexe.

Les graphiques G4 à G6 illustrent cette évolution. Les divers types d'établissements sont regroupés en trois classes distinctes: les établissements constitués d'une salle, ceux comportant entre 2 et 4 salles, et enfin ceux comportant 5 salles et plus.

Entwicklung des Kinobestandes in der Schweiz, nach Kintotypen, 1986–2003

Evolution du parc d'établissements cinématographiques en Suisse, selon le type de cinéma, 1986–2003

G 4

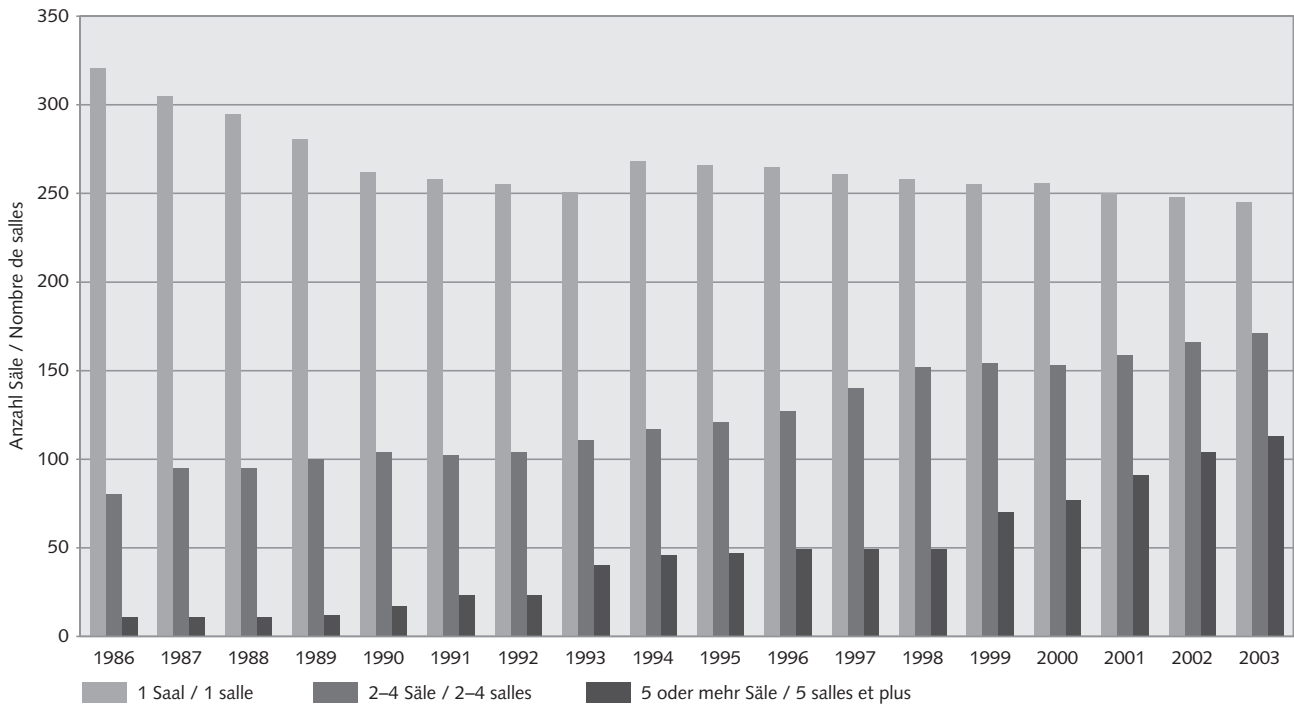


Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Entwicklung der Säle in der Schweiz, nach Kinotypen, 1986–2003
Evolution de la répartition des salles en Suisse, selon le type de complexe, 1986–2003

G 5

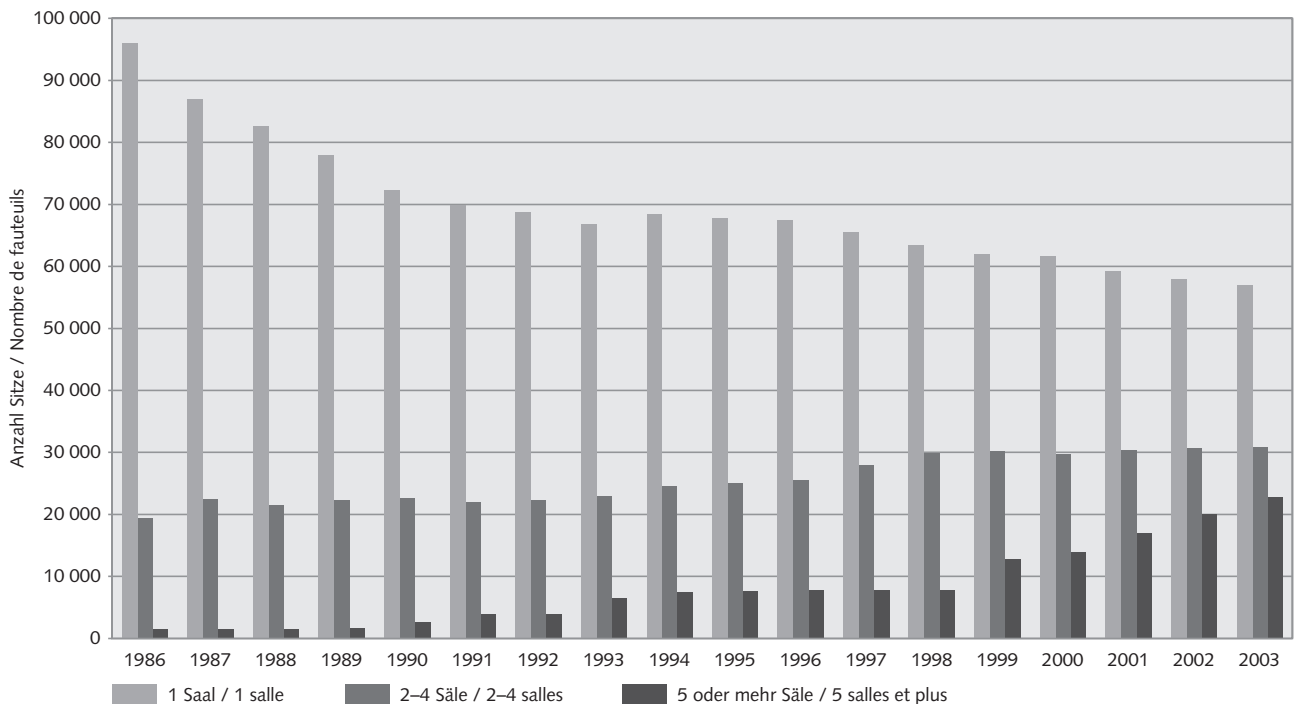


Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Entwicklung der Anzahl Sitze in der Schweiz, nach Kinotypen, 1986–2003
Evolution du nombre de fauteuils en Suisse, selon le type de complexe, 1986–2003

G 6



Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

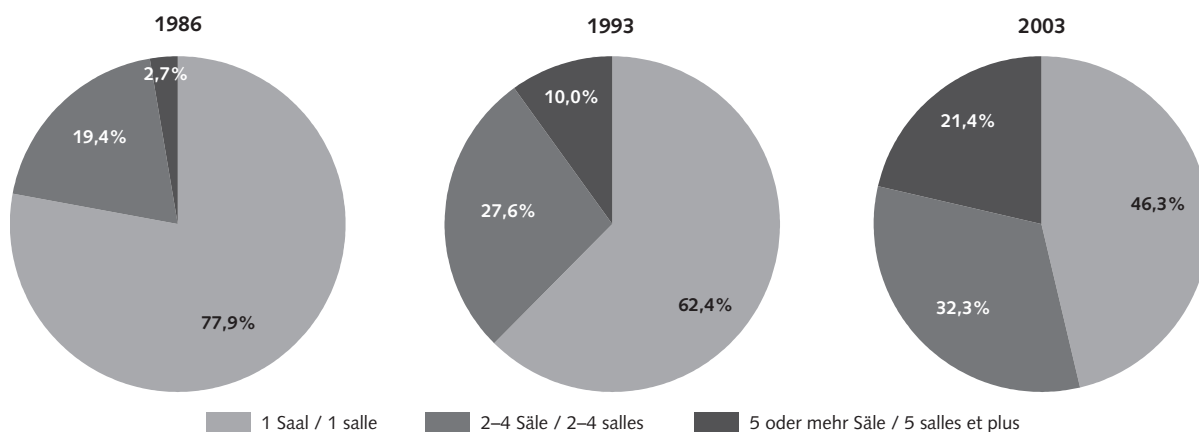
© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Die Entwicklung der Verteilung der Säle auf die verschiedenen Kintypen kann noch auf eine andere Art illustriert werden (siehe Grafik G7): Zwischen 1986 und 2003 steigt der Anteil Säle in grossen Komplexen und Multiplex-Kinos von 2,7% auf 21,4%. Die Einzelsäle stehen offensichtlich nicht mehr in der Gunst der Betreiber, sind sie doch von 77,9% auf 46,3% des Kinobestands zurückgegangen.

On peut montrer d'une autre manière l'évolution de la répartition des salles entre les divers types d'établissements (cf. graphique G7): entre 1986 et 2003, la part des salles contenue dans les grands complexes et les multiplexes passe de 2,7% à 21,4%. Les salles individuelles n'ont apparemment plus la faveur des exploitants puisqu'elles régressent de 77,9% à 46,3% du parc installé.

Säle in der Schweiz, nach Kintypen, 1986 / 1993 / 2003
Répartition des salles en Suisse, selon le type de cinémas, 1986 / 1993 / 2003

G 7



Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

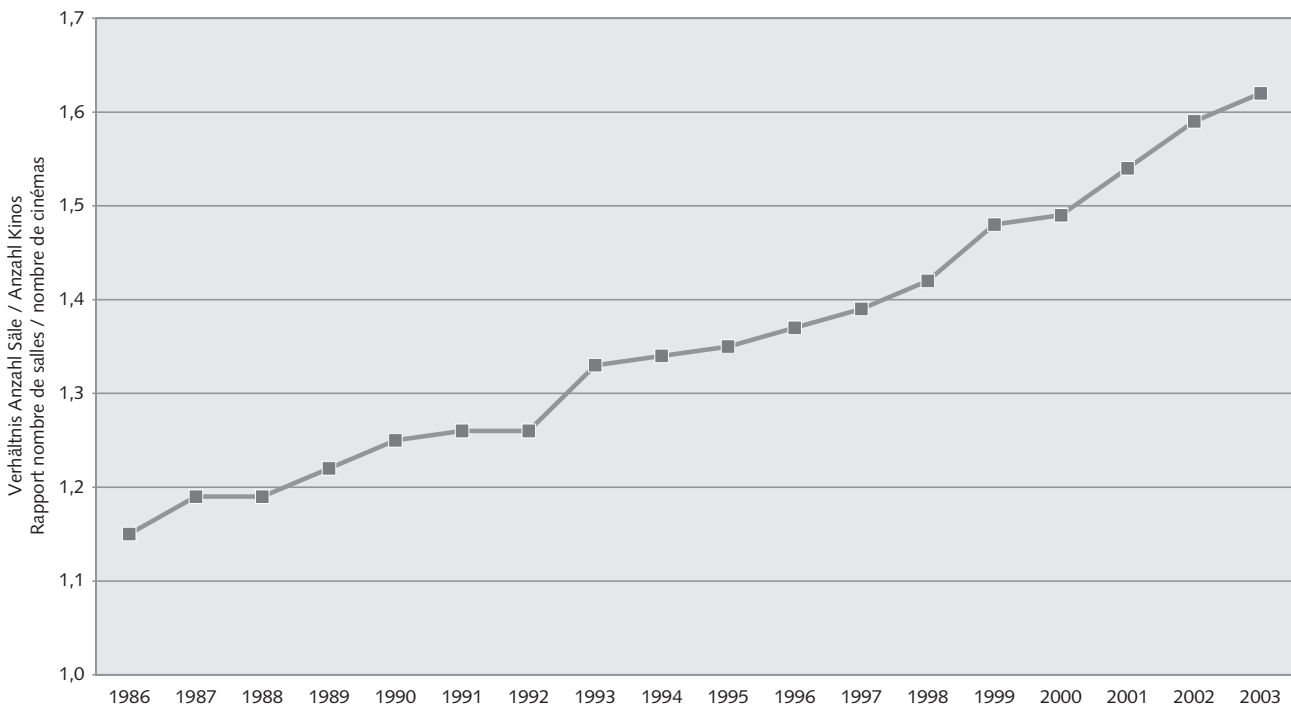
© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Ein Indikator, der dieses Konzentrationsphänomen auf einfache Weise illustriert, ist das Verhältnis zwischen der Anzahl Säle und der Anzahl Kinos (siehe Grafik G8). Man kann feststellen, dass er von 1,15 im Jahr 1986 auf 1,62 im Jahr 2003 gestiegen ist; das ist eine konstante und kontinuierliche Erhöhung von mehr als 40% in diesem Zeitraum.

Un indicateur permettant d'illustrer de manière simple ce phénomène de concentration est le rapport du nombre de salles sur le nombre de cinémas (cf. graphique G8). On constate qu'il passe de 1,15 en 1986 à 1,62 en 2003, soit une augmentation constante et régulière de plus de 40% sur cette période.

Konzentration der Kinoinfrastrukturen in der Schweiz: Verhältnis zwischen Sälen und Kinos, 1986–2003
Concentration des infrastructures en Suisse: rapport entre salles et cinémas, 1986–2003

G 8



Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz / Source: OFS, ProCinema, CinéBlitz

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Es ist auch interessant, die Entwicklung der Kinoinfrastruktur mit den Nachbarländern der Schweiz und mit dem Vereinigten Königreich zu vergleichen (siehe Tabelle T3).

Il est également intéressant de mettre en perspective l'évolution des infrastructures sur le plan européen, en comparant la Suisse, ses pays limitrophes et le Royaume-Uni (cf. tableau T3).

T3 Saaldichte der Kinos in der Schweiz und in ausgewählten europäischen Ländern, 2001
Densité de salles dans les cinémas en Suisse et dans quelques pays d'Europe, 2001

Länder	Kinos mit (in %) / Cinémas comprenant (en %):						Pays
	1 Saal 1 salle	2 Sälen 2 salles	3–5 Sälen 3–5 salles	6–7 Sälen 6–7 salles	Multiplex Multiplexes	Total	
Schweiz	50,0	14,0	17,8	8,8	9,4	100	Suisse
Deutschland	18,4	13,4	30,1	13,0	25,2	100	Allemagne
Frankreich	25,1	10,8	26,7	11,1	26,3	100	France
Italien	58,8	10,5	15,9	3,1	11,7	100	Italie
Österreich	17,8	11,4	22,5	9,5	38,9	100	Autriche
Vereinigtes Königreich ¹	10,3	6,7	16,2	13,0	53,9	100	Royaume-Uni ¹

Die Tabelle zeigt den Anteil der Sitze am Sitztotal nach Kinotyp.

Ce tableau présente, par pays, le pourcentage des salles situées dans les divers types d'établissements.

¹ Werte für das Jahr 2000

¹ Valeurs pour l'année 2000

Quelle für die EU 15: EAI, Jahrbücher 2002 und 2003

Source pour les pays de l'UE 15: OEA, annuaires 2002 et 2003

2001 verfügt die Schweiz über eine ähnliche Kinoinfrastruktur wie Italien, bleibt jedoch im Vergleich zu den anderen bedeutenden Ländern der EU weit hinter deren Entwicklung von Kinokomplexen und Multiplex-Kinos zurück. Insbesondere erstaunt auch der Unterschied zu Österreich, das an sich eher mit der Schweiz vergleichbar ist als Frankreich oder Deutschland. Bezüglich des Anteils an Komplexen kommt das Vereinigte Königreich die Spitzenposition zu – dort werden mehr als die Hälfte der Säle in Multiplex-Kinos betrieben.

2.3 Unterschiedliche Infrastrukturen in den Sprachregionen

Es gibt einen Zusammenhang zwischen der sprachregionalen Gliederung der Schweiz und der bestehenden Infrastruktur bzw. dem Filmangebot (siehe Grafik G 9).

Die Gesamtverteilung der Säle auf die Regionen entspricht ziemlich genau der Verteilung der Bevölkerung. Ein ähnliches Bild bekommt man bei den Kinos und den Sitzen.

En 2001, la Suisse disposait d'infrastructures cinématographiques assez semblables à celles de l'Italie, mais restait bien en deçà du développement des complexes et multiplexes par rapport aux autres principaux pays de l'UE. La comparaison est d'autant plus frappante par rapport à l'Autriche, pays voisin et plus comparable à nous que la France ou l'Allemagne. La palme quant à la part des complexes revient au Royaume-Uni où plus de la moitié des salles sont exploitées dans des multiplexes.

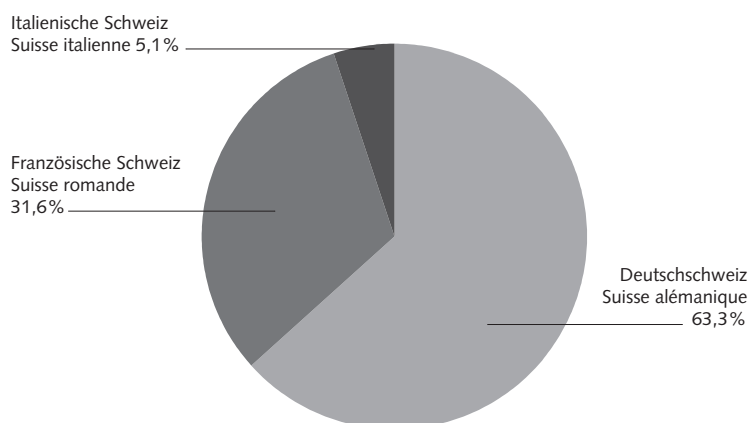
2.3 Disparité des infrastructures entre les régions linguistiques

La subdivision de la Suisse en régions linguistiques a aussi cours dans le domaine du cinéma, car elle a une relation directe aussi bien avec la répartition des infrastructures (cf. graphique G9) qu'avec l'offre cinématographique.

La répartition globale des salles entre les régions correspond, à peu de chose près, à la répartition de la population. On obtient une image tout à fait similaire avec les cinémas et les fauteuils.

Kinosäle nach Sprachregionen, 2003
Salles de cinéma selon la région linguistique, 2003

G 9



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Beim Vergleich zwischen den drei Sprachregionen der Schweiz (siehe rekapitulierende Tabellen im Anhang 5.1.1–5.1.4) stellt man Folgendes fest:

- Die ersten grossen Komplexe (mit 5 und mehr Sälen) gab es in der Deutschschweiz bereits 1986: Es waren deren zwei. 1993 entstand ebenfalls in der Deutschschweiz das erste Multiplex-Kino (8 Säle und mehr). 2003 zählte die Deutschschweiz 4 Multiplex-Kinos und 5 Komplexe.
- Man muss bis 1993 warten, bis in der französischen Schweiz der erste Komplex erscheint, und bis 1996, bis das erste Multiplex-Kino entsteht. 2003 wies die französische Schweiz 2 Multiplex-Kinos und 3 Kino-Komplexe auf.
- Die italienische Schweiz verfügt nur über einen einzigen Komplex, der im Jahr 2000 eröffnet wurde.

2.4 Die Kinoregionen und ihre Infrastruktur

Die *Kinoregion*[®] ist ein neuer Begriff, der sich im Zusammenhang mit dem FiG eingebürgert hat. Er wird vor allem vom Bundesamt für Kultur bei den Studien zur Angebotsvielfalt der Kinos verwendet. Man kann auf Grund dieser Regionen jedoch auch einige interessante statistische Auswertungen vornehmen. Eine Schwierigkeit dieser neuen Unterteilung besteht allerdings darin, dass wir über keine historischen Daten zu den Kinoregionen verfügen, da dieser Parameter erst seit kurzem existiert. Auf der Basis von demografischen (Grösse des Einzugsgebiets), wirtschaftlichen (Kinodichte und Konkurrenz unter ihnen) und geografischen (Distanz zwischen den bewohnten Zentren) Kriterien haben das Bundesamt für Kultur und das Bundesamt für Statistik eine Unterteilung der Schweiz in 114 Kinoregionen vorgenommen, welche selber wiederum in fünf Kategorien eingeteilt wurden: *Schlüsselregionen, mittlere, kleine und ländliche Regionen sowie touristische Regionen* (siehe Tabelle T4).

Si l'on fait une comparaison entre les trois régions linguistiques de Suisse (cf. tableaux récapitulatifs en annexe 5.1.1 à 5.1.4), on constate que:

- Les premiers grands complexes (de 5 salles et plus) étaient déjà présents en Suisse alémanique en 1986: il y en avait deux. En 1993, le premier multiplexe (8 salles et plus) de Suisse y voit le jour. En 2003, la Suisse alémanique compte 4 multiplexes et 5 complexes.
- Il faut attendre 1993 pour que le premier complexe apparaisse en Suisse romande et 1996 pour le premier multiplexe. En 2003, la Suisse romande compte 2 multiplexes et 3 complexes.
- La Suisse italienne ne dispose que d'un seul complexe, ouvert en 2000.

2.4 Les régions cinématographiques et leurs infrastructures

La *région cinématographique*[®] est une notion nouvelle qui apparaît avec la LCin. Elle est surtout utilisée par l'Office fédéral de la culture pour les études sur la diversité de l'offre cinématographique. Mais il y a aussi quelques données statistiques intéressantes à étudier sur la base de ces régions. La difficulté inhérente à cette nouvelle dimension vient du fait que nous ne disposons pas de données historiques sur les régions cinématographiques, puisque ce paramètre n'existe que depuis peu.

Sur la base de critères démographiques (taille du bassin de population résidante), économiques (densité des établissements cinématographiques et concurrence entre eux) et géographiques (distance séparant les centres d'habitation), l'Office fédéral de la culture et l'Office fédéral de la statistique ont établi une subdivision de la Suisse en 114 régions cinématographiques, elles-mêmes regroupées en cinq catégories: *régions clés, moyennes, petites, campagne et stations* (cf. tableau T4).

T4 Kinoregionstypen nach Sprachregionen, 2003 Types de régions cinématographiques par région linguistique, 2003

Kinoregionstyp	Deutschschweiz Suisse alémanique	Französische Schweiz Suisse romande	Italienische Schweiz Suisse italienne	Total	Type de régions cinématographiques
Schlüsselregion	4	2	0	6	Région clé
Mittlere Region	14	6	2	22	Région moyenne
Kleine Region	20	8	2	30	Petite région
Ländliche Region	21	13	2	36	Région campagne
Touristische Region	15	5	0	20	Région station
Total	74	34	6	114	Total

Quelle: BFS

Source: OFS

Eine *Schlüsselregion* ist definiert durch eine grosse Bevölkerungszahl, eine grosse Konzentration der Kinos, jährliche Zuschauerzahlen von über einer Million. Es gibt sechs Schlüsselregionen in der Schweiz: Zürich, Bern, Basel, Luzern, Genf und Lausanne. Sie allein repräsentierten 41,8% der Sitze und 54,4% der Besucher des Jahres 2003 (siehe Tabelle T5).

Die *touristischen Zentren* wurden gesondert betrachtet, da sie bezüglich Filmverleih einen Sonderstatus einnehmen. Ausserdem handelt es sich oft um Saisonbetriebe.

Une *région clé* est définie par: un important bassin de population, une grande concentration de cinémas et une fréquentation annuelle dépassant le million de spectateurs. Il existe six régions clés en Suisse: Zurich, Berne, Bâle, Lucerne, Genève et Lausanne. Elles représentent à elles seules 41,8% des fauteuils et 54,4% de la fréquentation en 2003 (cf. tableau T5).

Les *stations* ont été identifiées spécifiquement car, du point de vue de la distribution des films, elles bénéficient d'un régime particulier. De plus, il s'agit souvent d'exploitations saisonnières.

T5 Infrastrukturen in den wichtigsten Kinoregionstypen, 2003 Infrastructures dans les principales régions cinématographiques, 2003

Kinoregionstyp	Kinos / Cinémas		Säle / Salles		Sitze / Fauteuils		Besucher / Spectateurs		Type de régions cinématographiques
	Anzahl Nombre	% des Totals % du total	Anzahl Nombre	% des Totals % du total	Anzahl Nombre	% des Totals % du total	In Tausend En milliers	% des Totals % du total	
Schlüsselregion	96	29,5	206	38,9	46 322	41,8	8 965	54,4	Région clé
Mittlere Region	96	29,5	168	31,8	35 559	32,1	4 909	29,8	Région moyenne
Andere Region	134	41,0	155	29,3	28 979	26,1	2 604	15,8	Autre région
Total	326		529		110 860		16 478		Total

Quelle: BFS

Source: OFS

Die *Schlüsselregionen* (6) und die *mittleren Regionen* (22) machen zusammen rund einen Viertel aller Kinoregionen aus und umfassen fast alle grossen städtischen Zentren. Sie vereinen rund 60% der Kinos, 70% der Säle, 74% der Sitze und 84% der Besucherzahlen auf sich (siehe Tabelle T5).

Les *régions clés* et *moyennes*, soit 28 régions, représentent environ le quart de l'ensemble et correspondent à presque tous les grands centres urbains. Elles regroupent environ 60% des cinémas, 70% des salles, 74% des fauteuils et 84% de la fréquentation (cf. tableau T5).

2.5 Das «Open Air-Kino»

Die Sommersaison gilt im Allgemeinen als Flaute für das Kino. Neuerdings muss man allerdings eher «galt» sagen, denn eine neue Entwicklung widerlegt diese Einschätzung: das «Open Air-Kino». Langsam aber sicher wird aus den Open Airs – dank eines enorm gewachsenen Angebots – eine richtiggehende Institution. Die Kinogängerinnen und Kinogänger verfügen somit während der Sommermonate über eine interessante Alternative zu den Kinosälen.

Während man 1996 18 Open Airs in der ganzen Schweiz zählte, ist ihre Zahl sieben Jahre später buchstäblich explodiert: Im Jahr 2003 waren es nicht weniger als 89 (siehe Grafik G10). Vor allem in der Deutschschweiz sind die Open Airs sehr verbreitet, etwas weniger in der Romandie. Die Situation im Tessin ist ein wenig anders, vermutlich wegen des Internationalen Filmfestivals von Locarno, das nicht als Open Air betrachtet wird.

Auch wenn die Open Airs in den offiziellen statistischen Erhebungen des Bundes nicht berücksichtigt werden müssen, ist es interessant, dieses Phänomen zu beleuchten, da es in der schweizerischen Kinolandschaft durchaus nicht belanglos ist. Alles deutet darauf hin, dass sich der grösste Teil der Kinobesuche in den Mona-

2.5 Le cinéma «Open Air»

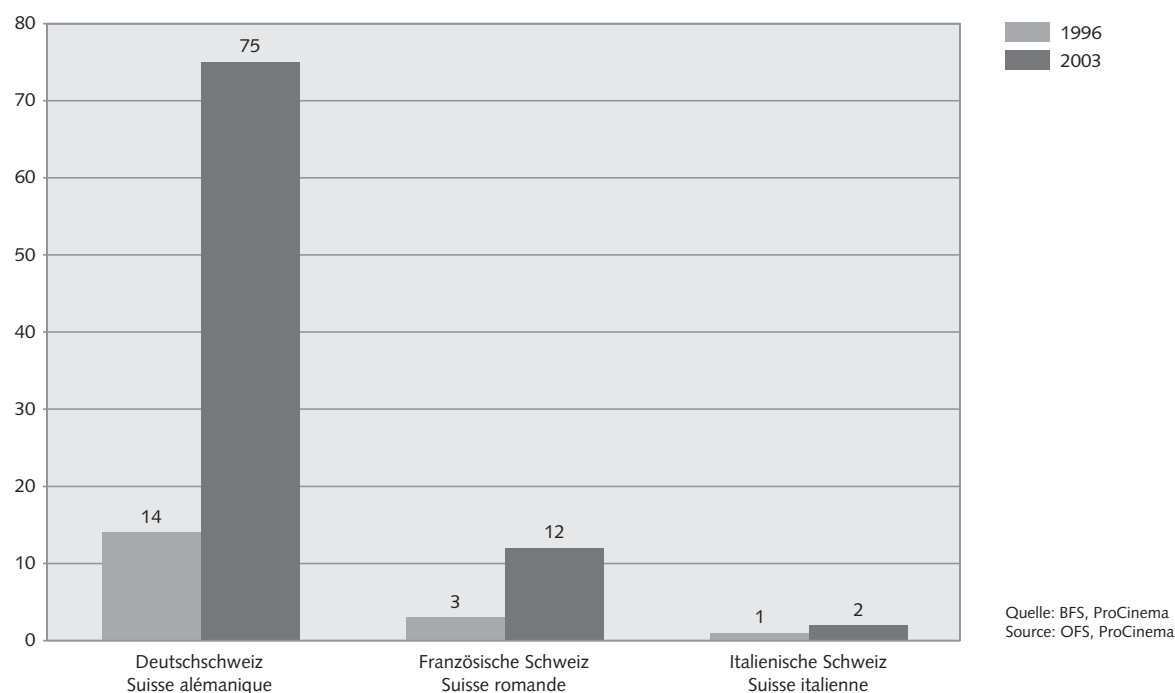
La période estivale est généralement considérée comme la saison creuse du cinéma. Il faudrait plutôt dire était, car un phénomène nouveau et d'importance vient contredire cette affirmation: le cinéma «Open Air». En effet, la multiplication de l'offre pour ce genre de cinéma est en train d'en faire une véritable institution. Les spectateurs disposent ainsi d'une alternative intéressante aux salles obscures durant l'été.

Si, en 1996, on comptait 18 Open Air dans toute la Suisse, leur nombre a littéralement explosé sept ans plus tard, puisqu'on en dénombre pas moins de 89 en 2003 (cf. graphique G10). Ce phénomène est avant tout visible en Suisse alémanique et, dans une moindre mesure, en Romandie. La situation au Tessin est quelque peu différente, car probablement influencée par le Festival international du film de Locarno qui n'est pas considéré comme un Open Air.

Même si les Open Air ne doivent pas être pris en compte dans les relevés statistiques officiels de la Confédération, il est intéressant de montrer ce phénomène, puisqu'il est loin d'être négligeable dans le panorama cinématographique national. Tout porte à croire que la plus grande partie de la fréquentation des salles en juillet

Open Air-Kinos in der Schweiz nach Sprachregionen, 1996–2003
Cinémas Open Air en Suisse selon la région linguistique, 1996–2003

G 10



© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

ten Juli und August von den Sälen zu den Open Airs verschoben wird, zum Nachteil der traditionellen Säle.

2.6 Der Kino-Eintrittspreis

Das Kino ist ein Freizeitvergnügen für ein breites, vor allem junges Publikum; aus diesem Grund ist ein Kapitel über die durchschnittlichen Kino-Eintrittspreise nicht ohne Interesse.

Der durchschnittliche Billetpreis in der Schweiz lag 2003 bei etwas mehr als 14 Franken. Er ist seit dem Jahr 2000, nach einer vierjährigen Phase der Stabilität, wieder angestiegen (siehe Grafik G11). In zehn Jahren hat sich der durchschnittliche Eintrittspreis um 25% erhöht. Dieser Anstieg ist deutlich höher als derjenige der Teuerung (LIK), der im gleichen Zeitraum nur um 8,9% angestiegen ist.

Es sind deutliche regionale Unterschiede zu verzeichnen. Der durchschnittliche Preis für ein Billet war 2003 mit 14,73 Franken in der Deutschschweiz am höchsten; in der italienischen Schweiz betrug er 13,64 Franken und in der Romandie 12,87 Franken.

Diese Tarifunterschiede können mit sozioökonomischen Faktoren erklärt werden (regionale Unterschiede in Bezug auf Einkommen, Kaufkraft, lokale Monopolstel-

et août a tendance à se reporter vers les Open Air au détriment des salles traditionnelles.

2.6 Le prix du billet de cinéma

Le cinéma étant un loisir grand public, touchant surtout les couches jeunes de la population, un chapitre consacré au prix moyen d'entrée dans une salle de cinéma n'est pas dénué d'intérêt.

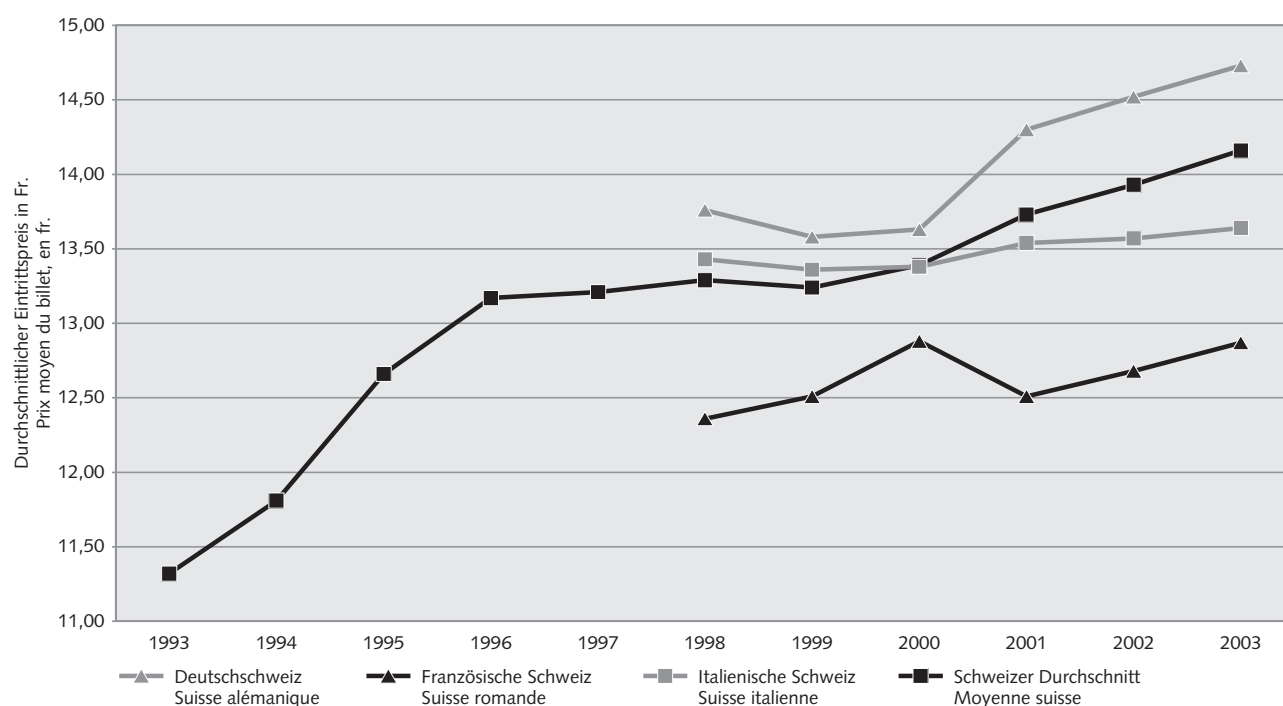
Le prix moyen du billet en Suisse, légèrement supérieur à 14 francs en 2003, est reparti à la hausse depuis l'an 2000, après une période de stabilité de quatre ans (cf. graphique G11). En dix ans, le prix moyen du billet a augmenté de 25%. Cette progression est bien supérieure à celle du renchérissement (IPC) qui a augmenté de 8,9% seulement durant la même période.

On distingue aussi une disparité régionale très nette. Le prix moyen du billet en 2003 est le plus élevé en Suisse alémanique avec 14,73 francs; il est de 13,64 francs en Suisse italienne, alors qu'en Romandie il se monte à 12,87 francs.

Ces différences tarifaires peuvent s'expliquer aussi bien par des facteurs socio-économiques (disparités régionales liées aux revenus et au pouvoir d'achat, posi-

Durchschnittlicher Eintrittspreis in der Schweiz und in den Sprachregionen
Prix moyen du billet en Suisse et dans les régions linguistiques

G 11



Quelle / Source: ProCinema

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

lungen usw.), aber auch mit strukturellen Faktoren der Kinos (neue Infrastrukturen, Qualität der Einrichtung).

Ein Vergleich mit der Europäischen Union zeigt, dass die Schweiz das Land mit den nominell höchsten Eintrittspreisen ist (siehe Tabelle T6). Sie müssten selbstverständlich zur Kaufkraft in Bezug gesetzt werden, doch dies würde den Rahmen dieser Studie sprengen.

Einzig im Vereinigten Königreich sind die Kino-Eintrittspreise zwischen 1993 und 2002 noch stärker angestiegen als in der Schweiz.

tions monopolistiques locales, etc.) que par des facteurs structurels des cinémas (infrastructures récentes, qualité des équipements).

Une comparaison avec l'Union européenne nous montre que la Suisse est le pays où le prix du billet, exprimé en valeur nominale, est le plus élevé (cf. tableau T6). Il faudrait bien entendu le mettre en rapport avec le pouvoir d'achat, mais cela dépasserait le cadre de travail qui a été fixé pour cette étude.

En terme de variation du prix du billet, seul le Royaume-Uni a eu une croissance supérieure à la Suisse entre 1993 et 2002.

T6 Durchschnittlicher Billettpreis in der Schweiz und in ausgewählten europäischen Ländern, 1993–2002 (in €)
Prix moyen du billet en Suisse et dans les principaux pays d'Europe, 1993–2002 (exprimé en €)

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	
Schweiz	6,55	7,29	8,07	8,04	8,03	8,20	8,26	8,60	9,09	9,47	Suisse
Deutschland	4,63	4,80	5,07	5,18	5,22	5,46	5,43	5,41	5,56	5,86	Allemagne
Frankreich	5,13	5,23	5,33	5,37	5,25	5,34	5,36	5,39	5,44	5,57	France
Italien	4,47	4,38	4,13	4,63	4,85	4,96	5,15	5,12	5,36	5,65	Italie
Vereinigtes Königreich	4,03	3,78	4,04	4,37	5,26	5,89	6,37	7,15	7,51	7,34	Royaume-Uni
EU 15	4,40	4,43	4,54	4,75	4,93	5,15	5,30	5,50	5,68	¹	UE 15

¹ Keine Daten für 2002

¹ Données manquantes en 2002

Quelle: EAI, Jahrbücher 2002 und 2003

Source: OEA, annuaires 2002 et 2003

2.7 Die Betreiberunternehmen

2003 gab es insgesamt 202 Unternehmen, welche die 529 Kinosäle der Schweiz betrieben. Diese Zahl muss allerdings relativiert werden, denn tatsächlich können verschiedene Unternehmen dem gleichen Besitzer gehören. Doch trotz dieses Umstands lässt sich sagen, dass der Markt noch recht gut aufgeteilt ist. Die Schweiz kennt bislang die extreme Konzentration der Betreiberunternehmen noch nicht, wie beispielsweise CinemaxX in Deutschland oder UGC und United Cinemas International in Europa, sondern hat noch eine grosse Anzahl unabhängiger *Kinobetreiber*[®].

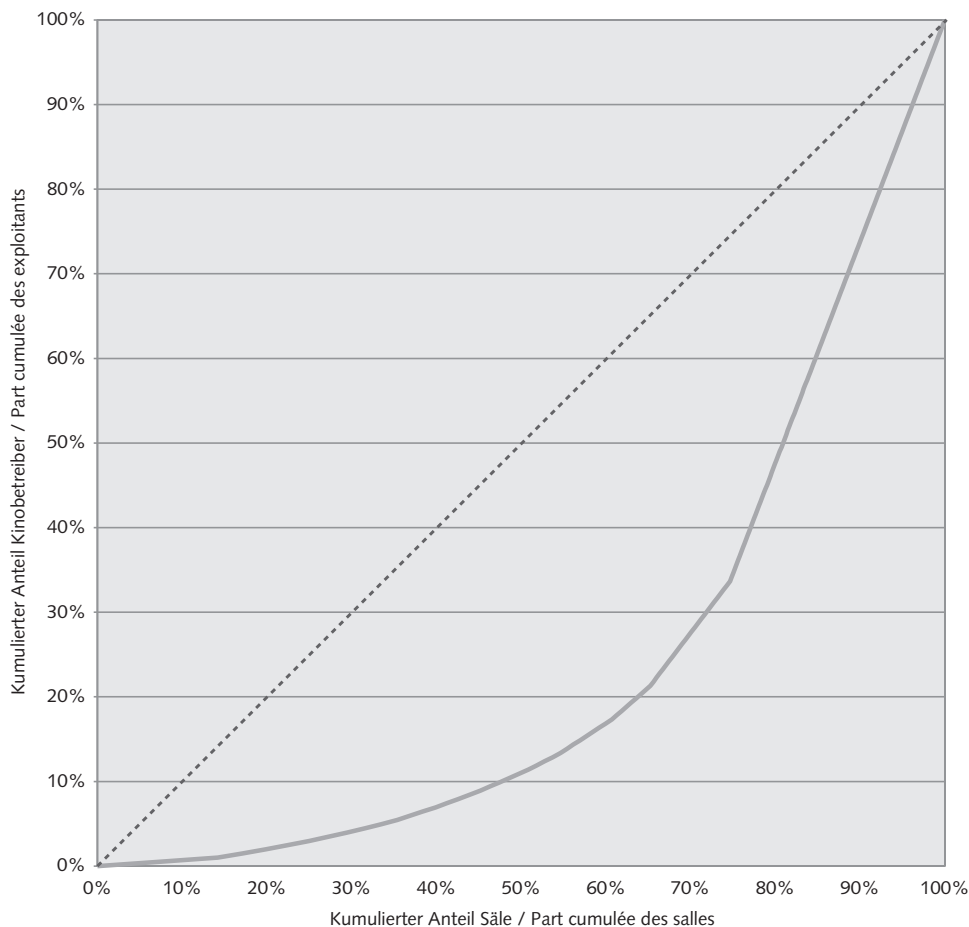
2.7 Les sociétés d'exploitation

En 2003, on a dénombré 202 sociétés d'exploitation gérant les 529 salles de cinéma en Suisse. Ce chiffre est à nuancer, car différentes sociétés peuvent appartenir, en fait, à un même propriétaire. Mais, tout en tenant compte de ce facteur correctif, force est de constater que le marché est encore assez morcelé. La Suisse ne connaît pas, à ce jour, le phénomène de concentration de l'exploitation avec de très grands groupes, comme par exemple CinemaxX en Allemagne ou UGC et United Cinemas International en Europe, mais compte encore un grand nombre d'*exploitants*[®] indépendants.

Saaldichte nach Kinobetreibern, 2003

Concentration des salles en fonction des sociétés exploitantes, 2003

G 12



Lesebeispiel: 20% der Kinobetreiber kontrollieren 64% der Säle

Exemple de lecture: 20% des exploitants contrôlent 64% des salles

Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Die vierzig grössten der 202 Betreiberunternehmen kontrollieren heute rund 64% der Säle und Sitze. In Anbetracht der Marktentwicklung wird sich dieses Phänomen wahrscheinlich in Zukunft noch verstärken (siehe Grafik G12).

Auch wenn man nicht wirklich von einem Monopol auf gesamtschweizerischer Ebene sprechen kann, so gibt es doch Monopole in gewissen Kinoregionen. Als Beispiele seien hier Aarau, Baden, Freiburg, Lausanne, Neuchâtel, St. Gallen oder Winterthur genannt.

Les quarante plus grandes sociétés d'exploitation sur l'ensemble des 202, contrôlent aujourd'hui près de 64% des salles et des fauteuils. Au vu de la tendance du marché, ce phénomène va probablement s'accroître à l'avenir (cf. graphique G12).

Si l'on ne peut pas vraiment parler de monopole au niveau national, des monopoles existent cependant au niveau de certaines régions cinématographiques. On peut citer comme exemples: Aarau, Baden, Fribourg, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall ou Winterthur.

3 Filmverleih und Vielfalt des Angebots

Der Filmverleih ist eng mit den komplexen Begriffen der Vielfalt und der Qualität des Filmangebots verknüpft. Diese lassen sich unter verschiedenen Gesichtspunkten betrachten. Das BAK führt in diesem Bereich in Zusammenarbeit mit dem BFS eine detaillierte Erfassung durch und wertet die Daten aus. Im Folgenden stehen zusätzliche Analysen über Herkunft, Genre und Verfügbarkeit der Filme im Zentrum.

Unter dem Begriff **Filmverleih** werden sämtliche Aspekte der Aufführung von *Filmen*[®] in Schweizer Kinosälen verstanden. Es wird insbesondere zwischen *angelaufenen Filmen*[®] (oder Erstaufführungen) und *Reprises* unterschieden. Reprises sind Filme, die bereits einmal vorgeführt wurden und in besonderem Rahmen (Retrospektive, Kinonacht usw.) erneut gezeigt werden. Die Erstaufführungen und die Reprises bilden zusammen die Gesamtzahl der pro Jahr *vorgeführten Filme*[®].

3.1 Vorgeführte Filme und Erstaufführungen

Die Entwicklung der vorgeführten Filme von 1983 bis 2003 lässt zwei Haupttendenzen erkennen (siehe Grafik G13): Die Anzahl der jährlichen Erstaufführungen (angelaufene Filme) ist in den letzten zehn Jahren deutlich angestiegen (von 205 auf 389, d.h. um über 90%), während die Gesamtzahl der vorgeführten Filme nur um 13% zugenommen und sich in den sieben letzten Jahren bei 1300 bis 1400 stabilisiert hat. Interessant ist, dass zu Beginn der 1980er-Jahre noch knapp 3000 Filme pro Jahr gezeigt wurden, bevor die Anzahl der vorgeführten Filme in den letzten zehn Jahren konstant bis auf den heutigen Stand sank.

Gegenläufig zur sinkenden Tendenz der vorgeführten Filme ist die Entwicklung der Kinoinfrastruktur: Die Anzahl Säle stieg zwischen 1982 und 2003 von 466 auf 529.

3 La distribution et la diversité de l'offre

De la distribution des films naissent les notions de diversité et de qualité de l'offre cinématographique. Ce sont des notions complexes pouvant être traitées à différents niveaux. L'OFC mène, en collaboration avec l'OFS, une évaluation et un suivi très détaillé dans ce domaine. Nous pouvons cependant enrichir cette étude par quelques analyses complémentaires sur l'origine des films, leurs genres et leur disponibilité.

Le domaine de la **distribution** englobe tous les aspects de la diffusion des *films*[®] dans les salles obscures helvétique. On distinguera spécialement les *sorties*[®] de film (ou premières visions) des *reprises*, films qui ont déjà passé une fois sur les grands écrans et qui sont projetés à nouveau dans un contexte particulier (rétrospective, fête du cinéma, ...). Les films de sortie et les films de reprise constituent l'ensemble des *films exploités*[®] dans l'année.

3.1 Films exploités et premières visions

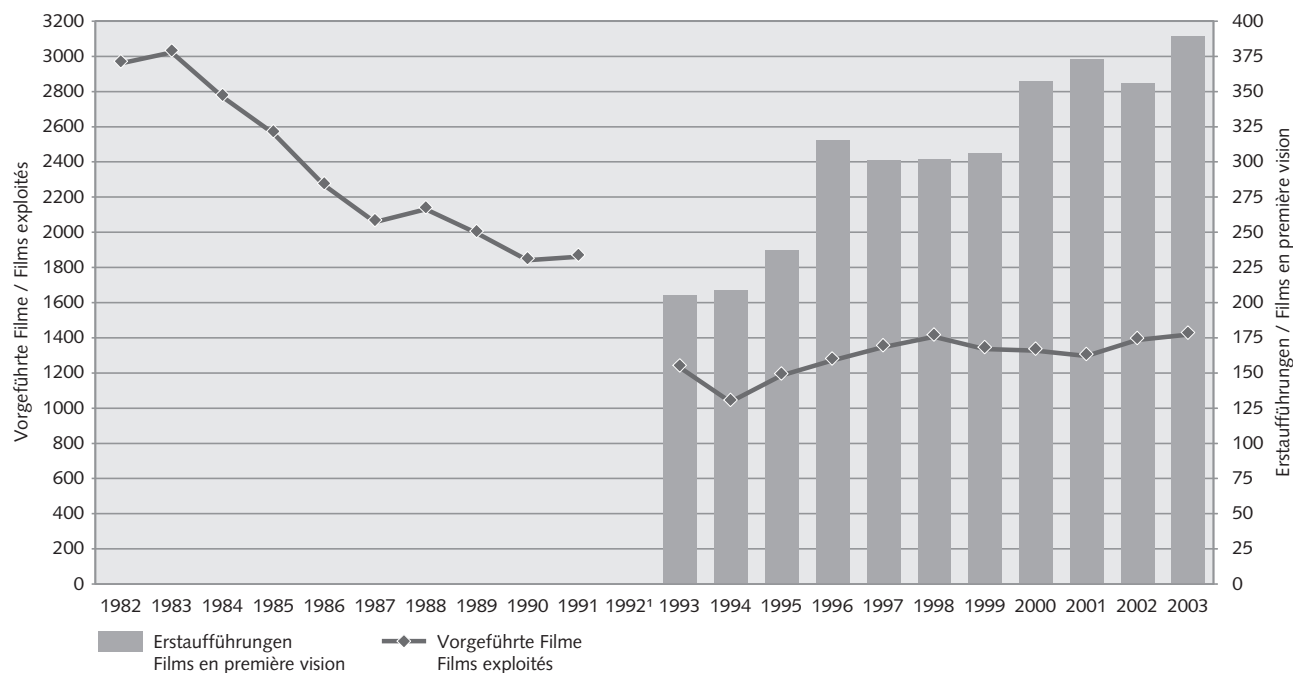
Entre 1982 et 2003, deux tendances se dégagent nettement (cf. graphique G13): d'une part, les premières visions annuelles (sorties de nouveaux films) sont en nette augmentation ces dix dernières années, passant de 205 à 389 films (+90%). D'autre part, le nombre total de films exploités n'a lui augmenté, sur cette même période, que de 13%, se stabilisant entre 1300 et 1400 films ces sept dernières années. Par contre, il est intéressant de constater qu'il y avait encore près de 3000 films par an au début des années quatre-vingt, avant qu'une chute régulière, pendant dix ans, nous amène au niveau actuel.

Si l'on met en parallèle ces informations avec l'évolution des infrastructures sur la même période, on relève que le nombre de salles est passé de 466, en 1982, à 529, en 2003.

Vorgeführte und angelaufene Filme in der Schweiz, 1982–2003

Films exploités et sortis en Suisse, 1982–2003

G 13



¹ Keine Daten für 1992 / Données manquantes en 1992

Quelle: BFS, ProCinema / Source: OFS, ProCinema

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Diese Tendenzen lassen sich durch mehrere Faktoren erklären und nuancieren:

Die Erstaufführungen machen ungefähr ein Viertel aller vorgeführten Filme aus, vereinen aber vier Fünftel der jährlichen Besucherzahl auf sich (siehe Tabelle T7).

Quelques éléments expliquent et nuancent ces tendances:

Les films en première vision représentent environ un quart du total des films exploités mais près des quatre cinquièmes de la fréquentation annuelle (cf. tableau T7).

T7 Anteil Erstaufführungen am Total der vorgeführten Filme, 1995–2003

Nombre de films de sorties par rapport au total des films exploités, 1995–2003

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
% der Filme	19,8	24,6	22,2	21,3	22,7	26,7	28,5	25,4	27,2	% du nombre de films
% Besucherzahl	78,1	82,4	85,1	82,5	83,2	79,6	83,6	81,0	85,9	% fréquentation

Quelle: BFS, ProCinema

Source: OFS, ProCinema

Das Publikum wird durch den Einsatz von immer größeren Promotions- und Marketingmitteln auf die Marktneuheiten aufmerksam gemacht. Dazu gehören der Verkauf von Nebenprodukten (Gadgets, Spielwaren usw.), die Vermarktung von Videospiele zum Thema des Films, grossräumige Plakatkampagnen, Radio- und Fernsehwerbung, Presseartikel und andere Werbemittel.

Le public est de plus en plus stimulé par des moyens promotionnels et de marketing conséquents pour répondre aux nouveautés du marché. On peut citer par exemple: la vente des produits dérivés (gadgets, jouets, etc.), la disponibilité de jeux vidéo sur le thème du film, les campagnes d'affichage à large échelle, les publicités à la radio et à la télévision, les articles de presse, etc.

Auch Videos und DVDs sind zwei entscheidende Einflussfaktoren: Dadurch, dass die Filme auf diesen Datenträgern zusehends schneller verfügbar sind, sind Reprisen für Kinobetriebe nicht mehr attraktiv genug. Im Weiteren führt die immer frühzeitigere Vermarktung von Videos und DVDs zu einer kürzeren Lebensdauer der Filme und somit zu einem rapiden Anstieg der Erstaufführungen.

3.2 Herkunft der Filme

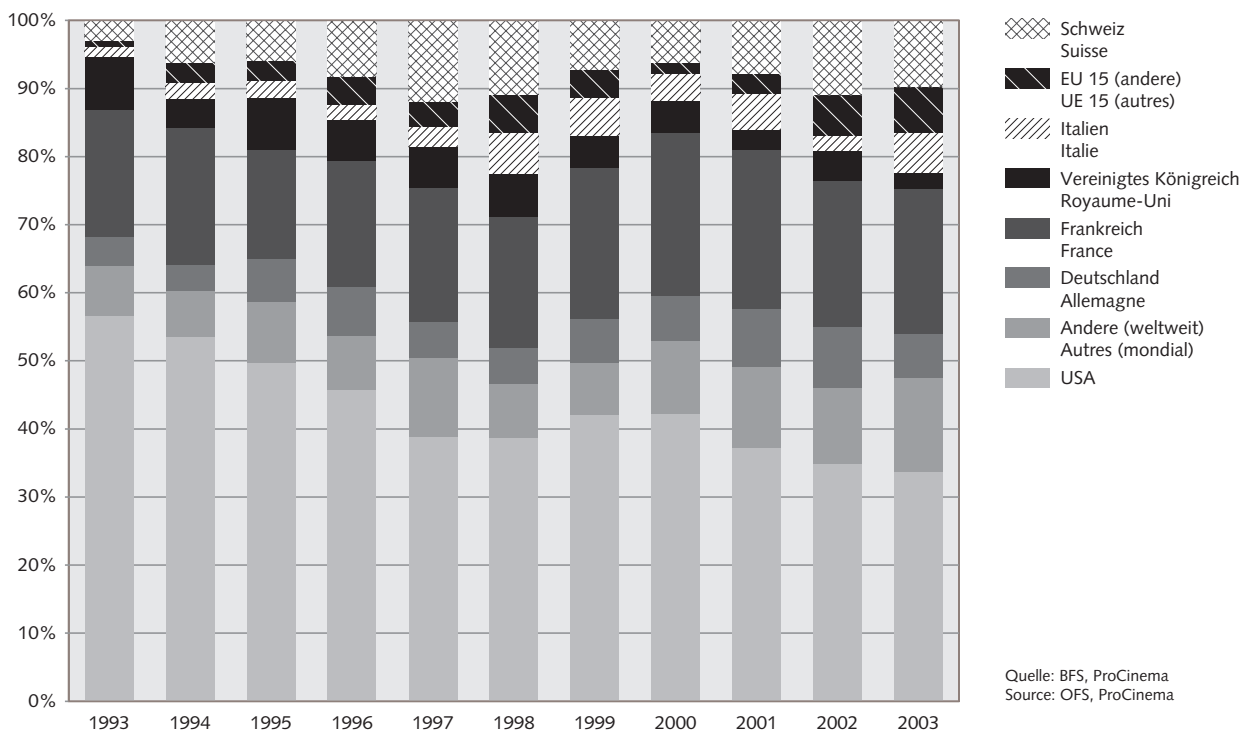
3.2.1 Entwicklung der Erstaufführungen nach Herkunftsland

In den letzten zehn Jahren hat der Anteil amerikanischer Erstaufführungen konstant abgenommen (1993: 56,6%; 2003: 33,7%), während die europäischen Filme, insbesondere französischer, deutscher und italienischer Herkunft, zunahmen (1993: 33,2%; 2003: 42,7%).

Bei den Filmproduktionen aus der Schweiz und aus den übrigen Ländern ist von 1993 bis 2003 in relativen und absoluten Zahlen ebenfalls eine starke Zunahme auszumachen, jedoch in geringerem Ausmass als bei den Filmen aus den Ländern der Europäischen Union.

Erstaufführungen nach Herkunftsland, 1993–2003 Films en première vision selon leur pays d'origine, 1993–2003

G 14



© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

La vidéo et le DVD ont aussi une influence sur ces tendances: les films sont disponibles de plus en plus rapidement sur ces supports et, par conséquent, les films en reprise sont moins intéressants en terme d'exploitation cinématographique. Autre effet de cette arrivée de plus en plus précoce des vidéos/DVD: une accélération des sorties, car la durée de vie d'un film à l'affiche a fortement tendance à diminuer.

3.2 Origine (nationalité) des films

3.2.1 Evolution de la part des films en première vision selon leur origine

Durant ces dix dernières années, on constate une baisse régulière des films d'origine américaine, qui passent de 56,6% à 33,7% du total, au profit essentiellement des films d'origine européenne (France, Allemagne et Italie surtout), qui passent de 33,2% à 42,7% du total.

La présence des films d'origine suisse ou d'autres pays augmente aussi de manière significative en valeurs absolues et relatives, quoique dans une moindre mesure par rapport aux pays de l'Union européenne.

Analsiert man die vorgeführten Filme nach Herkunft (siehe Grafik G15), zeigt sich für die Jahre 1993 bis 2003 eine ähnliche Entwicklung. Erstaunlicherweise sind die Jahre 1982 bis 1991 von einer gegensätzlichen Tendenz geprägt.

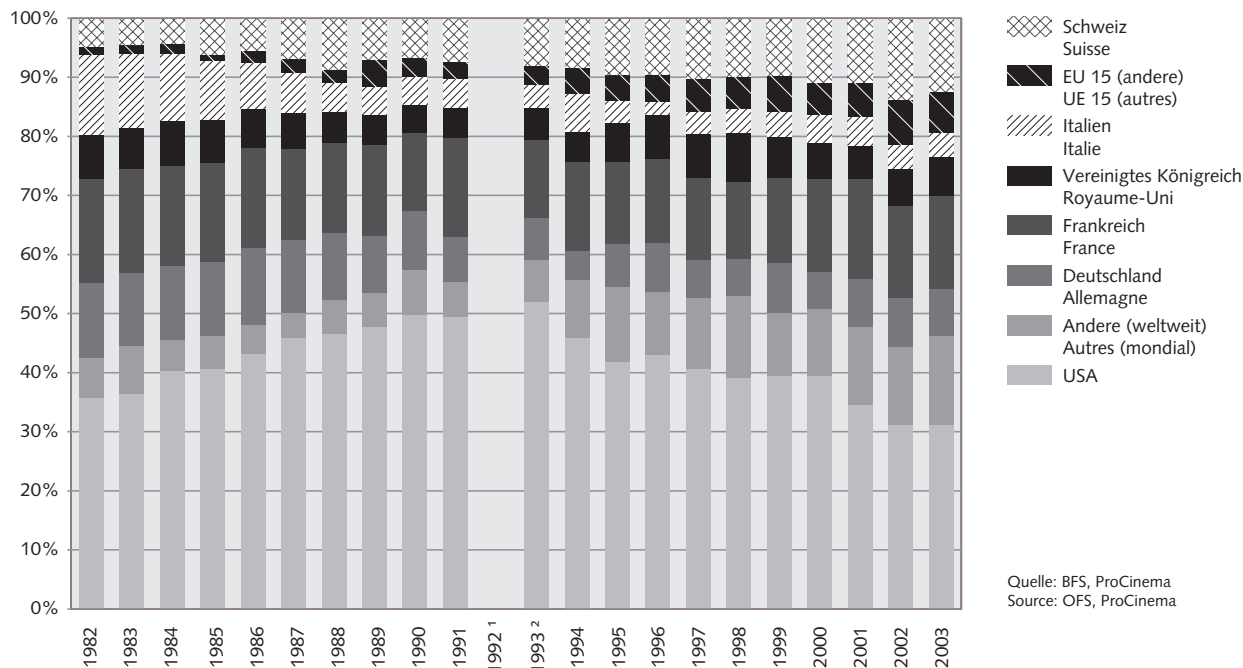
Anhand dieser Beobachtungen lassen sich einige Schlüsse ziehen: Der Marktanteil der amerikanischen Filme hat zahlenmässig nie eine deutliche Mehrheit erreicht. Mit knapp 31% weist er in den Jahren 2002 und 2003 sogar den tiefsten Stand der letzten zwanzig Jahre auf. Die Schweizer Filme stellen weiterhin eine Minderheit dar, auch wenn sich ihr Anteil von 4,8% im Jahr 1982 auf 12,4% im Jahr 2003 deutlich verbessert hat. 2003 wurde sogar ein Spitzenwert von 13,7% erreicht.

La même mise en perspective, mais avec l'ensemble des films exploités (cf. graphique G15), montre une tendance similaire pour les années 1993 à 2003. Par contre, fait assez surprenant, on a une image inversée pour les années 1982 à 1991.

On peut déjà tirer quelques enseignements de ces observations: en terme de nombre de films, la présence du cinéma américain sur le marché n'a jamais atteint une majorité absolue nette et significative. Avec près de 31% en 2002 et 2003, il est même à son niveau le plus bas depuis ces vingt dernières années. Les films suisses restent minoritaires, même si leur présence s'est significativement améliorée, passant de 4,8% en 1982 à 12,4% en 2003, avec un pic à 13,7% en 2002.

Vorgeführte Filme nach Herkunftsland, 1982–2003
Films exploités par pays d'origine, 1982–2003

G 15



¹ Keine Daten für 1992 / Données manquantes en 1992

² Werte für 1993 durch Schätzungen ergänzt, da nur zwei Drittel der benötigten Daten vorlagen
 Les valeurs sont estimées pour 1993 car elles ne portent que sur les deux tiers des données.

Quelle: BFS, ProCinema
 Source: OFS, ProCinema

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

3.2.2 Dominanz amerikanischer Filme?

Wie eben gezeigt wurde, nimmt die Anzahl US-Filme seit zehn Jahren konstant ab. Diese machen auf dem Schweizer Markt nur noch einen Drittel der Filme aus. Dies gilt sowohl für die Erstaufführungen als auch für die Gesamtzahl der vorgeführten Filme.

3.2.2 Prédominance de films américains?

Comme cela vient d'être mentionné, le nombre de films en provenance des USA est en baisse constante depuis dix ans. Ils ne représentent plus qu'un tiers environ des films sur le marché helvétique, ceci aussi bien pour les nouvelles sorties (premières visions) que pour les films exploités dans leur ensemble.

Dennoch entfielen 2003 63% aller Zuschauerinnen und Zuschauer auf amerikanische Filme (siehe Grafik G17). Diese sind damit auf dem Schweizer Filmmarkt führend.

Die Dominanz der amerikanischen Filmproduktionen bezüglich Besucherzahl ist in der Schweiz und in Europa etwa gleich stark (siehe Tabelle T8). In der Schweiz besitzen die nationalen Filme auf ihrem eigenen Markt hingegen einen tieferen Marktanteil als in den anderen europäischen Ländern. Insgesamt hat sich der Anteil der Schweizer Filme an der Gesamtbesucherzahl in der Schweiz innerhalb von fünf Jahren mehr als verdoppelt (1997: 1,7%; 2002: 3,8%). Demgegenüber hat sich der Anteil europäischer Filme in Europa von 14,4% auf 21,2% erhöht.

Cependant, en 2003 par exemple, les films d'origine américaine ont drainé près de 63% des spectateurs (cf. graphique G17) et sont donc leader du marché cinématographique suisse en terme de fréquentation.

La prédominance du film américain, en terme de nombre de spectateurs, est similaire en Suisse et en Europe (cf. tableau T8). Par contre, en Suisse, la part de marché de la production nationale sur son propre territoire est inférieure à celle des autres pays européens. Globalement, la fréquentation des films suisses, en Suisse, a fluctué entre 1,7% et 3,8% du total des entrées entre 1997 et 2002, alors que celle des films européens, en Europe, a varié entre 14,4% et 21,2% sur la même période.

T8 Anteil der Filme an der Gesamtbesucherzahl in der Schweiz und in der EU, nach Herkunft der Filme, 1997–2002
Parts de la fréquentation des films en Suisse et dans l'UE, selon leur nationalité, 1997–2002

	1997		1998		1999		2000		2001		2002		
	UE 15	CH	UE 15	CH	UE 15	CH	UE 15	CH	UE 15	CH	UE 15 ¹	CH	
USA	67,0%	69,6%	77,4%	77,0%	69,2%	71,2%	73,3%	74,7%	65,4%	63,1%	71,2%	54,6%	USA
Nationale Filme auf ihrem eigenen Markt	21,2%	2,3%	14,4%	1,7%	17,5%	1,8%	15,7%	3,8%	20,1%	2,5%	19,5%	3,3%	Films nationaux dans leur propre marché
Europäische Filme ausserhalb ihres Marktes	10,7%	24,3%	7,1%	18,3%	11,3%	23,7%	7,2%	17,4%	11,0%	28,0%	7,9%	32,3%	Films européens hors de leur marché
Andere (weltweit)	1,1%	3,8%	1,1%	3,0%	2,0%	3,3%	3,8%	4,1%	3,5%	6,4%	1,4%	9,8%	Autres (monde)
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%	Total

¹ 2002, EU 15: provisoirische Angaben

¹ 2002, UE 15: données provisoires

Quelle: EAI – Datenbank LUMIERE

Source: OEA – base LUMIERE

Die Dominanz des amerikanischen Films kann mit qualitativen und quantitativen Gründen erklärt werden, wie dem Marketingbudget, der Filmpromotion, der Filmstartplanung sowie der Art des Filmes als solchen.

Ein pragmatischer (und messbarer) Ansatz zur Illustration der amerikanischen Dominanz besteht darin, die Anzahl *Kopien*[®] mit der Anzahl der vorgeführten Filme nach Herkunftsland in Verhältnis zu setzen. Diese beiden quantitativen Kriterien sind ein Indikator unter anderem für die Vielfalt des Kinoangebots (siehe Tabelle T9).

Les facteurs qui pourraient influencer notablement cette prédominance américaine sont nombreux et complexes: les budgets marketing, les actions promotionnelles, la planification des sorties ainsi que le genre de film, sont autant de facteurs qualitatifs et quantitatifs qui peuvent expliquer cette situation.

Une approche pragmatique (et mesurable) pour illustrer la prédominance américaine, est de mettre en rapport le nombre de *copies*[®] avec le nombre de films, ceci par pays d'origine. Ces deux critères quantitatifs constituent un indicateur, bien que partiel, de la diversité de l'offre cinématographique (cf. tableau T9).

T9 Anzahl Kopien im Verhältnis zum Total der Filme, 2003 Nombre de copies par rapport au total des films, 2003

Herkunft der Filme	Vorgeführte Filme Films exploités			Erstaufführungen Films en première vision			Origine des films
	Anzahl Kopien Nombre de copies	Anzahl Filme Nombre de films	Verhältnis Kopien/Filme Rapport copies/films	Anzahl Kopien Nombre de copies	Anzahl Filme Nombre de films	Verhältnis Kopien/Filme Rapport copies/films	
Schweiz	584	178	3,28	190	38	5,00	Suisse
UE 15	2 520	592	4,26	868	166	5,23	UE 15
USA	5 897	446	13,22	3 732	131	28,49	USA
Andere Länder	1 107	214	5,17	454	54	8,41	Autres pays
Total	10 108	1 430	7,07	5 244	389	13,48	Total

Quelle: BFS

Source: OFS

Die Tabelle zeigt, dass in der Schweiz im Jahr 2003 deutlich mehr Kopien amerikanischer Filme (5897) als europäischer oder Schweizer Filme verliehen werden. Besonders beeindruckend sind die Unterschiede erwartungsgemäss bei den Erstaufführungen: Für US-Filme ist das Verhältnis *Kopien/Filme* bis zu fünfmal so gross wie für Filme aus anderen Ländern. Das niedrigste Verhältnis verzeichnet die Schweiz (5,00).

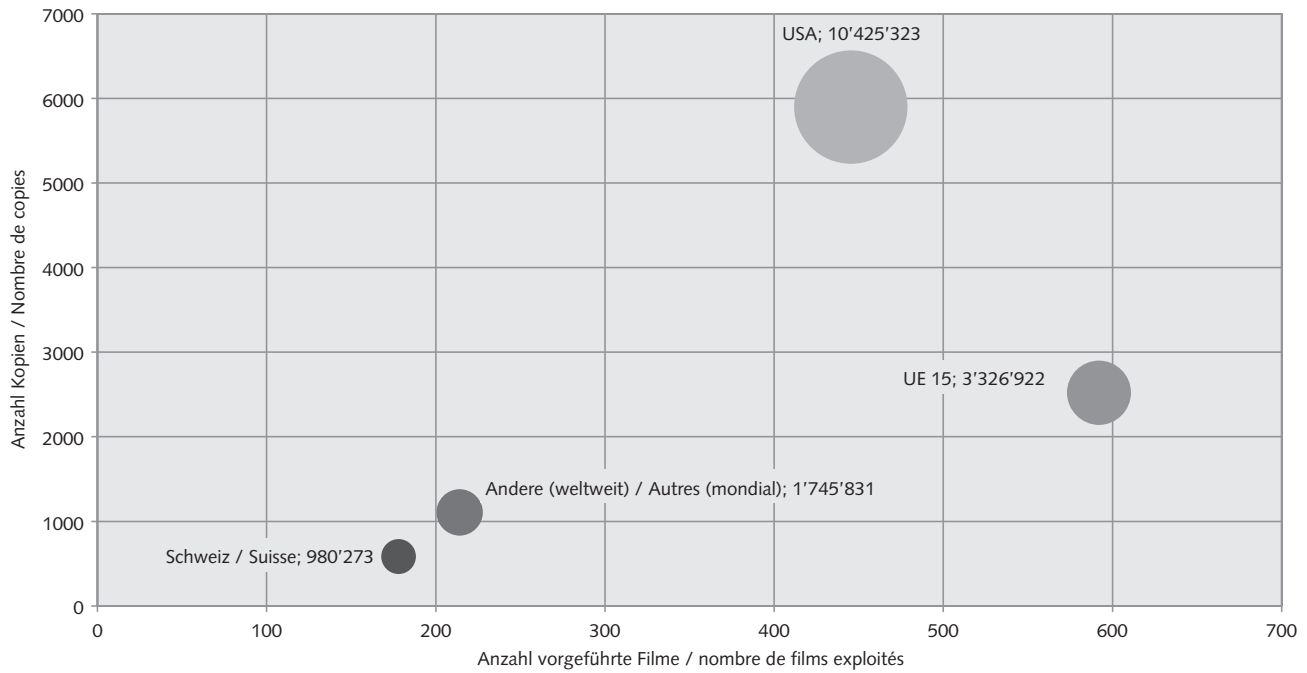
Die Tatsache, dass über 70% (3732) aller erstaufgeführten Kopien (5244) auf amerikanische Filmproduktionen entfielen – das sind 58,3% (5897) aller vorgeführten Kopien (10'108) – erklärt deren Dominanz auf dem Schweizer Markt. Durch diese zahlenmässige Überlegenheit haben die Kinobetreiber und mit ihnen auch die Zuschauerinnen und Zuschauer einen leichten Zugang zu US-Filmen. Grafik 16 illustriert diesen Trend: Die EU hat zwar am meisten Filme bereitgestellt, bleibt jedoch punkto Anzahl Kopien hinter den USA zurück. Wie anhand der Kreisfläche deutlich wird, vereinen die amerikanischen Filme die meisten Besucherinnen und Besucher auf sich.

Il ressort de ce tableau que le nombre de copies d'exploitation distribuées en Suisse, en 2003, pour les films américains (5897) est nettement supérieur à celui des films européens ou suisses. Comme on pouvait s'y attendre, la différence est surtout flagrante pour les premières visions: pour les films originaires des USA, le rapport *nombre de copies/nombre de films* est jusqu'à 5 fois supérieur à celui des films provenant d'autres pays. La Suisse a le rapport le plus bas (5,00).

Plus de 70% (3732) de l'ensemble des copies de sortie (5244), représentant 58,3% (5897) de l'ensemble des copies exploitées (10'108), sont le fait de films américains; la pénétration du marché par ces derniers est dès lors évidente. De part l'abondance de cette offre, les exploitants de salles, dans un premier temps, puis les spectateurs, ont donc un accès aisé à ces films «made in USA». Le graphique G16 illustre cet effet en plaçant l'UE en meilleure position par rapport au nombre de films, mais bien en dessous des USA pour ce qui est des copies. La fréquentation, représentée par un cercle, est effectivement la plus importante pour les films américains.

Verhältnis Anzahl vorgeführte Filme / Anzahl Kopien / Besucherzahl, nach Herkunft, 2003
Rapport nombre de films exploités / nombre de copies / fréquentation, selon l'origine, 2003

G 16



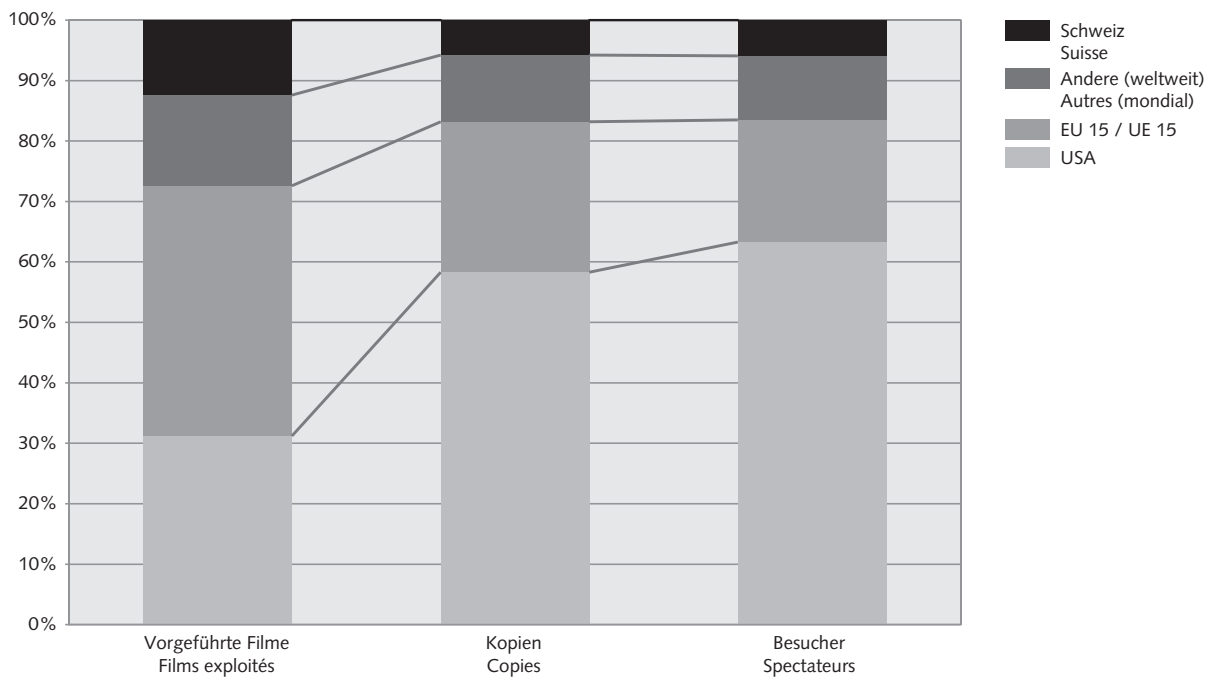
Lesebeispiel: Die EU hat zwar am meisten Filme bereitgestellt, bleibt jedoch punkto Anzahl Kopien hinter den USA zurück. Die Kreisfläche ist proportional zur Besucherzahl.
Exemple de lecture: l'UE a fourni le plus de films, mais reste en deça des USA pour ce qui est du nombre de copies. La surface du cercle est proportionnelle au nombre de spectateurs.

Quelle: BFS, ProCinema / Source: OFS, ProCinema

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Anzahl vorgeführte Filme, Kopien und Besucherzahlen, nach Herkunft der Filme, 2003
Nombre de films exploités, copies et fréquentation, selon l'origine, 2003

G 17



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

3.3 Film-Genres

Es besteht kein eindeutiges Klassifikationssystem für Film-Genres, das allgemein anerkannt und angewandt wird. Die Gliederung nach Genres ist für statistische Zwecke deshalb heikel: Da die Filme meistens nicht eindeutig einem Genre zugeteilt werden können, wären Vergleiche gewagt oder gar unmöglich. Das BFS hat daher beschlossen, die Filme aus Gründen der wissenschaftlichen Kohärenz nur nach den Genres *Spielfilm*, *Dokumentarfilm* und *Trickfilm* zu unterteilen.

3.3.1 Verteilung der Filme nach Genres

Die überwältigende Mehrheit der vorgeführten Filme sind Spielfilme (2003: 83,8%). Diese Dominanz lässt sich wohl dadurch erklären, dass Spielfilme von technologischen Fortschritten, wie digitalem Kino oder Digitalton, profitieren (spektakuläre Spezialeffekte und eindruckliche Filmmusik) und somit in entsprechend ausgestatteten Kinosälen attraktiver sind. Andererseits ist sie darauf zurückzuführen, dass ein Grossteil der Dokumentar- und Trickfilme zunehmend für das Fernsehen bestimmt ist.

Dennoch ist ein konstanter Anstieg der Anzahl Dokumentarfilme zu beobachten: Stellten sie 1995 nur 6,7% aller vorgeführten Filme, waren es 2003 bereits 11,7%.

3.3 Genres de films

Il n'existe aucune systématique univoque de classification des genres de films qui soit unanimement reconnue et appliquée. L'attribution d'un genre rend toute étude statistique délicate: les films ne pouvant pas être classés sans équivoque dans un genre ou un autre, les comparaisons deviennent aléatoires, voire impossibles.

L'OFS, pour des raisons de cohérence scientifique, n'a retenu que les genres: *film de fiction*, *film documentaire* et *film d'animation*.

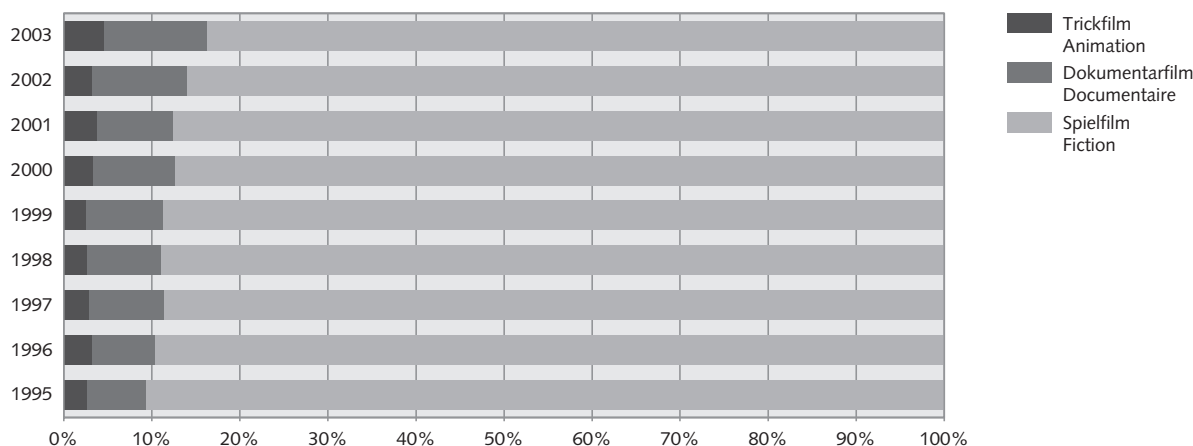
3.3.1 Répartition des films selon les genres

Les films de fiction constituent à l'évidence l'écrasante majorité des films exploités (83,8% en 2003). Une tentative d'explication serait que, d'une part, ces films bénéficient des avancées technologiques telles que le cinéma numérique et le son digital (effets spéciaux spectaculaires et bandes son impressionnantes), ce qui les rend plus attractifs dans les salles équipées en conséquence; d'autre part, une grande partie de la production des documentaires et des films d'animation est de plus en plus destinée à une diffusion à la télévision.

On constate toutefois une augmentation constante de la part des films documentaires qui passent de 6,7% du total des films exploités en 1995 à 11,7% en 2003.

Verteilung des Genres der vorgeführten Filme, 1995–2003
Répartition des genres de films exploités, 1995–2003

G 18



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Spielfilme haben auch eindeutig die meisten Zuschauerinnen und Zuschauer zu verzeichnen. 2003 entfielen nur 13,3% der Kinobesuche auf Dokumentarfilme.

3.3.2 Dominanz des Schweizer Dokumentarfilms

Betrachtet man die vorgeführten Filme nach Genre und Herkunftsland, fällt auf, dass die USA und die EU bei den Trick- und Spielfilmproduktionen den Hauptanteil beisteuern, die Dokumentarfilme jedoch vorwiegend aus der Schweiz stammen: Im Jahr 2003 waren 60% der gezeigten Dokumentarfilme schweizerischer Herkunft.

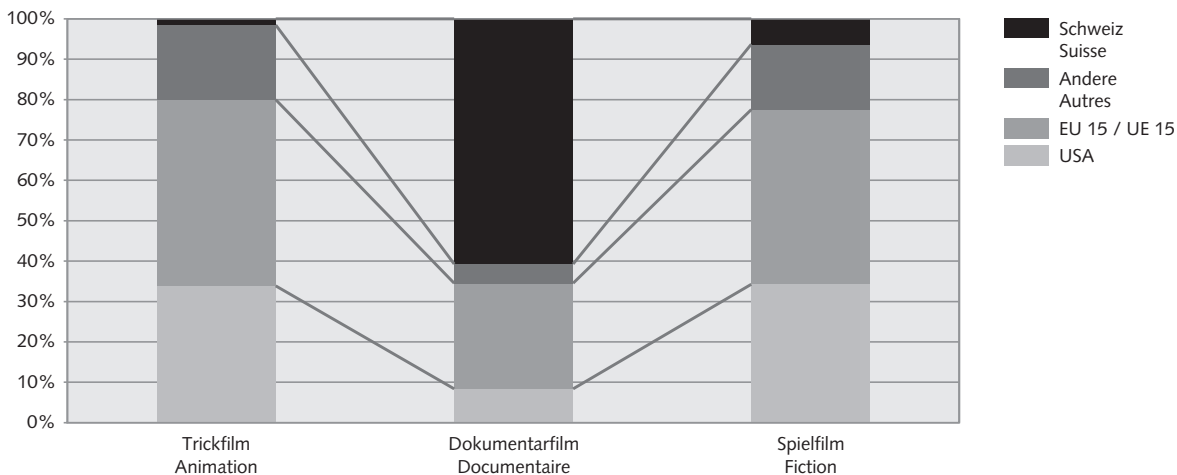
En terme de nombre de spectateurs, la proportion penche aussi très nettement en faveur des films de fiction. En 2003, les documentaires et films d'animation n'ont touché que 13,3% du public des salles.

3.3.2 La prédominance du film documentaire suisse

Si l'on observe le genre de films selon l'origine, on constate avec surprise que, si les Etats-Unis et l'UE se taillent une part largement majoritaire dans les genres animation et fiction, le film documentaire est nettement dominé par la production suisse: en 2003, 60% des documentaires projetés étaient d'origine suisse.

Anteil der vorgeführten Filme nach Genre und Herkunftsland, 2003
Part des films exploités selon le genre et par pays d'origine, 2003

G 19



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Kumuliert für die Jahre 1995 bis 2003 wird die Dominanz der Schweiz in der Dokumentarfilmproduktion mit 58,6% des Verleihs bestätigt.

Cumulée sur les années 1995 à 2003, la position dominante de la Suisse dans le film documentaire est confirmée avec 58,6% de la distribution.

T10 Verteilung der vorgeführten Filme, nach Genre und Herkunftsland (1995–2003, Kumulierung) Répartition des films exploités selon le genre et le pays d'origine (1995–2003, cumulé)

Herkunft	Trickfilm Animation	Dokumentarfilm Documentaire	Spielfilm Fiction	Origine
Schweiz	0,8%	58,6%	6,3%	Suisse
UE 15	48,8%	28,1%	39,7%	UE 15
USA	39,7%	8,8%	40,6%	USA
Andere Länder	10,7%	4,5%	13,4%	Autres pays
Total	100%	100%	100%	Total

Quelle: BFS

Source: OFS

3.4 Vielfalt der Erstaufführungen nach Regionen

Eine Analyse des Vertriebs und der Verteilung der Filme in den verschiedenen Kinoregionstypen liefert uns Informationen über die regionale Vielfalt des Angebots. Für 2003 wurden lediglich Erstaufführungen erfasst, da sie am stärksten verbreitet sind, die grösste Anzahl Kopien aufweisen und 85% der Gesamtbesucherzahl ausmachen.

3.4 La diversité de distribution des nouveaux films selon les régions

Une analyse de la diffusion et de la répartition des films dans les différents types de régions cinématographiques nous apporte des indications sur la diversité géographique de l'offre. Nous avons concentré les mesures, en 2003, sur les films de première vision, car ceux-ci bénéficient d'une couverture maximale et du plus grand nombre de copies, tout en représentant plus de 85% de la fréquentation totale.

T11 Verteilung der Erstaufführungen auf die verschiedenen Kinoregionstypen, 2003
Diffusion des films de première vision dans les diverses régions, 2003

	Kinoregionstypen / Régions cinématographiques					
	Schlüsselregion Région clé	Mittlere Region Région moyenne	Kleine Region Petite région	Ländliche Region Région campagne	Touristische Region Région station	
Anteil am Total der Aufführungen	94,6%	92,6%	71,6%	70,5%	50,7%	Part des films projetés

Quelle: BFS

Source: OFS

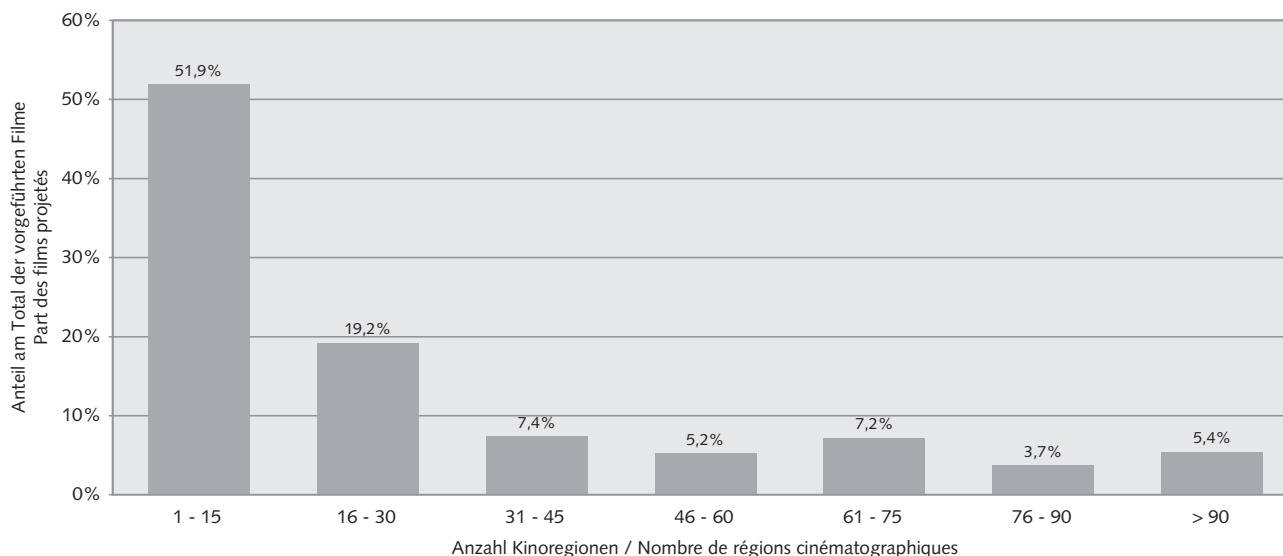
Wie Tabelle T11 zeigt, bestehen zwischen den verschiedenen Kinoregionstypen grosse Unterschiede. Während in den *Schlüsselregionen* und in leicht geringerem Ausmass auch in den *mittleren Regionen* fast alle Filme gezeigt werden (94,6%, bzw. 92,6%), müssen die *kleinen* und die *ländlichen Regionen* auf rund 30% der Filme verzichten. In *touristischen Regionen* werden zirka 50% der angelaufenen Filme nicht vorgeführt.

Le tableau T11 montre une grande disparité entre les divers types de régions cinématographiques. En effet, on relève que, si les *régions clés*, et les *régions moyennes* dans une moindre mesure, reçoivent à peu près la totalité des films (94,6% et 92,6% respectivement), près de 30% des films ne sont pas projetés dans les *régions petites et campagne*. Dans les *stations*, on arrive à environ 50% des nouveaux films qui n'y sont pas projetés.

Verteilung der Erstaufführungen in den Kinoregionen, 2003

Distribution des films de première vision dans l'ensemble des régions cinématographiques, 2003

G 20



Lesebeispiele: 51,9% der 2003 erstaufgeführten Filme wurden lediglich in 1 (Minimum) bis 15 (Maximum) von 114 Kinoregionen vorgeführt; 5,4% der Erstaufführungen wurden in mehr als 90 Regionen vorgeführt.

Exemple de lecture: 51,9% des films de sortie en 2003 n'ont été projetés que dans 1 (minimum) à 15 (maximum) régions différentes (sur 114); de même, 5,4% des films de sortie sont projetés dans plus de 90 régions.

Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

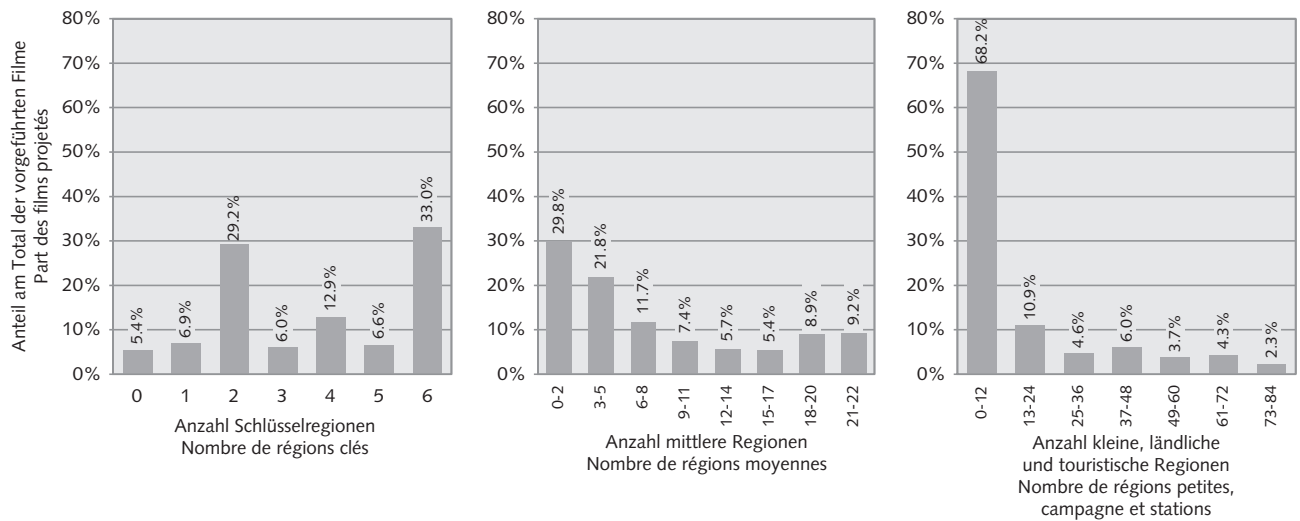
Die Verteilung der Erstaufführungen nach Anzahl Kinoregionen lässt interessante Schlüsse zur Vielfalt des Angebots zu. Über die Hälfte (51,9%) werden in maximal fünfzehn Regionen gespielt. Demgegenüber kommen 71,7% nur in 1 bis 30 der insgesamt 114 Regionen in die Kinos und nur 5,4% werden in über 90 Regionen und somit auf gesamtschweizerischer Ebene vorgeführt.

En terme de diversité de l'offre, il est intéressant d'observer la façon dont les films en première vision sont distribués en fonction du nombre de régions touchées. Nous constatons que la majorité d'entre eux, soit le 51,9%, ne sont projetés que dans une quinzaine de régions au maximum. Relevons encore que 71,1% des films ne sont projetés que dans 1 à 30 régions différentes sur 114 et que seulement 5,4% des films sont projetés dans plus de 90 régions, bénéficiant ainsi d'une couverture nationale.

Erstaufführungen nach Kinoregionstyp, 2003

Distribution des films de première vision selon le type de région cinématographique, 2003

G 21



Lesebeispiel: 68,2% der 2003 erstaufgeführten Filme wurden lediglich in 0 bis 12 kleine, ländliche oder touristische Regionen vorgeführt

Exemple de lecture: 68,2% des films de sortie en 2003 n'ont été projetés que dans 0 à 12 régions petites, campagnardes et stations.

Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Grafik G21 macht deutlich, dass die städtischen Zentren, also die Schlüsselregionen und die mittleren Regionen, tatsächlich über eine breitere und vollständigere Abdeckung verfügen als ländliche oder periphere Regionen, dies, obwohl der Filmverleih in den mittleren Regionen breiter gefächert ist.

Die Vielfalt des Kinoangebots ist demnach vom Kinoregionstyp abhängig.

Ein wesentlicher Grund dafür ist wahrscheinlich die Dichte der Kinoinfrastrukturen. Die Filme durchlaufen nicht alle die gleiche «Kinokarriere». Das führt dazu, dass es einem Teil der Zuschauerinnen und Zuschauer verwehrt bleibt, bestimmte Filme zu sehen, da diese in ihrer Region schlicht nicht gezeigt werden.

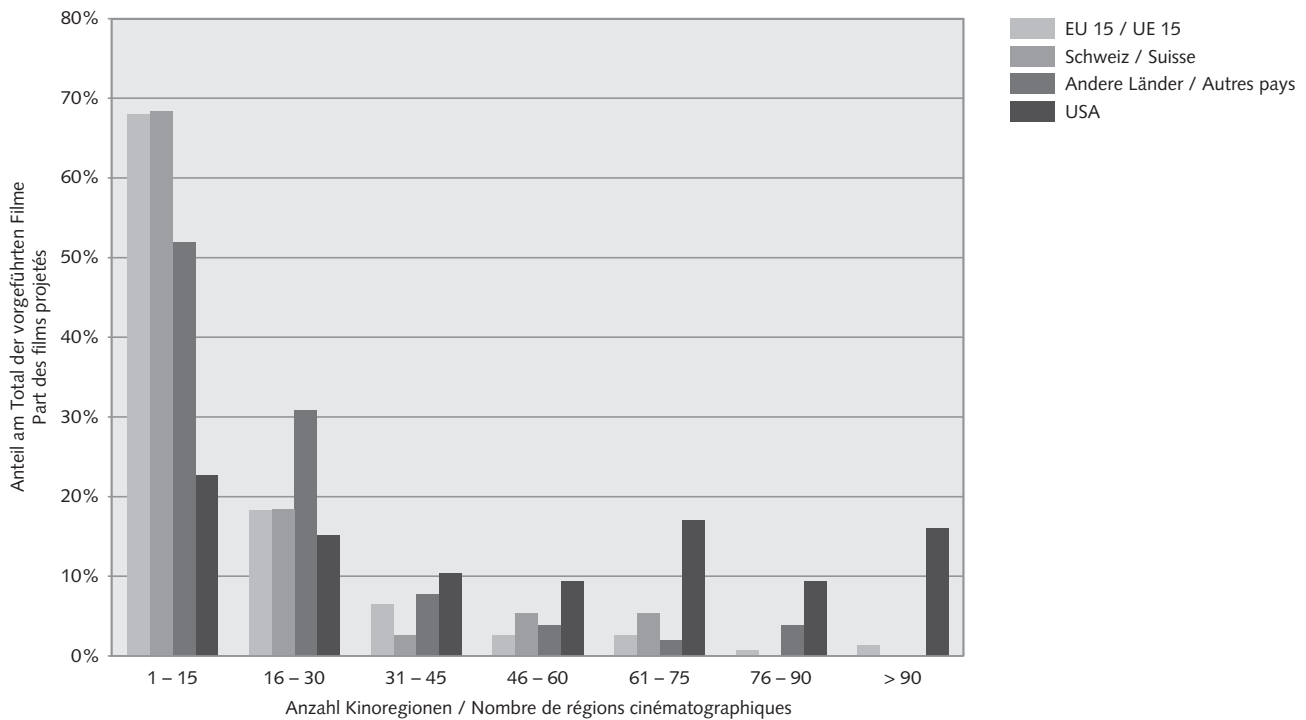
Le graphique G21 montre que les centres urbains, représentés par les régions clés et moyennes, ont effectivement une couverture bien plus large et complète que les régions rurales ou périphériques, même si la distribution des films est plus étendue dans les régions moyennes.

La diversité de l'offre varie donc selon le type de région.

La densité des infrastructures cinématographiques est probablement un élément important dans l'explication de cet état de fait. Les films ne partagent donc pas tous la même «carrière» de diffusion; ceci a pour corollaire qu'une partie du public n'aura jamais l'occasion de voir certains films, ceux-ci n'étant tout simplement pas distribués dans leur région.

Verteilung der Erstaufführungen nach Herkunft und Anzahl Kinoregionen, 2003
Distribution des films de premières visions selon leur origine dans les régions, 2003

G 22



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Setzt man die Verteilung nach Kinoregion noch mit der Herkunft der Filme in Beziehung (siehe Grafik G22), wird deutlich, dass amerikanische Filme in weit mehr Regionen vorgeführt werden als Filme aus anderen Ländern. US-Filme stehen also in fast allen Kinoregionen auf dem Programm. Dagegen laufen über 80% der Filme aus anderen Ländern (inkl. Schweiz) in höchstens 30 von 114 Kinoregionen an.

Die Analyse der Verteilung der Filme nach ihrer Herkunft in allen Kinosälen der verschiedenen Kinoregionen (siehe Grafik G23) zeigt wiederum, dass das Angebot in den Schlüsselregionen grösser ist als in den touristischen Regionen.

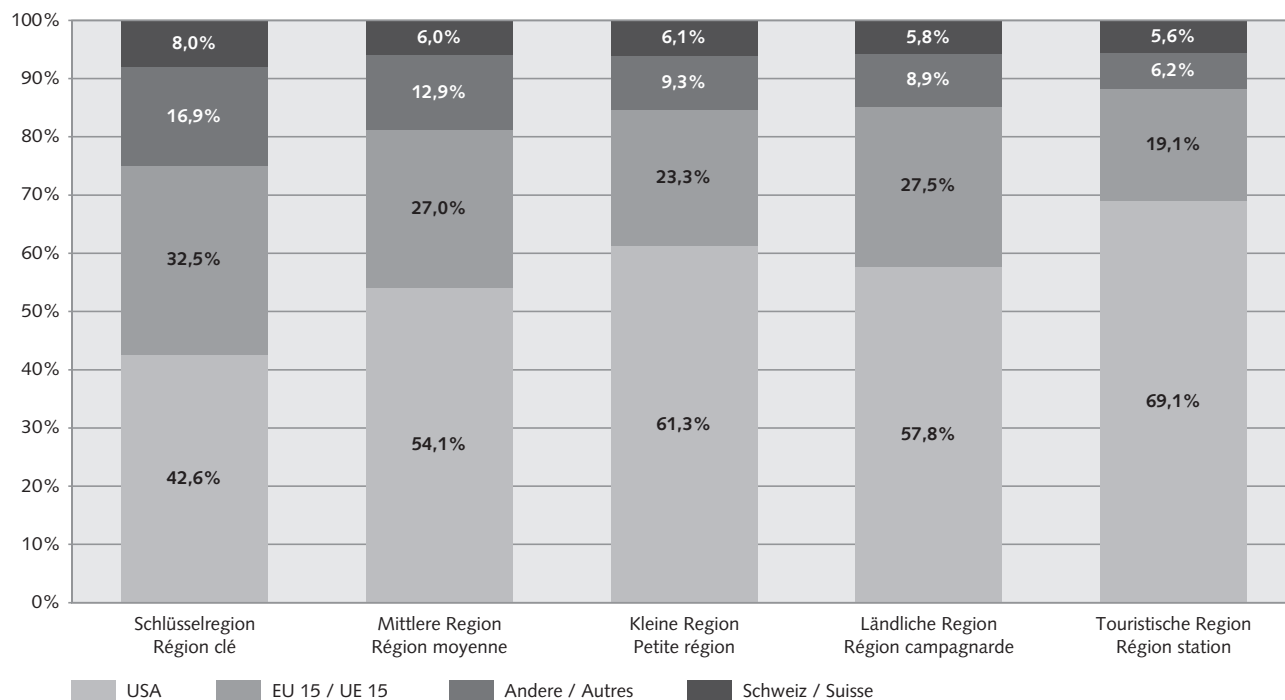
Pour terminer cette analyse, nous pouvons encore mettre en relation la distribution géographique avec l'origine des films (cf. graphique G22). Nous constatons alors que la diffusion des films américains est bien plus large que celle des films d'autres pays. Autrement dit, les films d'origine US sont présents dans quasiment toutes les régions cinématographiques, alors que plus de 80% des films des autres nationalités (Suisse y compris) ne sont distribués que dans au plus 30 régions sur 114.

En changeant quelque peu de perspective et en analysant comment les films sont distribués, en fonction de leur origine, dans l'ensemble des salles des différentes régions cinématographiques (cf. graphique G23), nous remarquons que la diversité de l'offre est la meilleure dans les régions clés et la moins riche dans les régions stations.

Erstaufführungen nach Kinoregionstyp und Herkunft, 2003

Films de première vision projetés dans les diverses régions cinématographiques selon leur origine, 2003

G 23



Quelle: BFS / Source: OFS

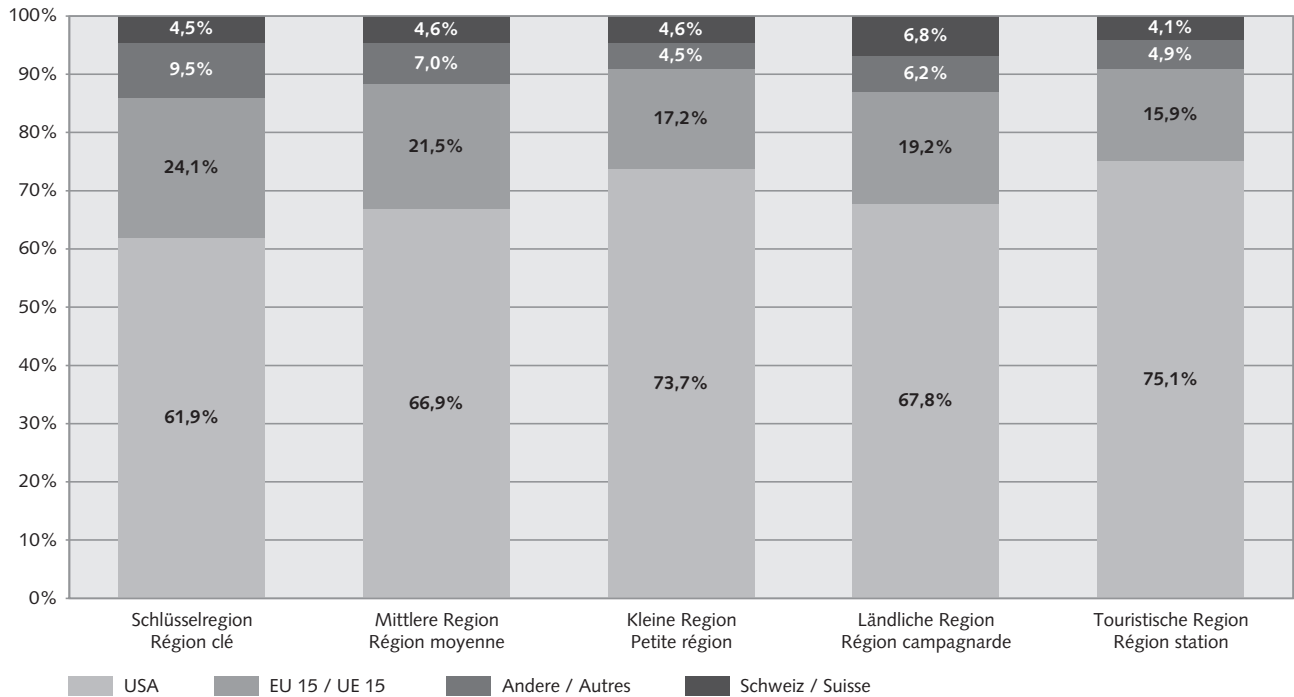
© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Gewichtet man diese Vielfalt mit der Anzahl Vorstellungen der angelaufenen Filme (384'524 Vorstellungen im Jahr 2003 insgesamt), zeigt sich ein divergierendes Bild. Der Anteil der Vorstellungen für jeden Kinoregionstyp nach Herkunft der Filme beweist, dass die amerikanischen Filme mit 62% bis 75% deutlich stärker vertreten sind. Wie schon das Verhältnis Kopien/Film (s. Kapitel 3.2), widersprechen auch diese Zahlen den optimistischen Erwartungen hinsichtlich der Vielfalt der gezeigten Filme. Offensichtlich wird die Vielfalt des Kinoangebots auch durch das Kinoprogramm beeinflusst.

Cependant, si l'on pondère cette diversité par le nombre de séances de projection des films de sortie (384'524 séances au total en 2003), on obtient alors une image plus contrastée: la part des séances de projection pour chaque type de région cinématographique, en fonction de l'origine des films, laisse en effet apparaître que les films américains sont nettement plus présents: de 62 à 75% des séances. Ceci tempère quelque peu l'optimisme quant à la diversité des films proposés aux spectateurs, au même titre que le faisait le nombre de copies par rapport au nombre de films (cf. chapitre 3.2). A l'évidence, la programmation des séances est donc aussi un facteur pouvant influencer la diversité de l'offre.

Vorstellungen nach Herkunft der Filme und Kinoregionstyp, 2003 Séances de projection selon l'origine des films, par type de région, 2003

G 24



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

3.5 Filmverleihunternehmen

2003 wurden die Erstaufführungen von 33 Filmverleihunternehmen, gemeinhin als *Filmverleiher*[®] bezeichnet, bereitgestellt. Die sieben grössten Filmverleiher (21,2%) verliehen im Jahr 2003 über die Hälfte (56,6%) der Erstaufführungen aller neuen, in der Schweiz gezeigten Filme (389), und diese Filme vereinen 88,3% der Besucherzahlen auf sich (siehe Grafik G25).

Berücksichtigt man sämtliche im Jahr 2003 *vorgeführten Filme*[®], so fällt auf, dass 59 Filmverleiher nur wenig oder gar nicht an ihrem Vertrieb beteiligt waren. 76,2% aller vorgeführten Filme entfallen auf die zwölf Filmverleihunternehmen (20%), die am meisten Filme verliehen haben.

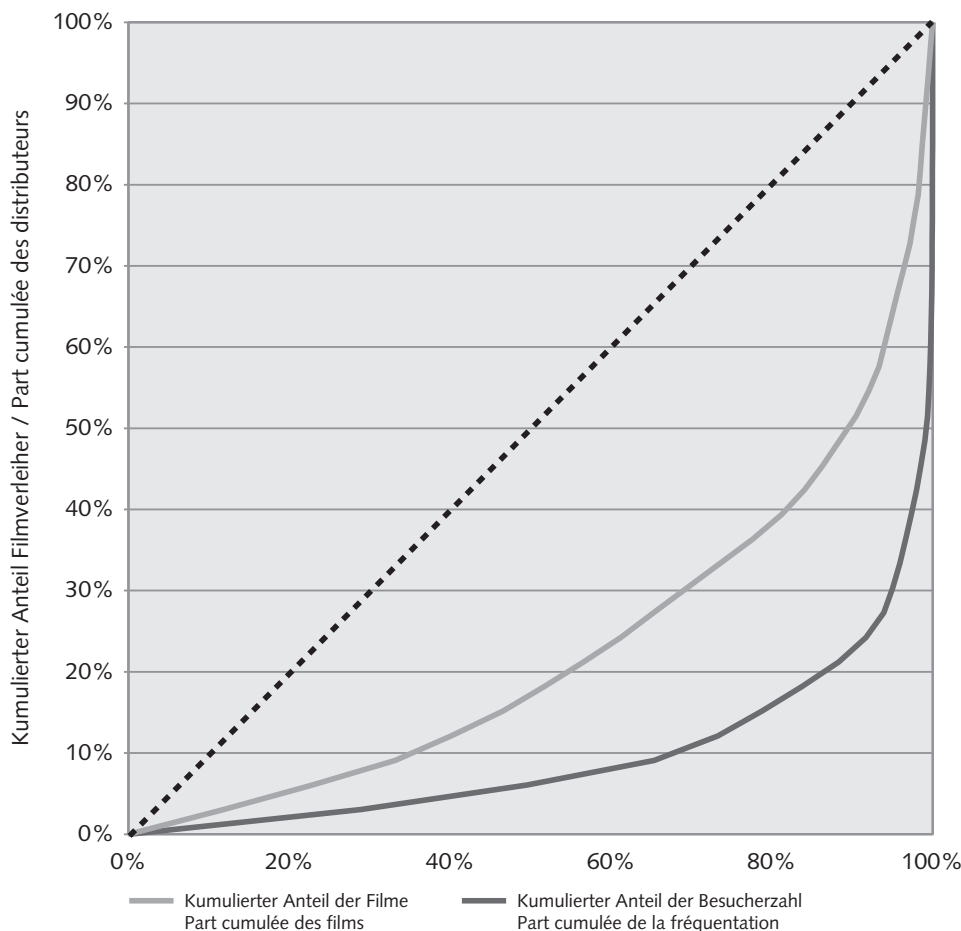
3.5 Les sociétés de distribution

En 2003, 33 sociétés de distribution, plus communément appelées les *distributeurs*[®], ont assuré la diffusion des films de première vision. Par rapport à l'ensemble des nouveaux films distribués en Suisse en 2003 (389), les sept premières (21,2%) ont diffusé plus de la moitié (56,6%) des premières visions. Exprimé en terme de fréquentation, on obtient 88,3% des spectateurs pour celles-ci (cf. graphique G25).

Si l'on considère l'ensemble des *films exploités*[®] en 2003, on dénombre 59 sociétés ayant participé peu ou prou à leur distribution. 76,2% de tous les films exploités ont été diffusés par 12 sociétés (20%).

Verhältnis zwischen Filmverleihern, Anzahl Erstaufführungen und Besucherzahl, 2003

Relation entre distributeurs, nombre de films de sortie et fréquentation, 2003 G 25



Lesebeispiel: 10% der Filmverleiher verwalten rund 35% der Filme, und diese Filme vereinen rund 70% der Besucherzahlen auf sich.
Exemple de lecture: 10% des distributeurs gèrent environ 35% des films de sortie, représentant près de 70% de la fréquentation.

Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Beim Schweizer Filmverleihmarkt zeichnet sich ein ähnliches Bild ab wie beim Schweizer Kinovertrieb: Er ist durch eine Vielzahl kleiner Unternehmen gekennzeichnet, die neben der Produktion und der Realisation zuweilen auch für den Verleih zuständig sind. Sie erwirtschaften einen relativ kleinen Umsatz, da viele nicht jedes Jahr Filme vermarkten.

In der Schweiz sind rund zwanzig Filmverleiher tätig, die regelmässig eine grosse Anzahl Filme vertreiben. Dazu zählen die Filialen der grossen amerikanischen Konzerne Buena Vista, UIP und Warner, die so genannten «Majors».

Le marché suisse de la distribution est donc assez semblable à celui de l'exploitation: il se caractérise par un grand nombre de petites sociétés qui, parfois, cumulent les fonctions de production, de réalisation et de distribution, mais avec un volume d'affaire assez restreint car beaucoup d'entre elles ne distribuent pas forcément des films chaque année.

Notons pour terminer qu'il y a en Suisse une vingtaine de distributeurs bien implantés, avec une activité régulière et soutenue. On compte parmi ceux-ci les «majors», c'est-à-dire les filiales des grandes sociétés américaines comme Buena Vista, UIP ou Warner.

4 Kinobesuche

Die Kinobesuche, das heisst die Zahl der zahlenden Zuschauerinnen und Zuschauer, haben zwischen 1993 und 2003 leicht zugelegt. In dieser Zeitperiode wurden jährlich zwischen 15 bis 19 Millionen Zuschauer registriert. Die Besucherzahlen in den EU-Ländern zeigen in dieser Periode eine ähnliche Entwicklung. Die Eröffnung von Multiplexkinos hat einen bedeutenden positiven Einfluss auf die Besucherzahlen in der Region, wobei die Zuschauerresonanz natürlich auch vom Filmangebot abhängig ist.

Die Gewohnheiten der Zuschauerinnen und Zuschauer und die Besucherzahlen sind je nach Land und je nach Schweizer Sprachregion sehr unterschiedlich: In der Schweiz, im Besonderen in der Romandie, findet sich ein fleissiges Kinopublikum.

Der Begriff **Besucherzahl** wird im Allgemeinen mit dem Begriff «Box-Office» assoziiert. Darunter versteht man eine Art Hitparade, die sich nach den Kinoeintritten pro Film richtet. Wir haben es hier mit dem «Star System» des Kinobereichs zu tun, auf das in dieser Studie jedoch nicht näher eingegangen wird. Die Zuschauerresonanz kann auch von anderen Faktoren abhängig gemacht werden, wie vom Einfluss der Infrastrukturen (z.B. Multiplex-Kinos), von den regionalen Unterschieden oder von den Gewohnheiten der Konsumentinnen und Konsumenten.

4.1 Entwicklung der Besucherzahlen

Bis Ende der 1980er-Jahre nahm die Besucherzahl in den Schweizer Kinos konstant ab: Sie sank von über 30 Millionen zu Beginn der 1970er-Jahre auf rund 15 Millionen zu Beginn der 1990er-Jahre.

Ein vollständiger Vergleich mit den EU-Ländern ist nicht möglich, da die entsprechenden Daten erst ab 1985 verfügbar sind. Für die Jahre 1985 bis 2003 liegen jedoch sowohl in absoluten Zahlen als auch in Form von Indizes stichhaltige Vergleiche vor (siehe Grafiken G26 und G27).

4 La fréquentation des cinémas

La fréquentation des cinémas en Suisse, mesurée ici par le nombre de spectateurs payants, a légèrement augmenté ces dix dernières années. Elle oscille annuellement dans une fourchette de 15 à 19 millions de spectateurs. En comparaison, les chiffres sur la fréquentation dans les pays de l'Union européenne suivent une évolution similaire. L'impact de l'implantation d'un multiplexe dans une région cinématographique donnée est notable et positif sur la fréquentation, sans oublier que cette dernière est évidemment aussi tributaire de l'offre des films proposés.

On constate des disparités significatives dans les habitudes des spectateurs et la fréquentation, aussi bien entre les pays européens qu'entre les régions linguistiques suisses: les Suisses en général, et les Romands en particulier, sont des cinéphiles assidus.

Lorsque l'on évoque la **fréquentation cinématographique**, on pense en général au «box-office», sorte de hit-parade des films, en fonction du nombre de spectateurs qu'ils ont attiré. C'est le côté «star système» du cinéma que nous n'abordons pas dans le cadre de cette étude. Par contre, les mesures d'affluence dans les salles obscures peuvent aussi se décliner selon d'autres perspectives, comme par exemple l'influence des types d'infrastructures (les multiplexes par exemple), des disparités régionales ou encore les habitudes des consommateurs.

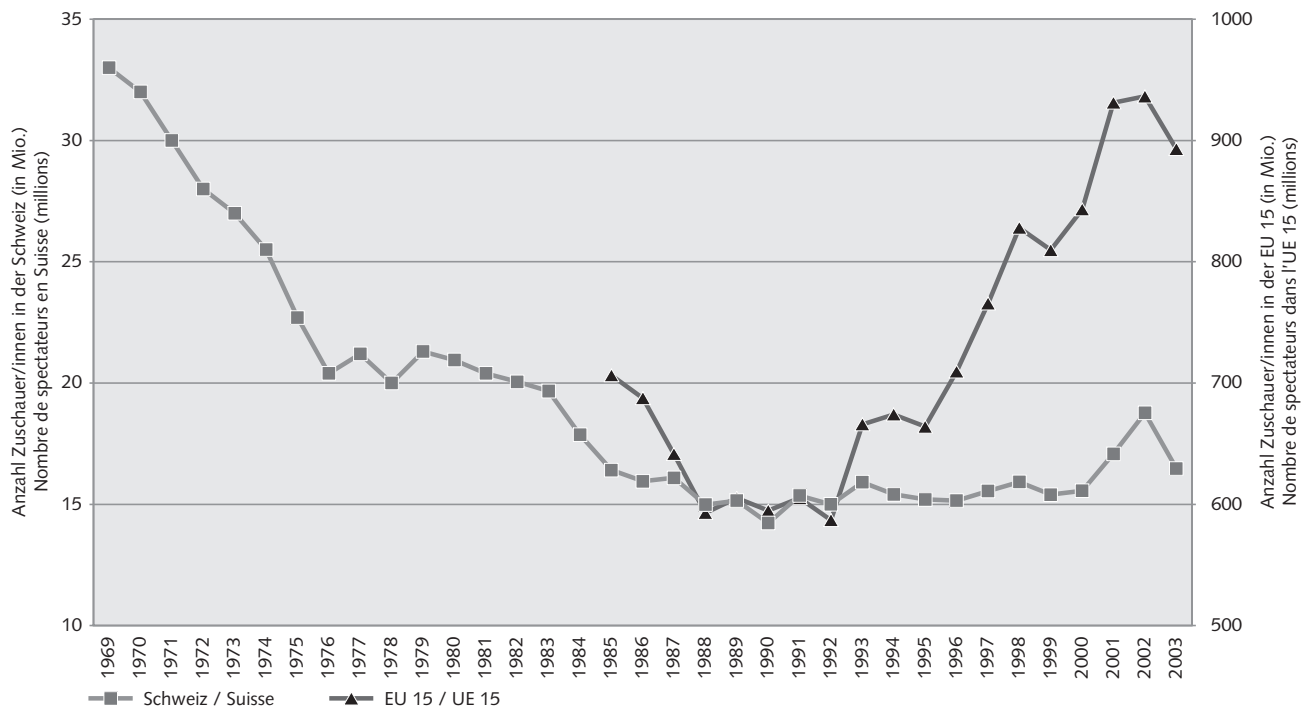
4.1 Evolution de la fréquentation

Jusqu'à la fin des années 80, l'évolution des entrées dans les cinémas en Suisse fut marquée par une érosion constante des spectateurs, passant de plus de 30 millions au début des années septante, à environ 15 millions au début des années nonante.

Une comparaison complète ne peut pas être faite avec les pays de l'Union européenne car nous ne disposons de données qu'à partir de 1985. Elle est cependant pertinente et possible entre 1985 et 2003, sur l'évolution aussi bien en valeurs absolues qu'en indices (cf. graphiques G26 et G27).

Besucherzahlen in der Schweiz und in der EU 15, 1969–2003
Fréquentation des salles de cinéma en Suisse et dans l'UE 15, 1969–2003

G 26

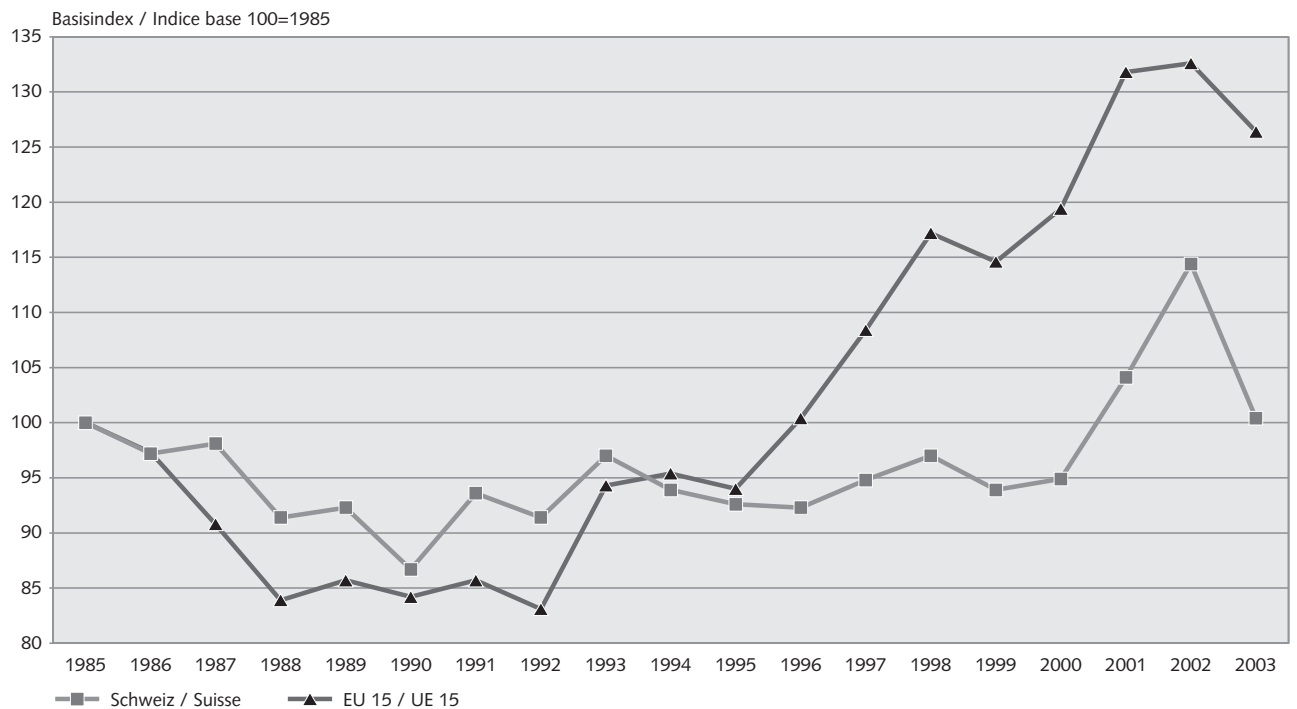


Quelle: BFS, und EAI / Source: OFS et OEA

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Entwicklung der Kinobesucherzahlen in der Schweiz und in der EU 15
Evolution de la fréquentation en Suisse et dans l'UE 15

G 27



Quelle: BFS, und EAI / Source: OFS et OEA

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Der massive Zuschauerverlust lässt sich durch den Rückgang von Kinosälen in der gleichen Zeitperiode erklären. Weitere Gründe sind der Einfluss des Fernsehens und das Aufkommen von Videos und DVDs. In den letzten Jahren war in der Schweiz ein leichter Aufwärtstrend zu beobachten, dieser muss sich aber erst noch bestätigen. In Europa ist der Anstieg der Besucherzahlen deutlich stärker.

Die Spitzenwerte im Jahr 2002 sind auf die unübliche Konzentration neuer Erfolgsfilme wie «Harry Potter», «The Lord of the Rings», «007 Stirb an einem anderen Tag», «Spiderman», «Ice Age» und «Asterix und Obelix: Mission Kleopatra» zurückzuführen. Sie haben die Besucherzahlen entscheidend beeinflusst.

4.2 Auswirkungen der Kinoinfrastruktur auf die Besucherzahlen

Ein weiterer Grund für die Veränderungen der Besucherzahlen ist der Bau von Kinozentren: Wird in einer Region ein Kinokomplex oder ein Multiplexkino eröffnet – was teilweise die Schliessung von Studiokinos nach sich zieht – hat dies letztlich eine deutliche und prompte Steigerung der Besucherzahlen in der entsprechenden Kinoregion zur Folge.

Diese Entwicklung lässt sich anhand einiger Beispiele in den grössten Kinoregionen illustrieren (siehe Grafiken G28 A und B).

La chute de la fréquentation en Suisse est à mettre en corrélation avec la chute du nombre de salles de cinémas sur la même période; l'influence de la télévision, l'émergence de la vidéo puis du DVD sont autant de facteurs ayant influencé cette diminution des spectateurs dans les salles. Une légère tendance à la hausse de la fréquentation semble se dessiner en Suisse ces dernières années, mais il faudra encore qu'elle se confirme. Par contre, cette tendance haussière est nettement plus marquée en Europe.

Le pic observé en 2002 est dû à une concentration inhabituelle de sorties de films à succès populaires comme «Harry Potter», «Le Seigneur des Anneaux», «007 Meurt un autre jour», «Spiderman», «Ice Age» ou encore «Astérix et Obélix, mission Cléopâtre» et bien d'autres encore qui ont joué un rôle déterminant sur la fréquentation.

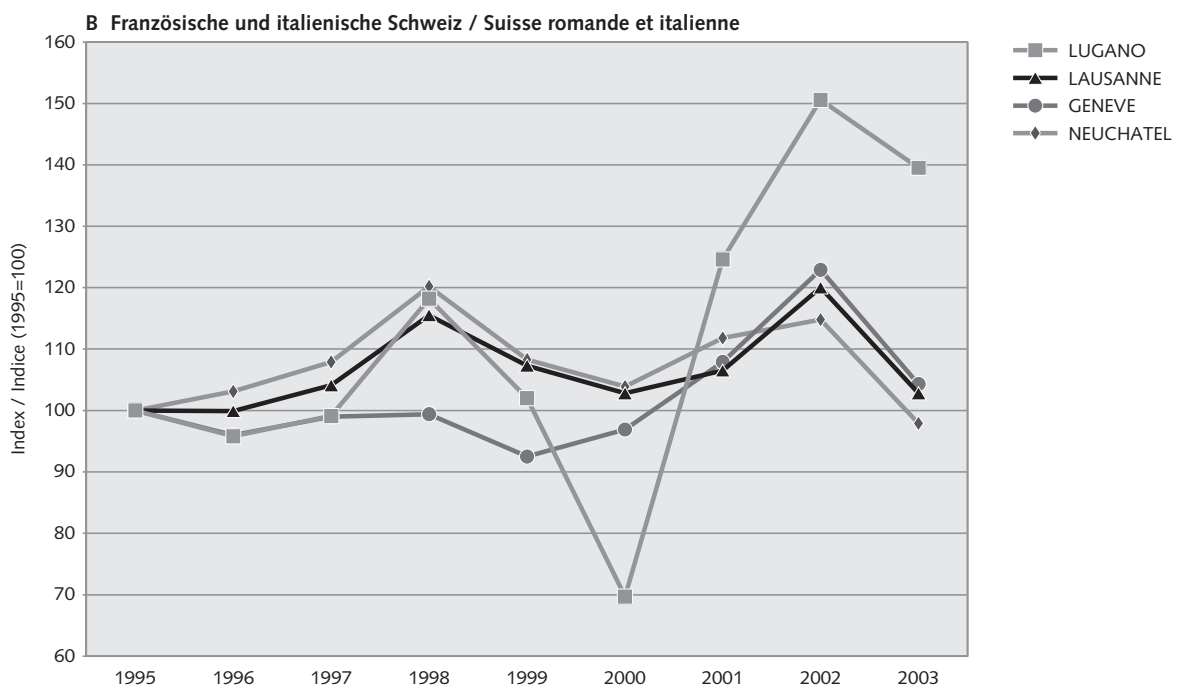
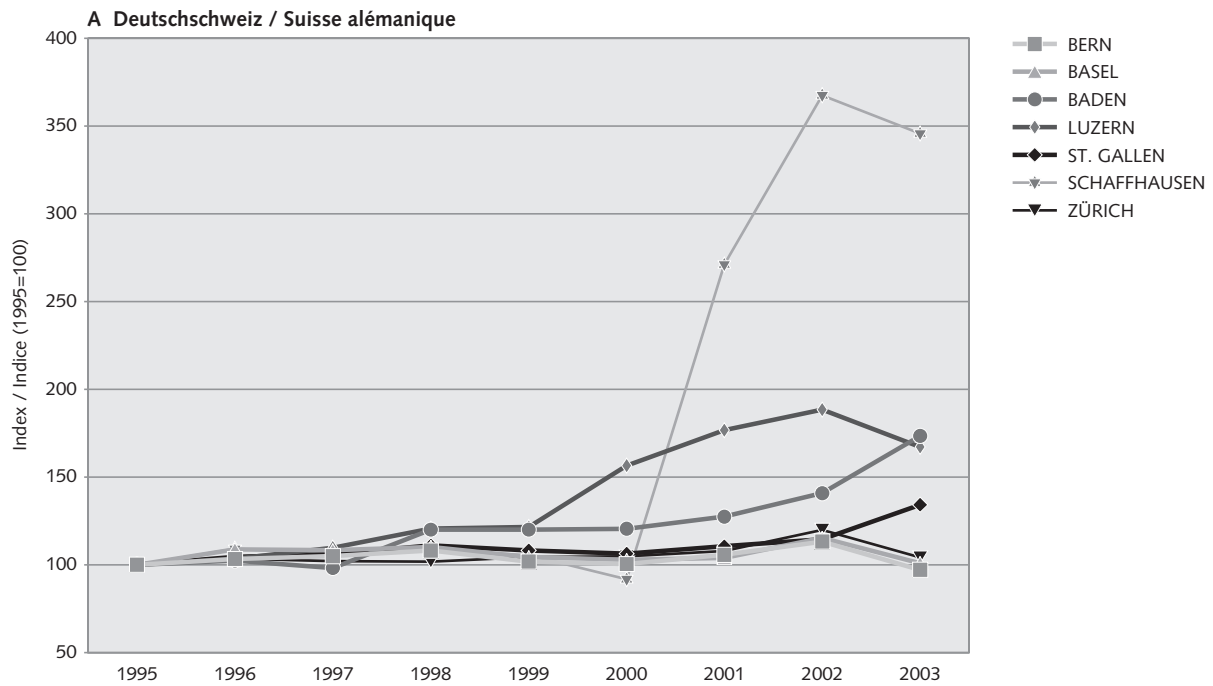
4.2 L'impact des infrastructures sur la fréquentation

Un autre facteur pouvant être évalué dans le contexte des fluctuations de la fréquentation est l'implantation de complexes multisalles. On constate en effet que l'ouverture d'un tel établissement, dans une région cinématographique donnée, au détriment parfois de la fermeture de cinémas individuels, a un effet significatif et immédiat sur l'augmentation de la fréquentation; cet effet est toutefois assez local, limité à la région cinématographique concernée.

Quelques exemples dans les principales régions permettent d'illustrer ce phénomène (cf. graphiques G28 A et B).

**Entwicklung der Besucherzahlen in ausgewählten Kinoregionen
(Auswirkung neuer Kinos mit mehreren Sälen)
Evolution de la fréquentation dans diverses régions cinématographiques
(impact de l'implantation de cinémas multisalles)**

G 28



Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Luzern: Ende 1999 wurde in dieser Kinoregion ein Multiplexkino mit acht Sälen eröffnet. Im Folgejahr ist der Index der Besucherzahl von 121,5 auf 156,5 gestiegen.

Schaffhausen: Ende des Jahres 2000 wurde in dieser Kinoregion ein Multiplexkino mit acht Sälen eröffnet. Im Folgejahr ist der Index der Besucherzahl von 91,8 auf 271,1 gestiegen.

Baden: Ende 2002 wurde in dieser Kinoregion ein Komplex mit fünf Sälen eröffnet. Im Folgejahr ist der Index der Besucherzahl von 140,8 auf 173,4 gestiegen.

St. Gallen: Ende 2002 wurde in dieser Kinoregion ein Multiplexkino mit acht Sälen eröffnet. Im Folgejahr ist der Index der Besucherzahl von 114,5 auf 134,2 gestiegen.

In den Kinoregionen Bern, Basel und Zürich, in denen in diesem Zeitraum keine Kinokomplexe oder Multiplexkinos eröffnet wurden, hat sich der Index der Besucherzahl dagegen nicht nennenswert verändert.

Neuenburg wird als Bezugswert herangezogen, da in dieser Kinoregion kein Kinokomplex vorhanden ist. Die Entwicklung des Index der Besucherzahl in der Kinoregion Neuenburg ist demnach nur von den gespielten Filmen abhängig.

In Lausanne und Genf ist die Beurteilung schwieriger. Zwar wurde in Lausanne Ende 2001 ein neuer Kinokomplex (6 Säle) und in Genf Ende 1999 ein neues Multiplexkino (12 Säle) gebaut, was sich jedoch nur wenig auf die Besucherzahl ausgewirkt hat. Dies könnte an den zahlreichen Kinosälen (inkl. Kinokomplexe und Multiplexkinos) und der damit verbundenen starken Konkurrenz in diesen Kinoregionen liegen. Ferner haben insbesondere in Lausanne in diesem Zeitraum mehrere Kinos ihre Aktivitäten eingestellt, wodurch die Umverteilung der Zuschauerinnen und Zuschauer abgeschwächt wurde. Falls sich tatsächlich eine neue Tendenz abzeichnet, wird diese erst in ein paar Jahren festzustellen sein.

Wie sieht es im Tessin aus? Ende 2000 wurde in der Region Lugano ein Komplex mit sieben Sälen errichtet. Im Folgejahr verdoppelte sich der Index der Besucherzahl prompt und stieg von 69,7 auf 124,6.

Interessant ist zu beobachten, wie viele Zuschauerinnen und Zuschauer auf die Kinokomplexe und Multiplexe entfallen (siehe Grafik G29). Kinos mit über fünf Sälen ziehen eine zunehmend grössere Besucherschaft an (2003: 30%). Angesichts des überdurchschnittlich starken Anstiegs von Kinozentren scheint diese Entwicklung auf der Hand zu liegen. Eine genauere Analyse zeigt jedoch, dass der Anstieg der Besucherzahl in den Kinokomplexen und den Multiplexkinos höher ist als die Gesamtzunahme der Anzahl Säle.

Lucerne: ein Multiplex von 8 Sälen wurde Ende 1999 in dieser Kinoregion eröffnet. Der Index der Besucherzahl ist von 121,5 auf 156,5 im Folgejahr gestiegen.

Schaffhouse: ein Multiplex von 8 Sälen wurde Ende 2000 in dieser Kinoregion eröffnet. Der Index der Besucherzahl ist von 91,8 auf 271,1 im Folgejahr gestiegen.

Baden: ein Komplex von 5 Sälen wurde Ende 2002 in dieser Kinoregion eröffnet. Der Index der Besucherzahl ist von 140,8 auf 173,4 im Folgejahr gestiegen.

Saint-Gall: ein Multiplex von 8 Sälen wurde Ende 2002 in dieser Kinoregion eröffnet. Der Index der Besucherzahl ist von 114,5 auf 134,2 im Folgejahr gestiegen.

Par comparaison, les régions de Berne, Bâle et Zurich, n'ont pas vu d'implantations de grands complexes ou multiplexes sur cette période et ne montrent aucune fluctuation significative de leur indice de fréquentation.

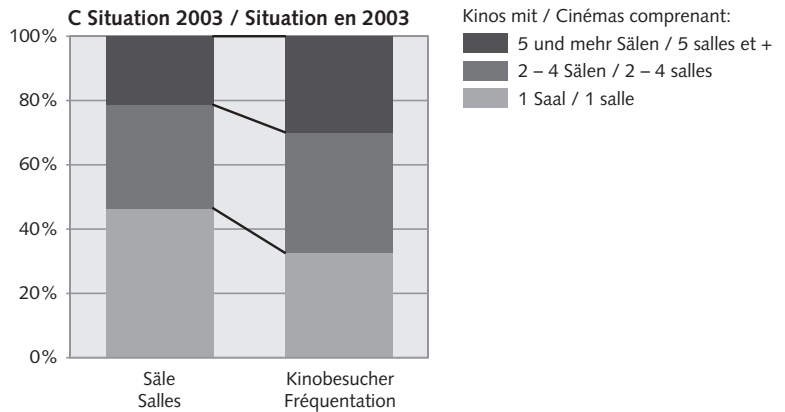
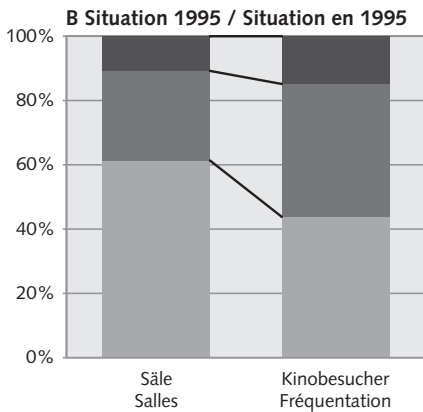
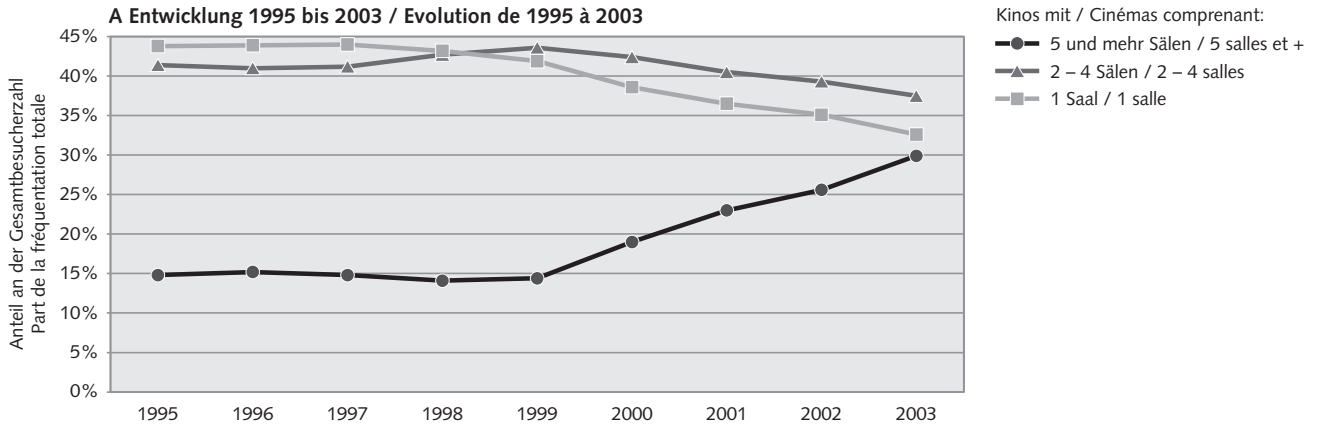
Neuchâtel figure ici en tant que référence car cette région ne dispose d'aucun grand complexe. Son indice d'évolution de la fréquentation n'a donc varié qu'en fonction des films à l'affiche.

La situation à Lausanne et Genève est plus difficile à interpréter. S'il y a bien eu la création d'un nouveau complexe à Lausanne (6 salles) à la fin de l'année 2001, de même qu'un nouveau multiplexe (12 salles) fin 1999 à Genève, l'impact sur la fréquentation des spectateurs est moins parlante. Une explication éventuelle vient de la situation particulièrement concurrentielle dans ces régions qui disposent déjà d'un nombre important de salles (complexes et multiplexes inclus). De plus, des cinémas ont cessé leur activité à cette époque, surtout à Lausanne, atténuant quelque peu l'effet de redistribution des spectateurs. Si une nouvelle tendance se dessine, elle ne pourra être observée qu'avec le recul de quelques années.

Qu'en est-il de l'évolution au Tessin? A la fin de l'année 2000, un complexe de sept salles s'est ouvert dans la région de Lugano. L'indice de fréquentation a quasiment doublé, passant de 69,7 à 124,6 l'année suivante.

Un autre aspect très intéressant à mesurer (cf. graphique G29) est la part que représentent les complexes et multiplexes par rapport à la fréquentation totale. On constate ainsi que les établissements comptant plus de cinq salles drainent une part de plus en plus grande des spectateurs (30% en 2003). Cela peut sembler normal, puisque, comme cela a été observé plus haut, les cinémas multisalles constituent le facteur principal de croissance des infrastructures. Néanmoins, une analyse plus fine nous montre que l'augmentation de la fréquentation dans ce type d'établissements est plus rapide que l'augmentation globale du nombre de salles.

**Kinobesucher, nach Kintotyp
Fréquentation, selon le type de cinéma**



Lebeispiel: 2003 machten die Kinos mit nur 1 Saal 47% aller Kinos in der Schweiz aus, zogen jedoch nur 32% der Besucherschaft an; die Kinos mit fünf und mehr Sälen machten 22% des Bestandes aus und zogen 30% der Besucherschaft an.

Exemple de lecture: en 2003, les cinémas ne comprenant qu'une seule salle représentent 47% de tous les cinémas en Suisse, mais n'attirent que le 32% des spectateurs; alors que les cinémas de cinq salles et plus, représentent 22% du parc et drainent 30% des spectateurs.

Quelle: BFS / Source: OFS

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

Im Vergleich mit einigen europäischen Ländern ist der Anteil der Gesamtbesucherzahl in den Multiplexkinos jedoch noch relativ gering (2000: 11,5%). Laut dem Europäischen Audiovisuellen Institut entfielen in Österreich 48,5%, in Deutschland 37,5%, in Frankreich 41,2% und in Italien 12,8% der Gesamtbesucherzahl auf Kinozentren.

En comparaison avec quelques pays d'Europe, la part des entrées dans les multiplexes reste toutefois encore relativement modeste, soit 11,5% en 2000. Pour la même année, l'Observatoire Européen de l'Audiovisuel relevait que les entrées dans les cinémas multisalles étaient de 48,5% en Autriche, 37,5% en Allemagne, 41,2% en France et 12,8% en Italie.

4.3 Kinobesuche

4.3 Les spectateurs dans les salles

Der *Index der Besucherzahl*[®] misst die durchschnittliche Kinobesuchshäufigkeit. Er stützt sich auf die Annahme, dass die Anzahl Kinoeintritte direkt und eng mit der Wohnbevölkerung der Region verbunden ist (Einzugsgebiet).

Nous nous intéressons ici à l'*indice de fréquentation*[®], autrement dit à la fréquentation annuelle moyenne par habitant. Il se base sur le principe que le nombre d'entrées réalisées par les établissements cinématographiques est directement et étroitement lié au nombre d'habitants de sa région (zone d'attraction).

Wie Grafik G30 zeigt, hat die durchschnittliche Besucherhäufigkeit zwischen 1984 und 1990 laufend abgenommen (1984: 2,75%; 1990: 2,09) und sich dann bis ins Jahr 2000 bei 2,13 bis 2,30 stabilisiert. Seither ist wieder ein leichter Aufwärtstrend zu beobachten mit einem Höhepunkt 2002 (2,56). Diese Tendenz hat sich 2003 jedoch nicht fortgesetzt.

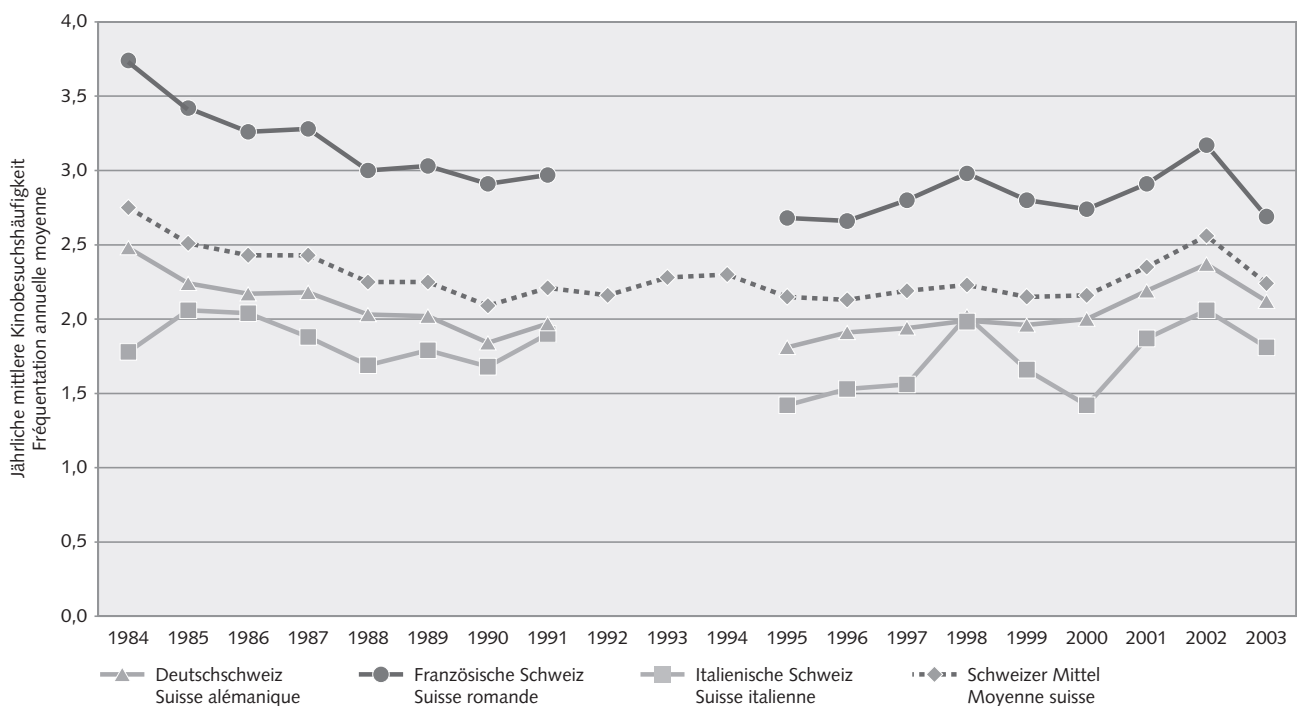
Betrachtet man die Gesamtentwicklung nach Sprachregionen, so fällt auf, dass die Tendenz in der ganzen Schweiz gleich ist. Dennoch lässt sich sagen, dass sich das fleissigste Kinopublikum in der Romandie findet. So ging dort im Jahr 2003 jeder Einwohner im Durchschnitt 2,7 Mal ins Kino, während die durchschnittliche Kinobesuchshäufigkeit in der Deutschschweiz bei 2,1 und in der italienischen Schweiz sogar nur bei 1,8 lag.

Entre 1984 et 1990, le taux de fréquentation moyen par habitant a baissé régulièrement, passant de 2,75 à 2,09 (cf. graphique G30); il s'est ensuite stabilisé jusqu'en 2000, oscillant entre 2,13 et 2,30. Depuis lors, il semble être légèrement reparti à la hausse, avec un pic à 2,56 en 2002. Cette tendance ne s'est toutefois pas confirmée en 2003.

Si l'on observe l'évolution générale en fonction des régions linguistiques, on constate que la tendance est la même pour toute la Suisse. Par contre, il ressort nettement que les Romands vont plus souvent au cinéma que le reste de la population. Ainsi, au cours de l'année 2003, pour ne prendre que cette année en exemple, le Romand est allé, en moyenne, 2,7 fois au cinéma, alors que le Suisse alémanique y est allé 2,1 fois et le Tessinois moins de deux fois (1,8).

Durchschnittliche Kinobesuchshäufigkeit, 1985–2003 Fréquentation moyenne par habitant, 1985–2003

G 30



Quelle: BFS, ProCinema / Sources: OFS, ProCinema

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

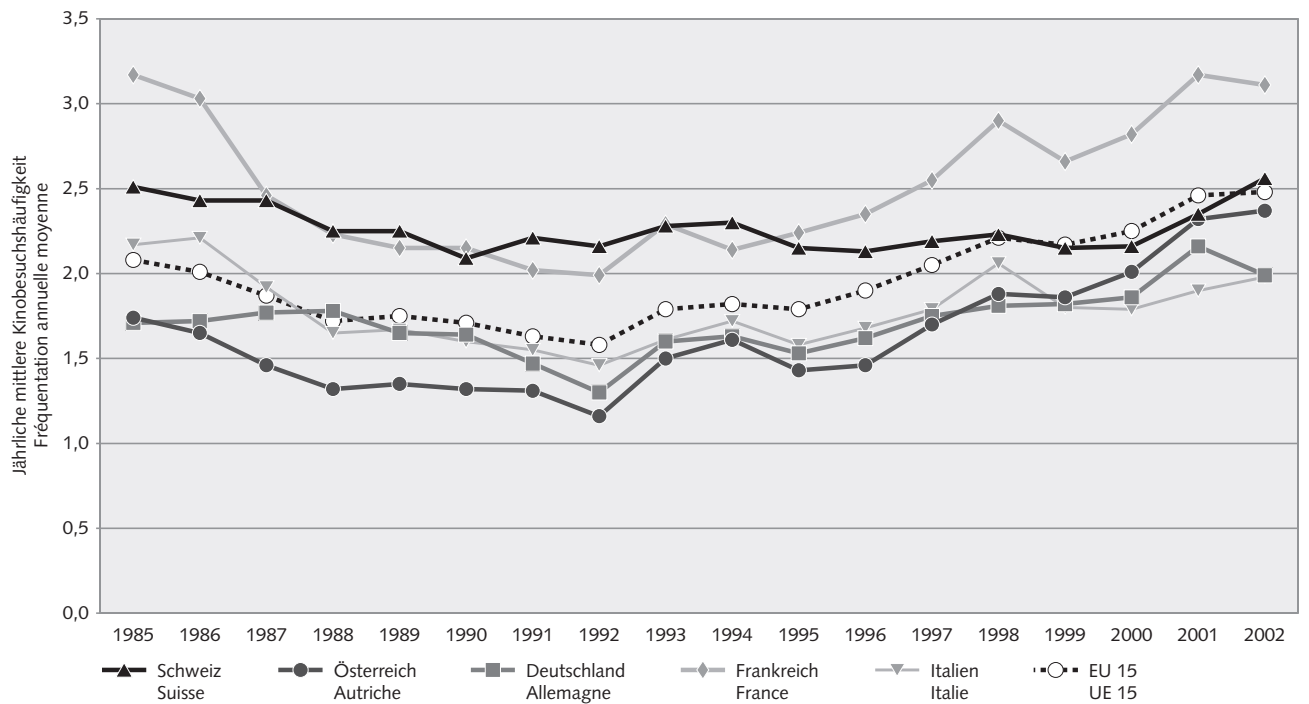
Vergleicht man diese Zahlen mit denjenigen der Nachbarstaaten, so stellt man fest, dass nur die Franzosen so häufig ins Kino gehen wie die Schweizer. Der Aufwärtstrend des Indexes der Besucherzahl ist in Europa und insbesondere in Österreich jedoch ausgeprägter als in der Schweiz. Österreich hat 2001 mit der Schweiz gleichgezogen.

Si l'on compare maintenant ces chiffres à ceux des pays limitrophes, on constate que seuls les Français se montrent aussi cinéphiles, si ce n'est plus, que les Suisses. Par contre, la tendance à la hausse de cet indice est bien plus marquée en Europe en général, et particulièrement en Autriche, pays qui a rattrapé la Suisse en 2001.

Durchschnittliche Kinobesuchshäufigkeit in der Schweiz, in den Nachbarländern der Schweiz und in der EU, 1985–2002

Fréquentation moyenne en Suisse, dans les pays limitrophes de la Suisse et dans l'UE, 1985–2002

G 31



Quelle: BFS, ProCinema / Sources: OFS, ProCinema

© Bundesamt für Statistik (BFS) / Office fédéral de la statistique (OFS)

5 Anhänge

5 Annexes

5.1 Tabellen

5.1 Tableaux généraux

T5.1.1 Kinobetriebe: Kinoinfrastrukturen in der gesamten Schweiz, 1986–2003

Kinotyp	Anzahl	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
1 Saal	Kinos	321	305	295	281	262	258	255	251	268
	Säle	321	305	295	281	262	258	255	251	268
	Sitze	95 972	87 035	82 678	77 966	72 283	69 925	68 748	66 799	68 522
2 Säle	Kinos	24	25	25	24	25	26	27	28	28
	Säle	48	50	50	48	50	52	54	56	56
	Sitze	12 779	13 215	12 447	11 519	11 950	12 097	12 354	12 408	12 468
3 Säle	Kinos	8	11	11	12	14	14	14	13	15
	Säle	24	33	33	36	42	42	42	39	45
	Sitze	5 212	7 074	7 009	7 903	8 659	8 672	8 672	8 164	9 564
4 Säle	Kinos	2	3	3	4	3	2	2	4	4
	Säle	8	12	12	16	12	8	8	16	16
	Sitze	1 354	2 138	2 138	2 919	2 049	1 272	1 272	2 472	2 472
5 Säle	Kinos	1	1	1		1	1	1	1	1
	Säle	5	5	5		5	5	5	5	5
	Sitze	672	681	681		955	1 045	1 045	1 045	1 045
6 Säle	Kinos	1	1	1	2	2	3	3	3	4
	Säle	6	6	6	12	12	18	18	18	24
	Sitze	799	799	799	1 720	1 722	2 903	2 894	2 894	3 894
7 Säle	Kinos								1	1
	Säle								7	7
	Sitze								1 061	1 050
Multiplex (8 Säle und mehr)	Kinos								1	1
	Säle								10	10
	Sitze								1 588	1 572
Total Kinos		357	346	336	323	307	304	302	302	322
Total Säle		412	411	401	393	383	383	382	402	431
Total Sitze		116 788	110 942	105 752	102 027	97 618	95 914	94 985	96 431	100 587

Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.1 Exploitation cinématographique: infrastructures cinématographiques pour l'ensemble de la Suisse, 1986–2003

1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Nombre	Type de cinéma
266	265	261	258	255	256	250	248	245	Cinémas	1 salle
266	265	261	258	255	256	250	248	245	Salles	
67 778	67 532	65 528	63 466	61 944	61 717	59 308	58 033	57 065	Fauteuils	
30	29	31	32	33	34	35	35	36	Cinémas	2 salles
60	58	62	64	66	68	70	70	72	Salles	
12 947	12 231	13 351	13 704	14 035	14 419	14 511	14 128	14 044	Fauteuils	
15	15	18	20	20	19	19	20	21	Cinémas	3 salles
45	45	54	60	60	57	57	60	63	Salles	
9 613	9 660	10 924	11 884	11 872	10 945	10 051	10 429	10 667	Fauteuils	
4	6	6	7	7	7	8	9	9	Cinémas	4 salles
16	24	24	28	28	28	32	36	36	Salles	
2 472	3 635	3 687	4 361	4 375	4 375	5 794	6 193	6 193	Fauteuils	
							1	1	Cinémas	5 salles
							5	5	Salles	
							1 218	1 218	Fauteuils	
5	4	4	4	4	4	5	5	5	Cinémas	6 salles
30	24	24	24	24	24	30	30	30	Salles	
5 024	4 024	4 019	4 019	4 019	4 025	5 525	5 476	5 476	Fauteuils	
1	1	1	1	1	2	2	2	3	Cinémas	7 salles
7	7	7	7	7	14	14	14	21	Salles	
1 050	1 050	1 050	1 056	1 056	2 248	2 256	2 256	4 200	Fauteuils	
1	2	2	2	4	4	5	6	6	Cinémas	Multiplex (8 salles et plus)
10	18	18	18	39	39	47	55	57	Salles	
1 572	2 732	2 734	2 667	7 723	7 735	9 237	11 194	11 997	Fauteuils	
322	322	323	324	324	326	324	326	326	Total des cinémas	
434	441	450	459	479	486	500	518	529	Total des salles	
100 456	100 864	101 293	101 157	105 024	105 464	106 682	108 927	110 860	Total des fauteuils	

Source: OFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.2 Kinobetriebe: Kinoinfrastrukturen in der Deutschschweiz, 1986–2003

Kinotyp	Anzahl	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
1 Saal	Kinos	197	188	180	169	162	157	154	152	168
	Säle	197	188	180	169	162	157	154	152	168
	Sitze	54 673	51 087	47 691	44 393	41 962	39 954	38 577	37 923	39 779
2 Säle	Kinos	19	18	18	18	18	19	19	19	19
	Säle	38	36	36	36	36	38	38	38	38
	Sitze	10 283	9 920	9 151	9 066	9 197	9 355	9 355	9 000	9 061
3 Säle	Kinos	4	6	6	6	7	7	7	7	8
	Säle	12	18	18	18	21	21	21	21	24
	Sitze	2 908	4 032	3 967	3 967	4 255	4 269	4 269	4 270	4 670
4 Säle	Kinos	2	3	3	4	3	2	2	3	3
	Säle	8	12	12	16	12	8	8	12	12
	Sitze	1 354	2 138	2 138	2 919	2 049	1 272	1 272	1 842	1 842
5 Säle	Kinos	1	1	1		1	1	1	1	1
	Säle	5	5	5		5	5	5	5	5
	Sitze	672	681	681		955	1 045	1 045	1 045	1 045
6 Säle	Kinos	1	1	1	2	2	3	3	3	3
	Säle	6	6	6	12	12	18	18	18	18
	Sitze	799	799	799	1 720	1 722	2 903	2 894	2 894	2 894
Multiplex (8 Säle und mehr)	Kinos								1	1
	Säle								10	10
	Sitze								1 588	1 572
Total Kinos		224	217	209	199	193	189	186	186	203
Total Säle		266	265	257	251	248	247	244	256	275
Total Sitze		70 689	68 657	64 427	62 065	60 140	58 798	57 412	58 562	60 863

Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.2 Exploitation cinématographique: infrastructures cinématographiques en Suisse alémanique, 1986–2003

1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Nombre	Type de cinéma
165	164	161	160	157	156	153	152	152	Cinémas	1 salle
165	164	161	160	157	156	153	152	152	Salles	
39 206	38 971	37 487	36 541	35 353	34 761	33 548	32 727	32 151	Fauteuils	
19	18	21	21	22	23	24	24	25	Cinémas	2 salles
38	36	42	42	44	46	48	48	50	Salles	
8 944	8 276	9 673	9 706	10 037	10 421	10 528	10 145	10 086	Fauteuils	
8	8	10	11	11	11	11	11	12	Cinémas	3 salles
24	24	30	33	33	33	33	33	36	Salles	
4 704	4 751	5 632	6 084	6 072	6 040	5 146	5 146	5 579	Fauteuils	
3	5	5	6	6	6	7	8	8	Cinémas	4 salles
12	20	20	24	24	24	28	32	32	Salles	
1 842	2 992	3 044	3 718	3 732	3 732	5 152	5 551	5 551	Fauteuils	
							1	1	Cinémas	5 salles
							5	5	Salles	
							1 218	1 218	Fauteuils	
4	4	4	4	4	4	4	4	4	Cinémas	6 salles
24	24	24	24	24	24	24	24	24	Salles	
4 024	4 024	4 019	4 019	4 019	4 025	4 025	3 976	3 976	Fauteuils	
1	1	1	1	2	2	3	4	4	Cinémas	Multiplex (8 salles et plus)
10	10	10	10	18	18	26	34	36	Salles	
1 572	1 572	1 574	1 574	3 744	3 771	5 326	7 202	8 009	Fauteuils	
200	200	202	203	202	202	202	204	206	Total des cinémas	
273	278	287	293	300	301	312	328	335	Total des salles	
60 292	60 586	61 429	61 642	62 957	62 750	63 725	65 965	66 570	Total des fauteuils	

Source: OFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.3 Kinobetriebe: Kinoinfrastrukturen in der französischen Schweiz, 1986–2003

Kinotyp	Anzahl	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
1 Saal	Kinos	107	102	101	98	86	86	86	84	85
	Säle	107	102	101	98	86	86	86	84	85
	Sitze	35 241	30 723	30 072	28 687	25 603	25 093	25 329	24 061	24 196
2 Säle	Kinos	4	5	5	5	6	6	7	8	8
	Säle	8	10	10	10	12	12	14	16	16
	Sitze	1 641	2 114	2 114	2 102	2 402	2 391	2 648	3 069	3 068
3 Säle	Kinos	3	4	4	4	5	5	5	4	5
	Säle	9	12	12	12	15	15	15	12	15
	Sitze	1 944	2 682	2 682	2 682	3 150	3 149	3 149	2 640	3 639
4 Säle	Kinos								1	1
	Säle								4	4
	Sitze								630	630
6 Säle	Kinos									1
	Säle									6
	Sitze									1 000
7 Säle	Kinos								1	1
	Säle								7	7
	Sitze								1 061	1 050
Multiplex (8 Säle und mehr)	Kinos									
	Säle									
	Sitze									
Total Kinos		114	111	110	107	97	97	98	98	101
Total Säle		124	124	123	120	113	113	115	123	133
Total Sitze		38 826	35 519	34 868	33 471	31 155	30 633	31 126	31 461	33 583

Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.3 Exploitation cinématographique: infrastructures cinématographiques en Suisse romande, 1986–2003

1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Nombre	Type de cinéma
86	86	85	84	84	85	83	82	80	Cinémas	1 salle
86	86	85	84	84	85	83	82	80	Salles	
24 055	24 044	23 524	22 628	22 294	22 559	21 723	21 269	21 050	Fauteuils	
10	10	9	9	9	9	9	9	9	Cinémas	2 salles
20	20	18	18	18	18	18	18	18	Salles	
3 664	3 662	3 385	3 385	3 385	3 385	3 370	3 370	3 345	Fauteuils	
5	5	6	7	7	7	7	8	8	Cinémas	3 salles
15	15	18	21	21	21	21	24	24	Salles	
3 639	3 639	4 022	4 530	4 530	4 530	4 530	4 908	4 713	Fauteuils	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	Cinémas	4 salles
4	4	4	4	4	4	4	4	4	Salles	
630	643	643	643	643	643	642	642	642	Fauteuils	
1						1	1	1	Cinémas	6 salles
6						6	6	6	Salles	
1 000						1 500	1 500	1 500	Fauteuils	
1	1	1	1	1	1	1	1	2	Cinémas	7 salles
7	7	7	7	7	7	7	7	14	Salles	
1 050	1 050	1 050	1 056	1 056	1 056	1 056	1 056	3 000	Fauteuils	
	1	1	1	2	2	2	2	2	Cinémas	Multiplex (8 salles et plus)
	8	8	8	21	21	21	21	21	Salles	
	1 160	1 160	1 093	3 979	3 964	3 911	3 992	3 988	Fauteuils	
104	104	103	103	104	105	104	104	103	Total des cinémas	
138	140	140	142	155	156	160	162	167	Total des salles	
34 038	34 198	33 784	33 335	35 887	36 137	36 732	36 737	38 238	Total des fauteuils	

Source: OFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.4 Kinobetriebe: Kinoinfrastrukturen in der italienischen Schweiz, 1986–2003

Kinotyp	Anzahl	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
1 Saal	Kinos	17	15	14	14	14	15	15	15	15
	Säle	17	15	14	14	14	15	15	15	15
	Sitze	6 058	5 225	4 915	4 886	4 718	4 878	4 842	4 815	4 547
2 Säle	Kinos	1	2	2	1	1	1	1	1	1
	Säle	2	4	4	2	2	2	2	2	2
	Sitze	855	1 181	1 182	351	351	351	351	339	339
3 Säle	Kinos	1	1	1	2	2	2	2	2	2
	Säle	3	3	3	6	6	6	6	6	6
	Sitze	360	360	360	1 254	1 254	1 254	1 254	1 254	1 255
7 Säle	Kinos									
	Säle									
	Sitze									
Total Kinos		19	18	17	17	17	18	18	18	18
Total Säle		22	22	21	22	22	23	23	23	23
Total Sitze		7 273	6 766	6 457	6 491	6 323	6 483	6 447	6 408	6 141

Quelle: BFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.4 Exploitation cinématographique: infrastructures cinématographiques en Suisse italienne, 1986–2003

1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Nombre	Type de cinéma
15	15	15	14	14	15	14	14	13	Cinémas	1 salle
15	15	15	14	14	15	14	14	13	Salles	
4 517	4 517	4 517	4 297	4 297	4 397	4 037	4 037	3 864	Fauteuils	
1	1	1	2	2	2	2	2	2	Cinémas	2 salles
2	2	2	4	4	4	4	4	4	Salles	
339	293	293	613	613	613	613	613	613	Fauteuils	
2	2	2	2	2	1	1	1	1	Cinémas	3 salles
6	6	6	6	6	3	3	3	3	Salles	
1 270	1 270	1 270	1 270	1 270	375	375	375	375	Fauteuils	
					1	1	1	1	Cinémas	7 salles
					7	7	7	7	Salles	
					1 192	1 200	1 200	1 200	Fauteuils	
18	18	18	18	18	19	18	18	17	Total des cinémas	
23	23	23	24	24	29	28	28	27	Total des salles	
6 126	6 080	6 080	6 180	6 180	6 577	6 225	6 225	6 052	Total des fauteuils	

Source: OFS, ProCinema, Ciné Blitz

T5.1.5 Filmverleih und Angebotsvielfalt: In der Schweiz vorgeführte Filme, nach Herkunftsland, 1982–2003

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991
Schweiz	143	139	121	157	125	143	187	141	124	137
Deutschland	375	373	351	325	297	257	244	194	183	142
Frankreich	526	539	469	433	388	318	325	306	245	315
Italien	401	382	318	256	177	140	102	96	88	90
Vereinigtes Königreich	221	208	212	185	147	125	115	102	88	95
EU 15 (andere)	42	42	44	30	49	49	48	92	59	57
USA	1 063	1 107	1 121	1 048	985	950	999	960	921	927
Andere (weltweit)	201	244	145	140	110	88	122	116	144	109
Total	2 972	3 034	2 781	2 574	2 278	2 070	2 142	2 007	1 852	1 872

Quelle: BFS, ProCinema

T5.1.5 Distribution et diversité de l'offre: nombre de films exploités en Suisse, par pays d'origine, 1982-2003

1992 ¹	1993 ²	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
	66	88	115	123	139	141	131	146	142	192	178	Suisse
	60	52	89	106	89	90	114	82	107	115	115	Allemagne
	109	157	165	182	188	183	195	212	222	217	226	France
	33	69	46	30	53	56	56	63	65	55	59	Italie
	44	53	79	95	100	119	93	81	72	89	93	Royaume-Uni
	27	45	51	58	75	77	83	73	76	109	99	UE 15 (autres)
	430	480	502	551	552	555	533	529	453	435	446	USA
	58	103	150	138	162	197	142	152	171	187	214	Autres (mondial)
	827	1 047	1 197	1 283	1 358	1 418	1 347	1 338	1 308	1 399	1 430	Total

¹ keine Angaben / données manquantes

Source: OFS, ProCinema

² unvollständige Daten / données partielles

T5.1.6 Filmverleih und Angebotsvielfalt: Anzahl Erstaufführungen in der Schweiz, nach Herkunft der Filme, 1993–2003

Distribution et diversité de l'offre: nombre de films en première vision en Suisse, selon leur pays d'origine, 1993–2003

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
Schweiz	6	13	14	26	36	33	22	22	29	39	38	Suisse
Deutschland	9	8	15	23	16	16	20	24	32	32	25	Allemagne
Frankreich	38	42	38	58	59	58	68	85	87	76	83	France
Italien	3	5	6	7	9	18	17	14	20	8	23	Italie
Vereinigtes Königreich	16	9	18	19	18	19	14	17	11	16	9	Royaume-Uni
EU 15 (andere)	2	6	7	13	11	17	13	6	11	21	26	UE 15 (autres)
USA	116	112	118	144	117	117	129	151	139	124	131	USA
Andere Länder	15	14	21	25	35	24	23	38	44	40	54	Autres pays
Total	205	209	237	315	301	302	306	357	373	356	389	Total

Quelle: BFS, ProCinema

Source: OFS, ProCinema

T5.1.7 Kinobesucherzahlen: Anzahl Besucher in der Schweiz und in der EU 15, 1969–2000
Fréquentation des salles de cinéma: nombre de spectateurs en Suisse et dans l'UE 15, 1969–2003

	in Mio. Besuchern / en millions de spectateurs	
Jahr / Année	Schweiz / Suisse	EU 15 / UE 15
1969	33,00	—
1970	32,00	—
1971	30,00	—
1972	28,00	—
1973	27,00	—
1974	25,50	—
1975	22,70	—
1976	20,40	—
1977	21,20	—
1978	20,00	—
1979	21,30	—
1980	20,95	—
1981	20,40	—
1982	20,05	—
1983	19,67	—
1984	17,87	—
1985	16,41	706,39
1986	15,95	687,55
1987	16,09	641,47
1988	14,99	592,89
1989	15,15	605,25
1990	14,23	594,78
1991	15,36	605,15
1992	15,00	587,02
1993	15,91	665,98
1994	15,41	674,13
1995	15,20	664,05
1996	15,15	709,41
1997	15,55	765,60
1998	15,92	827,96
1999	15,40	809,70
2000	15,56	843,18
2001	17,08	931,12
2002	18,77	936,39
2003	16,48	893,00

Quelle: BFS, EAI

Source: OFS, OEA

5.2 Glossar

5.2 Glossaire

T5.2.1 Glossar (Deutsch)

Begriff	Beschreibung
Besucherzahl	Anzahl registrierte Eintritte pro Film, Saal und Vorführung. In der Regel werden nur bezahlte Eintritte in Kinobetrieben berücksichtigt.
Box-Office	Dem Englischen entlehnter, gebräuchlicher Ausdruck, der im Allgemeinen die Erhebung von Kinoeintritten und Einnahmen pro Film in einem Land / einer Region / einer Stadt bezeichnet.
Drehbuchautor / in	Autor/in eines Filmdrehbuchs.
Film	Film, der zur Vorführung im Kinosaal produziert wird. Der Film kann anschliessend am Fernsehen ausgestrahlt oder auf Videokassette oder DVD herausgegeben werden. Ein Film kann durch verschiedene Attribute definiert werden, so beispielsweise durch den Titel, den/die Regisseur/in, den/die Produzenten/in, die Schauspieler/innen, das Genre usw.
Filmverleiher	Unter Verleiher versteht man ein Filmverleihunternehmen, welches das Bindeglied zwischen dem Produzenten/der Produzentin und dem/der Kinobetreiber/in ist. Die Vertriebsrechte eines Films werden für das gesamte Land und für eine bestimmte Dauer erstanden. Ein Filmverleihunternehmen braucht zur Ausübung seiner Tätigkeit eine Bewilligung. Beim Verleih handelt es sich um den Vertrieb eines Films bei den Kinobetreibern. Der/die Kinobetreiber/in „mietet“ den Film beim Verleihunternehmen und bezahlt diesem eine Gebühr in Abhängigkeit der kassierten Einnahmen.
(Film-) Genre	Relativ subjektives Klassifikationskriterium, das Filme nach der Art des Films oder des behandelten Themas gliedert. Die schweizerische Kinobranche hat eine gemeinsame Liste erarbeitet. Beispiele für Genres: Action, Komödie, Polizeifilm usw. Das BAK und das BFS haben in gegenseitigem Einvernehmen beschlossen, Filme nur nach einer beschränkten Anzahl Genres zu klassifizieren. Dies sind: Dokumentarfilm, Spielfilm und Trickfilm.
Herkunft (eines Films)	Die Nationalität eines Films geht aus dem Ursprungszeugnis hervor, das von der Kinoinstanz des betreffenden Landes ausgestellt wird. Bei einer Koproduktion bestimmt das Mehrheitsland die Nationalität des Films. Dies ist aus statistischen Gründen erforderlich. Man spricht auch von der «Herkunft» eines Films. Das Bundesamt für Kultur ist zuständig für die Anerkennung von Koproduktionen zwischen der Schweiz und dem Ausland.
Index der Besucherzahl	Verhältnis zwischen der Anzahl (bezahlter) Eintritte und der Wohnbevölkerung einer bestimmten geografischen Zone. (durchschnittliche Kinobesuchhäufigkeit)
Kino	Speziell ausgestatteter Ort, an welchem private oder öffentliche Filmvorführungen stattfinden. Ein Kino kann einen oder mehrere Säle umfassen.
Kinobetreiber/in	Geschäftsführer/in und/oder Besitzer/in eines Kinos. Als letztes Glied in der Kette der Kinoindustrie ist er/sie für die Vorführung der Filme in den Kinosälen verantwortlich.
Kinoregion	Eine oder mehrere Städte bzw. Agglomerationen – unabhängig von deren Grösse und Bevölkerungszahl –, deren vorhandene Kinobetriebe direkt um die Bevölkerung im selben Einzugsgebiet konkurrieren. Zwei (oder mehr) Gemeinden oder Agglomerationen in einer Entfernung von etwa zehn Kilometern gehören zur selben Kinoregion.
«Kommerzieller» Saal	Kinosaal, der Filme aus rein kommerziellen Gründen vorführt; dem Verleiher eine genaue Abrechnung der Eintritte und Einnahmen vorlegen muss; eine Meldepflicht gegenüber den Behörden hat (Steuer-, Kulturbehörden usw.). Kinoklubs, Kinotheken sowie die meisten Festivals gehören nicht zu dieser Kategorie. Open-Airs und Pornokinos bilden Ausnahmen, die je nach Land verschieden geregelt werden. In der schweizerischen Statistik, gestützt auf das FiG, werden sie gegenwärtig nicht zu den kommerziellen Sälen gezählt.
Komplex	Kino, das zwischen zwei und sieben Kinosäle an einem Ort umfasst.
Kopie	Eine Kopie ist die physische Einheit des Films (Filmspule oder CD), welche durch den Träger (digital oder Zelluloid), das Format, die Tonspur (analog, digital) usw. charakterisiert wird.
Kurzfilm	Film, der weniger als 60 Minuten dauert.
Langfilm	Film ab 60 Minuten.
Multiplex-Kino	Kino, das mindestens acht Säle an einem Ort umfasst. Diese Definition ist in den meisten europäischen Ländern gültig.

Begriff	Beschreibung
Open Air-Kino	Bezeichnung für ein Freiluftkino. Zeitlich begrenzte Infrastruktur zur Vorführung von Filmen; in der Regel nur während einer kurzen Sommerperiode. Es handelt sich vorwiegend um kommerzielle Vorführungen. In der Schweiz werden diese Vorführungen in den offiziellen Statistiken der Besucherzahlen nicht aufgeführt.
Produzent/in	Person oder Unternehmen, die bzw. das die Finanzierung eines Films sichert; je nach Beteiligung tritt die Person oder das Unternehmen als Mehrheits- oder Minderheitsproduzent des Films auf.
Regisseur/in	Für die Realisierung eines Films zuständige Person.
Saal	Ort für die öffentliche Vorführung von Filmen, der über Sitzgelegenheiten und über eine Projektions- und Tonausstattung verfügt. Jede Leinwand muss beim Bundesamt für Kultur vor Inbetriebnahme registriert werden (ersetzt die frühere Vorführbewilligung). In gewissen Kantonen kann für jeden Saal eine Vorführbewilligung noch nötig sein.
Succes Cinema	Vom BAK verwaltete erfolgsabhängige (nach Besucherzahlen) Filmförderung für Schweizer Filme. Von der Filmförderung von Succes Cinema können vom BAK als anspruchsberechtigt anerkannte Verleiher, Produzenten/Produzentinnen, Regisseure/Regisseurinnen, Drehbuchautoren/innen und Kinobetreiber/innen profitieren.
Vorgeführter Film / angelaufener Film	Film, der im Verlauf eines Jahres mindestens einmal vorgeführt wird, und der während des Jahres oder zu einem früheren Zeitpunkt angelaufen ist. In der Schweiz gilt ein Film als in einem bestimmten Jahr «angelaufen», sofern ein offizieller Filmstart für mindestens eine der Sprachregionen vorliegt.

T5.2.2 Glossaire (français)

Terme, expression	Description
Box-office	Terme anglais communément admis pour désigner les relevés de fréquentation et recettes par film dans un pays/une région/une ville donnés.
Cinéma	Etablissement spécialement équipé dans lequel ont lieu des projections, privées ou publiques, de films. Un cinéma peut regrouper une ou plusieurs salles. Un cinéma ne peut appartenir qu'à une seule région cinématographique.
Complexe	Un complexe cinématographique est un établissement regroupant de deux à sept salles de cinéma sur un même site.
Copie	La copie est l'entité physique d'un film, bobine ou CD, caractérisée par son support (pellicule, digital), son format, sa bande son (analogique, numérique, etc.), sa langue, etc.
Court-métrage	Film d'une durée de moins de 60 minutes.
Distributeur de film	Un distributeur est une société de distribution de films qui assure le lien entre le producteur et l'exploitant. Les droits de distribution d'un film sont achetés pour l'ensemble du territoire national et pour une durée déterminée. Une société de distribution doit obtenir une autorisation pour exercer son activité. La distribution consiste en la commercialisation d'une oeuvre cinématographique (film) auprès des exploitants de salles. Le film est « loué » par le distributeur à l'exploitant qui lui payera une redevance en fonction des recettes encaissées.
Exploitant de cinéma	Gérant et/ou propriétaire de salle de cinéma. Dernier maillon de la chaîne de l'industrie cinématographique, il se charge de la projection des films dans les salles.
Film	Œuvre cinématographique produite pour la projection en salle de cinéma. Elle peut par la suite être diffusée à la télévision ou reproduite en cassette vidéo ou DVD. Un film est une entité pouvant être définie par un certain nombre d'attributs comme : le titre, le réalisateur, le producteur, les acteurs ou le genre. Un film doit être diffusé en Suisse par un seul et unique distributeur à un moment donné.
Film exploité / film sorti / reprise	Les films exploités dans l'année sont ceux qui ont été projetés au moins une fois au cours de l'année. Ils peuvent être sortis pour la première fois au cours de l'année ou au cours d'une année antérieure, on parlera alors de reprise. Dans le cas de la Suisse, on considérera qu'un film est « sorti » dans une année donnée dès qu'il dispose d'une date de sortie pour au moins l'une ou l'autre des régions linguistiques.

Terme, expression	Description
Fréquentation	La fréquentation (commerciale) est le nombre d'entrées comptabilisées pour chaque film, dans chaque salle et pour chaque séance de projection. En principe on ne prend en compte que les entrées payantes des salles commerciales.
Genre (de film)	Le genre d'un film est un critère de classification (plus ou moins subjectif) selon la nature ou le sujet traité dans l'œuvre projetée. Une liste commune a été agréée par la branche cinématographique suisse. Exemples de genre : action, comédie, policier, ... Pour des raisons de cohérence statistique (classification sans équivoque), nous ne considérons que trois genres: documentaire, animation et fiction.
Indice de fréquentation	L'indice de fréquentation est le rapport entre le nombre d'entrées (payantes) et la population résidente sur une zone géographique donnée.
Long-métrage	Film de 60 minutes ou plus.
Multipléxe	Un multipléxe cinématographique est un établissement regroupant au moins huit salles de cinéma sur un même site. Ce seuil de huit est admis dans la plupart des pays européens.
Nationalité d'un film	La nationalité d'un film résulte des certificats d'origine délivrés par les instances cinématographiques des pays concernés. On parle aussi de «l'origine» d'un film. En cas de coproduction, c'est le pays majoritaire, en terme de financement, qui définit la nationalité d'un film pour le traitement à des fins de distribution statistique. L'Office fédéral de la culture est l'instance de reconnaissance des coproductions entre la Suisse et l'étranger.
Open Air	Désignation d'un «cinéma à ciel ouvert». Infrastructure cinématographique temporaire, dont l'exploitation n'a lieu, en général, que sur une courte période estivale. Il s'agit dans la très grande majorité des cas d'exploitation commerciale. En Suisse, elle n'est pas prise en compte dans les décomptes statistiques officiels de fréquentation.
Producteur	Personne ou société assurant le financement d'une œuvre cinématographique. En fonction de sa participation, un producteur peut être majoritaire ou minoritaire sur la production d'un film.
Réalisateur	Personne assurant la réalisation d'un film, metteur en scène.
Région cinématographique	La région cinématographique est une ou plusieurs villes ou agglomérations, de taille ou population quelconque, et dont les établissements cinématographiques existants sont en concurrence directe pour un même bassin de population. Deux (ou plus) communes ou agglomérations distantes de 10 kilomètres environ forment une seule et même région cinématographique.
Salle	Lieu de projection public de films, caractérisé par sa capacité en fauteuils et ses équipements de projection et audio. Chaque salle doit obligatoirement s'enregistrer auprès de l'Office fédéral de la culture (remplace l'ancienne autorisation de projection). Selon les cantons, une salle doit obtenir une autorisation administrative (patente) d'exercer pour projeter des films.
Salle commerciale	Salle de cinéma exploitant des films à des fins purement commerciales et soumise à un décompte strict des entrées et recettes envers un distributeur ainsi qu'à un devoir d'annonce envers les autorités (fiscales, commerciales, culturelles). Seules les salles commerciales sont comptabilisées et servent de référence aux divers relevés statistiques. Chaque salle doit en plus justifier d'une activité d'exploitation dans l'année, à savoir disposer d'au moins un relevé de fréquentation. Les ciné-clubs, cinémathèques ainsi que la plupart des festivals n'entrent pas dans cette catégorie. Les Open Air et les cinémas à caractère pornographique sont des cas particuliers, gérés différemment selon les pays. A ce jour et conformément à la LCin, la statistique suisse ne les considère pas comme des salles commerciales.
Scénariste	Personne auteur de scénarios cinématographiques.
Succes Cinema	Aide fédérale, pour les films suisses, gérée par l'Office fédéral de la culture et liée au succès en salle (fréquentation des spectateurs). Les bénéficiaires de Succes Cinema sont les distributeurs, producteurs, réalisateurs, scénaristes et exploitants reconnus par l'Office fédéral de la culture comme ayant-droits.

5.3 Vorgehen und Analyserahmen

Das Vorgehen für diese Studie stützt sich auf folgende Voraussetzungen und Kriterien:

- Sämtliche Analysen basieren auf einer Vollerhebung und nicht auf Stichproben.
- Der Schweizerische Verband für Kino und Filmverleih ProCinema (www.procinema.ch) ist für die Datenerhebung bei den Akteuren der Filmbranche (Filmverleiher, Kinobetreiber usw.) zuständig. Nach der Überprüfung und der Validierung werden die Daten nach den festgelegten Regeln dem BFS übermittelt.
- Das BFS sammelt die Daten, bevor es sie in Zusammenarbeit mit dem BAK vervollständigt, bereinigt und validiert. Danach werden die Daten konsolidiert und im Hinblick auf die Erstellung von statistischen Berichten Auszüge gemacht.
- Zur Gewährleistung der Stichhaltigkeit und der Vollständigkeit der Daten werden ferner folgende Quellen hinzugezogen:
 - «Ciné-Blitz», ein jährlich erscheinendes Verzeichnis der Fachleute der Kinobranche, éditions N. Junod (Genf)
 - Die Jahrbücher der Europäischen Audiovisuellen Informationsstelle (OEA)
 - Die internen Archive des BFS
 - Die Online-Kinodatenbanken, wie die Lumière-Datenbank der OEA (<http://lumiere.obs.coe.int/web/EN/search.php>), die amerikanische Datenbank IMDB (<http://us.imdb.com/>) und die europäische Datenbank Europa Cinema (<http://www.europa-cinemas.com/films/>)
- Um die Anforderungen des FiG zu erfüllen, wurden einige zusätzliche Analysen erstellt. Zudem wurden, sofern nicht ausdrücklich darauf hingewiesen wird, in den folgenden Analysen Open Air-Kinos, Filmfestivals, Ciné-Clubs sowie Pornofilme nicht berücksichtigt.
- Zur Aktualisierung der Zeitreihen wurden die historischen Daten sofern möglich angepasst. Genauere Angaben dazu finden sich jeweils direkt bei den behandelten Fällen.
- Im Glossar (Anhang 5.2) werden einige studienspezifischen Begriffe erläutert.

5.3 Démarche et cadre d'analyse

Un certain nombre de choix et critères caractérisent la démarche adoptée pour cette étude:

- Tous les travaux d'analyse se basent sur des données exhaustives et non pas des échantillons.
- C'est l'association ProCinéma (www.procinema.ch), regroupant les exploitants de salles et les distributeurs de films, qui se charge de la collecte des données auprès des différents acteurs de la branche cinématographique, exploitants et distributeurs entre autres. Après contrôles et validation, ces données sont transférées à l'OFS selon des règles bien établies.
- L'OFS intègre ces données, puis, en collaboration avec l'OFC, les complète, corrige, valide à son tour et, finalement, assure la consolidation et l'extraction des données pour les besoins d'édition de rapports statistiques.
- Les autres sources de références pour assurer la complétude et la pertinence des données sont:
 - Le «Ciné-Blitz» annuel, recueil de données des spécialistes de la branche cinématographique, aux éditions N. Junod (Genève)
 - Les annuaires annuels de l'Observatoire Européen de l'Audiovisuel (OEA)
 - Les archives internes de l'OFS
 - Les bases de données en ligne du cinéma comme par exemple la base Lumière de l'OEA (<http://lumiere.obs.coe.int/web/EN/search.php>), la base américaine IMDB (<http://us.imdb.com/>) ou encore la base européenne Europa Cinema (<http://www.europa-cinemas.com/films/>)
- Un certain nombre de variables et paramètres analysés ont été choisis et évalués dans l'optique de répondre spécifiquement aux exigences de la LCin. Dans ce même ordre d'idées, et à quelques exceptions près nommément explicitées, les analyses réalisées ne prennent pas en considération les données des cinémas «Open Air», des festivals, des ciné-clubs ainsi que tout ce qui concerne les films pornographiques.
- Dans la mesure du possible, les données historiques ont aussi été adaptées afin de mettre à jour les séries chronologiques. Des précisions à ce sujet sont apportées au fur et à mesure des cas présentés.
- Un certain nombre de définitions ont été établies; elles figurent dans le glossaire en annexe 5.2.

5.4 Bibliografie

ARC & FFD/SDF (1994): *La Financière du cinéma. Projet de système d'aide économique au cinéma suisse*, Genf.

BIBE/London Economics (1994): *White Book of the European Exhibition Industry*. Band I und II. Mailand.

Bundesamt für Statistik (1993): *Der Schweizer Film und seine Verbreitung*, Bern.

CNC (1997-2004): *CNC Info, Chiffres-clé, Dossiers et Bilans*, Paris.

Donnat O. & Tolila P. (2003): *Le(s) public(s) des la culture. Politiques publiques et équipements culturels*, Band I und II, Presses de ScPo, Paris.

Editions N. Junod (1986-2004): *Ciné-Blitz*, Genf.

Europäische Audiovisuelle Informationstelle (1995-2003): *Jahrbuch Film- und Videoindustrie*, Strassburg.

Eurostat (2003): *Cinema, TV and radio in the EU. Statistics on audiovisual services*. Data 1980–2002. Luxembourg.

Eurostat (September 2000): *Eurostat Manual of Business Statistics (EMBS) «Structural Statistics»*. Methodological Manual of Audiovisual Business Statistics. Luxembourg.

Eurostat (Dezember 2000): *AUVIS – General Structure of an Audio-visual and Related Sectors Statistics Information System*. Luxembourg.

Farchy Joëlle (2004): *L'industrie du cinéma*. PUF, Paris.

Haver G. & Jaques P.-E. (2003): *Le spectacle cinématographique en Suisse (1895-1945)*, Editions Antipodes, Lausanne.

Jumping on the Island, Dokumentation (18./19. März 1999): *Swiss Seminar on Support Systems and Tendencies in the European Film Business*.

MEDIA Salles (2003): *European Cinema Yearbook – 2003 Edition: 100 Years of Cinema Exploitation in Switzerland – A Historical Profile*, Mailand.

Pidoux J.-Y. & Moeschler O. (2001): *Sources de la statistique de la culture et indicateurs statistiques culturels prioritaires*, (BFS) Neuenburg.

ProCinema (1995-2003): *Facts & Figures*, Bern.

Rütter H. & Vouets V. (2000): *Schweizer Filmbranche und Filmförderung: Volkswirtschaftliche Bedeutung und europäischer Vergleich, «Zürich für den Film», Zürich und «Fonction Cinéma», Genf.*

5.4 Bibliographie

ARC & FFD/SDF (1994): *La Financière du cinéma. Projet de système d'aide économique au cinéma suisse*, Genève.

BIBE/London Economics (1994): *White Book of the European Exhibition Industry*. Volumes I and II. Milan.

CNC (1997 à 2004): *CNC Info, Chiffres-clé, Dossiers et Bilans*, Paris.

Donnat O. & Tolila P. (2003): *Le(s) public(s) des la culture. Politiques publiques et équipements culturels*, volumes I et II, Presses de ScPo, Paris.

Editions N. Junod (1986 à 2004): *Ciné-Blitz*, Genève.

Eurostat (2003): *Cinema, TV and radio in the EU. Statistics on audiovisual services*. Data 1980–2002. Luxembourg.

Eurostat (September 2000): *Eurostat Manual of Business Statistics (EMBS) «Structural Statistics»*. Methodological Manual of Audiovisual Business Statistics. Luxembourg.

Eurostat (December 2000): *AUVIS – General Structure of an Audio-visual and Related Sectors Statistics Information System*. Luxembourg.

Farchy Joëlle (2004): *L'industrie du cinéma*. PUF, Paris.

Haver G. & Jaques P.-E. (2003): *Le spectacle cinématographique en Suisse (1895-1945)*, Editions Antipodes, Lausanne.

Jumping on the Island, Seminar Documentation (March 18/9, 1999): *Swiss Seminar on Support Systems and Tendencies in the European Film Business*.

MEDIA Salles (2003): *European Cinema Yearbook – 2003 Edition: 100 Years of Cinema Exploitation in Switzerland – A Historical Profile*, Milan.

Observatoire Européen de l'Audiovisuel (1995 à 2003): *Annuaire cinéma – vidéo*, Strasbourg.

Office fédéral de la statistique (1993): *La diffusion des films suisses. Le circuit commercial à l'intérieur du pays*, Berne.

Pidoux J.-Y. & Moeschler O. (2001): *Sources de la statistique de la culture et indicateurs statistiques culturels prioritaires*, (OFS) Neuchâtel.

ProCinema (1995 à 2003): *Facts & Figures*, Berne.

Rütter H. & Vouets V. (2000): *La branche cinématographique en Suisse et ses mécanismes d'aide: importance économique et contexte européen*, Zürich für den Film, Zürich et Fonction Cinéma, Genève.

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln:

<i>Diffusionsmittel</i>	<i>Kontakt N° à composer</i>	<i>Moyen de diffusion</i>
Individuelle Auskünfte	032 713 6011 info@bfs.admin.ch	Service de renseignements individuels
Das BFS im Internet	www.statistik.admin.ch	L'OFS sur Internet
Medienmitteilungen zur raschen Information der Öffentlichkeit über die neusten Ergebnisse	www.news-stat.admin.ch	Communiqués de presse: information rapide concernant les résultats les plus récents
Publikationen zur vertieften Information (zum Teil auch als Diskette/CD-Rom)	032 713 6060 order@bfs.admin.ch	Publications: information approfondie (certaines sont disponibles sur disquette/CD-Rom)
Online-Datenbank	032 713 6086 www.statweb.admin.ch	Banque de données (accessible en ligne)

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse www.statistik.admin.ch → Aktuell → Publikationen.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies:

La liste des publications, mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse www.statistique.admin.ch → Actualités → Publications.

Eine Auswahl von Publikationen aus dem Bereich 16 Kultur und Medien

«Kinolandschaft Schweiz», Neuchâtel 2004, Leporello, Bestellnummer 638-0300

«Schweizerische Bibliothekstatistik», Neuchâtel 2004, Leporello, Bestellnummer 670-0300

«Indikatoren zur Informationsgesellschaft Schweiz», Neuchâtel 2004, Leporello, Bestellnummer 413-0400

«Kulturfinanzierung durch die Unternehmen», Neuchâtel 2003, Bestellnummer 607-0100

«Schweizerische Bibliotheken». Statistische Übersichten. Jährlich
«Informationsgesellschaft Schweiz», Neuchâtel 2002, Bestellnummer 507-0200

«Entwicklung der Pressevielfalt 1980-1999». Reihe BFS aktuell. 2001

«Indikatoren der öffentlichen Kulturausgaben», Neuchâtel 1999, Bestellnummer 110-9600 (ausverkauft)

Un choix de publications ayant trait au domaine 16 Culture et médias

«Apeçu cinématographique en Suisse», Neuchâtel 2004, Leporello, numéro de commande 639-0300

«Statistique suisse des bibliothèques», Neuchâtel 2004, Leporello, numéro de commande 671-0300

«Les indicateurs de la société de l'information en Suisse», Neuchâtel 2004, Leporello, numéro de commande 414-0400

«Financement de la culture par les entreprises», Neuchâtel 2003, numéro de commande 606-0100

«Bibliothèques suisses». Aperçus statistiques. Annuel

«La société de l'information en Suisse», Neuchâtel 2002, numéro de commande 508-0200

«Evolution de la diversité de la presse, 1980-1999»
Actualités OFS. 2001

«Source de la statistique de la culture et indicateurs statistiques culturels prioritaires», Neuchâtel 2001, numéro de commande 428-0100

«Indicateurs des dépenses publiques pour la culture», Neuchâtel, 1999, numéro de commande 110-9600 (épuisé)

Die Schweizer Kinolandschaft ist in Bewegung. Kleine Kinos schliessen ihre Tore, während immer mehr Kino-komplexe mit mehreren Sälen aus dem Boden schies-sen. Im Lichte der internationalen Diskussion über die «kulturelle Ausnahme» und der Frage, ob die Kultur als gewöhnliche Industrie den Spielregeln des weltweiten Freihandels zu gehorchen habe oder nicht, scheint der dominante amerikanische Film die Vielfalt im Filmwesen und damit lokale Produktionen zu bedrohen. Anderer-seits zieht es die Leute wieder mehr vor die grosse Lein-wand. Was hat es mit all dem auf sich?

Die vorliegende Publikation bietet zahlenmässige Ant-worten auf diese Frage. Sie streift die drei grossen The-men Kinobetrieb, Filmverleih und Besucherzahlen und versteht sich dabei in erster Linie als allgemeine Stand-ortbestimmung des Kinos in der Schweiz. Im Zen-trum des Interesses stehen die Hauptentwicklungen der letzten Jahre und die wichtigsten Eckdaten zur Schweizer Kinolandschaft. Abgerundet wird das Panorama durch einige internationale Vergleiche.

Le paysage cinématographique suisse évolue. Des ciné-mas ferment leurs portes alors que de nouveaux com-plexes multisalles voient le jour; en marge du débat sur l'exception culturelle versus mondialisation, la diversité paraît menacée par la présence massive de films d'ori-gine américaine, au détriment de productions plus loca-les; après une baisse de fréquentation, les spectateurs semblent avoir repris le chemin des salles obscures...
Qu'en est-il exactement?

La présente publication apporte des réponses chiffrées à ces questions. En abordant les trois grands thèmes que sont l'exploitation, la distribution et la fréquentation ci-nématographique, cette étude se veut avant tout un panorama général de la situation du cinéma en Suisse. Ce coup de projecteur met en évidence les évolutions majeures de ces dernières années et les faits les plus mar-quants. Certains points sont également mis en perspec-tive dans une comparaison internationale.

Bestellnummer
N° de commande
657-0300

Bestellungen
Commandes
Tel.: 032 713 6060
Fax: 032 713 6061
E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis
Prix
Fr. 10.– / 10 francs

ISBN 3-303-16072-4